



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Friday, September 14, 2007

Le vendredi 14 septembre 2007

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

| | Page | | Page |
|---|------|--|------|
| Order Paper | | Feuilleton | |
| Introduction of Private Members' Bills | 7 | Dépôt de projets de loi émanant des députés | 7 |
| First Reading of Senate Bills | 11 | Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat | 11 |
| Motions | 11 | Motions | 11 |
| Orders of the Day..... | 29 | Ordre du Jour..... | 29 |
| Government Orders..... | 29 | Ordres émanant du gouvernement | 29 |
| Business of Supply | 29 | Travaux des subsides..... | 29 |
| Ways and Means Proceedings | 33 | Voies et moyens..... | 33 |
| Government Bills (Commons)..... | 34 | Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) | 34 |
| Government Business..... | 36 | Affaires émanant du gouvernement..... | 36 |
| Notices of Motions for the Production of Papers | 37 | Avis de motions portant production de documents | 37 |
| Private Members' Business | 39 | Affaires émanant des députés | 39 |
| Items in the Order of Precedence | 39 | Affaires dans l'ordre de priorité. | 39 |
| Items outside the Order of Precedence..... | 45 | Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité..... | 45 |
| Public Bills (Commons) | 45 | Projets de loi d'intérêt public (Communes) | 45 |
| Notices of Motions | 78 | Avis de motions. | 78 |
| Notices of Motions (Papers)..... | 141 | Avis de motions (Documents)..... | 141 |
| Questions | 143 | Questions..... | 143 |
| Notice Paper | | Feuilleton des avis | |
| Introduction of Government Bills..... | III | Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement..... | III |
| Introduction of Private Members' Bills..... | III | Dépôt de projets de loi émanant des députés..... | III |
| Notices of Motions (Routine Proceedings)..... | III | Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)..... | III |
| Questions..... | III | Questions..... | III |
| Notices of Motions for Production of Papers..... | III | Avis de motions portant production de documents | III |
| Business of Supply..... | III | Travaux des subsides..... | III |
| Government Business | III | Affaires émanant du gouvernement..... | III |
| Private Members' Notices of Motions | III | Affaires émanant des députés..... | III |
| Report Stage of Bills..... | V | Étape du rapport des projets de loi..... | V |

Order Paper

Feuilleton

Introduction of Private Members' Bills**No. 1**

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 5

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

No. 6

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

No. 7

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

No. 8

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

Dépôt de projets de loi émanant des députés**N° 1**

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

N° 5

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgation des résultats des sondages d'opinion) ».

N° 6

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

N° 7

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

N° 8

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

No. 10

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

No. 11

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

No. 12

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

No. 13

May 3, 2006 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

No. 14

May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 15

May 31, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

No. 16

May 31, 2006 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 17

May 31, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

N° 9

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

N° 10

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

N° 11

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

N° 12

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

N° 13

3 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

N° 14

17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 15

31 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

N° 16

31 mai 2006 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 17

31 mai 2006 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

No. 18

June 5, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 19

June 20, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

No. 20

June 21, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 21

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 22

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

No. 23

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 24

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

No. 25

October 16, 2006 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 26

November 2, 2006 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

N° 18

5 juin 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 19

20 juin 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

N° 20

21 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 21

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 22

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

N° 23

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 24

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

N° 25

16 octobre 2006 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 26

2 novembre 2006 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

No. 27

November 23, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 28

December 7, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 29

February 13, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

No. 30

March 19, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 31

March 28, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

No. 32

April 17, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 33

May 1, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

No. 34

June 12, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)”.

No. 35

June 13, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

N° 27

23 novembre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 28

7 décembre 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 29

13 février 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

N° 30

19 mars 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 31

28 mars 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

N° 32

17 avril 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 33

1^{er} mai 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

N° 34

12 juin 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario) ».

N° 35

13 juin 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 36

September 13, 2007 — Mr. Simard (Saint Boniface) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)”.

No. 37

September 13, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

No. 38

September 13, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (response time)”.

No. 39

September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-205 — April 25, 2007 — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

Motions**No. 1**

May 17, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

May 17, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 36

13 septembre 2007 — M. Simard (Saint-Boniface) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi) ».

N° 37

13 septembre 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

N° 38

13 septembre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse) ».

N° 39

13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-205 — 25 avril 2007 — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable).

Motions**N° 1**

17 mai 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

17 mai 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

May 31, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

June 1, 2006 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 3

25 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

25 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

25 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

31 mai 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 31 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

1^{er} juin 2006 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 8

June 14, 2006 — Ms. Sgro (York West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

June 19, 2006 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

June 21, 2006 — Mrs. Barbot (Papineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

June 21, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

September 14, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 8

14 juin 2006 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

19 juin 2006 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 19 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

21 juin 2006 — M^{me} Barbot (Papineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

21 juin 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

14 septembre 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 13

September 14, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

September 14, 2006 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

September 14, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

September 20, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

September 22, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 13

14 septembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

14 septembre 2006 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

14 septembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

20 septembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

22 septembre 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 18

September 25, 2006 — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

September 27, 2006 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

October 5, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

October 5, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

October 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, October 4, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 18

25 septembre 2006 — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

27 septembre 2006 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

5 octobre 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

5 octobre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

5 octobre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 4 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 23

October 16, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

October 16, 2006 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

October 20, 2006 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

October 20, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

October 20, 2006 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 23

16 octobre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

16 octobre 2006 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

20 octobre 2006 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

20 octobre 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

20 octobre 2006 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 28

October 23, 2006 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, October 23, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 28

23 octobre 2006 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 33

October 31, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

November 1, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

November 20, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, November 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

December 7, 2006 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 33

31 octobre 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

1^{er} novembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

20 novembre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 20 novembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

7 décembre 2006 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 7 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 38

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 11th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

January 25, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

January 25, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 38

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 11^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 12^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

25 janvier 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

25 janvier 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 43

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

February 6, 2007 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, February 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

February 14, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the 14th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

February 14, 2007 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, February 14, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

February 27, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 43

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

6 février 2007 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 6 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

14 février 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le 14^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

14 février 2007 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 14 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

27 février 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 48

February 28, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the 14th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

March 1, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 16th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

March 15, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

March 27, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Monday, March 26, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

March 29, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 48

28 février 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le 14^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

1^{er} mars 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 16^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

15 mars 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

27 mars 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le lundi 26 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

29 mars 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 53

April 12, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Friday, March 30, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

April 12, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 19, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, April 16, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

April 23, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the 17th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, March 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

April 30, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 17th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, April 24, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 53

12 avril 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le vendredi 30 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

12 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

19 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 16 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

23 avril 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le 17^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 21 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

30 avril 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 17^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 24 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 58

May 1, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

May 1, 2007 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

May 1, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

May 2, 2007 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

May 2, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 58

1^{er} mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

1^{er} mai 2007 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

1^{er} mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

2 mai 2007 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

2 mai 2007 — M. Wallace (Burlington) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 63

May 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

May 9, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 19th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

May 9, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the 18th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 2, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

May 9, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 67

May 17, 2007 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 63

4 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

9 mai 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 19^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

9 mai 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le 18^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 2 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

9 mai 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que le septième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 67

17 mai 2007 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 68

May 17, 2007 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 69

May 24, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, May 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

May 28, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, May 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

May 30, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Tuesday, February 22, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 72

May 30, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the 20th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 30, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 68

17 mai 2007 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le 15^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 69

24 mai 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 18 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

28 mai 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 28 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

30 mai 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mardi 22 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 72

30 mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le 20^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 30 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 73

June 1, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, May 31, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 74

June 7, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the 13th Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, June 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

June 12, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, June 11, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

June 13, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, June 13, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

June 15, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the 21st Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Thursday, June 14, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, October 12, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 73

1^{er} juin 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 31 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 74

7 juin 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 6 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

12 juin 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le huitième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 11 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

13 juin 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le huitième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 13 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

15 juin 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 14 juin 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 12 octobre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 78

September 13, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Friday, June 15, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 78

13 septembre 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le sixième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le vendredi 15 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2007 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

May 25, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House, the government should move forward on an urgent basis to reform federal pay equity legislation based on the recommendations of the Pay Equity Task Force, and to put in place a pro-active approach to pay equity involving an obligation on employers to take steps to eliminate wage discrimination, specifically by: (a) appointing an impartial facilitator to lead discussions with major stakeholder representatives; and (b) having fully and adequately considered the substance of these discussions, introducing a bill on pay equity before the end of 2006.

May 30, 2006 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That, in the opinion of the House, the government should (a) intervene immediately in order to maintain the control measures, which are a main pillar of supply management, by limiting imports of milk protein concentrates; (b) adopt a regulation (or order in council) that would classify all milk protein concentrates, regardless of their protein content, in tariff line 0404, for which a tariff quota has been negotiated; or immediately invoke article XXVIII of the GATT in order to limit imports of milk protein concentrates while immediately beginning negotiations with its trading partners and modifying its tariff schedule.

May 30, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — That, in the opinion of the House, the Department of Human Resources and Social Development should renew, in its entirety, in all regions currently involved, pilot project No. 6, which allows workers in regions with high unemployment to obtain five additional weeks of employment insurance benefits until such time as the government undertakes a comprehensive reform of the employment insurance system that meets workers' needs.

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

25 mai 2006 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre d'urgence de réformer la législation sur l'équité salariale à partir des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, et adopter une approche proactive de l'équité salariale en obligeant notamment les employeurs à prendre des mesures pour éliminer la discrimination salariale et, plus particulièrement : a) en nommant un facilitateur impartial qui dirigerait les discussions avec les représentants des principaux intervenants; b) après avoir examiné soigneusement la teneur de ces discussions, en présentant un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2006.

30 mai 2006 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) intervenir immédiatement afin de maintenir les mesures de contrôle, qui sont un pilier important de la gestion de l'offre, en limitant les importations de concentrés protéiques de lait; b) adopter un règlement (ou décret) qui classerait tous les concentrés protéiques de lait, quelque soit leur teneur en protéine, dans la ligne tarifaire 0404, où un contingent tarifaire a été négocié; ou recourir immédiatement à l'article XXVIII du GATT afin de plafonner les importations de concentrés protéiques de lait en engageant immédiatement des négociations avec ses partenaires commerciaux et en modifiant sa liste tarifaire.

30 mai 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Ressources humaines et du Développement social devrait reconduire intégralement, dans toutes les régions qui sont actuellement couvertes, le projet pilote n° 6 qui permet aux travailleurs d'obtenir cinq semaines supplémentaires de prestations d'assurance-emploi dans les régions où le taux de chômage est élevé jusqu'à ce qu'une réforme globale de l'assurance-emploi qui réponde aux besoins des travailleurs ait été mise en place par le gouvernement.

June 15, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the trial period of the provisional Standing Orders, adopted on February 18, 2005, be extended until the 61st day of the next session; and that the House express its support for the Chair occupants in enforcing the Standing Orders and the other rules, practices and traditions of the House, especially those designed to maintain decorum and respect for its proceedings.

October 17, 2006 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That, in the opinion of the House, the government should cause the flag on the Peace Tower to be half-masted in order to recognize each member of the Canadian Forces who loses his or her life in the line of duty.

February 20, 2007 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government is placing narrow ideology ahead of the well-being of Canadian families by failing to support a sustainable, high quality early learning and child care system across Canada, thereby depriving parents of any meaningful child care choice and reducing transfers to provinces and territories by a billion dollars annually.

February 20, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government is failing to provide Canadians with adequate information about the current mission in Afghanistan, and therefore the House instruct the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development to convene on-going hearings, at least one day per month, at which all relevant Ministers and officials will be required to present themselves to answer detailed questions about the status of that mission.

April 24, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House call on the government to amend the Bank Act to prohibit banks from making a charge for the electronic transfer of funds through the use of an automated banking machine.

April 24, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House condemn the government for furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), with the United States and Mexico, without a democratic mandate from the people of Canada, Parliamentary oversight, nor consideration of the profound consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic social and environmental policies, its existence as a sovereign nation, and that this government, in the interest of transparency, accountability and democracy, take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted until a full legislative review, public debate and vote by Parliament have taken place.

April 24, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce and support a proposal to reform Canada's electoral system to allow representation in the House of Commons that more accurately reflects voter preferences with a mixed member system of proportional representation.

15 juin 2006 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Que la période d'essai des articles provisoires du Règlement, adoptés le 18 février 2005, soit prolongée jusqu'au 61^e jour de séance de la prochaine session; que la Chambre témoigne son appui aux occupants du fauteuil dans l'application du Règlement et de ses autres règles, usages et traditions, en particulier ceux qui visent à maintenir le décorum et à faire respecter ses délibérations.

17 octobre 2006 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre le drapeau de la Tour de la Paix en berne afin de rendre hommage à tous les soldats des Forces canadiennes, hommes et femmes, qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

20 février 2007 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fait passer son idéologie érigée avant le bien-être des familles canadiennes, puisqu'il refuse d'investir dans un système viable et de qualité d'éducation préscolaire et de garderies dans l'ensemble du Canada, ce qui empêche les parents de bénéficier de choix véritables en matière de garde d'enfants et ce qui prive les provinces et les territoires d'un milliard de dollars en transferts chaque année.

20 février 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'informe pas les Canadiens comme il se doit au sujet de l'actuelle mission en Afghanistan et que, par conséquent, la Chambre demande au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international de tenir des audiences régulières, au moins un jour par mois, auxquelles tous les ministres et les fonctionnaires pertinents seront tenus d'assister pour répondre à des questions détaillées sur la situation de la mission.

24 avril 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur les banques de manière à interdire aux banques de prélever des frais pour le transfert électronique de fonds par l'entremise d'un guichet automatique bancaire.

24 avril 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre condamne la décision du gouvernement de renforcer et de mettre en œuvre le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique sans avoir reçu un mandat démocratique de la population du Canada, sans la surveillance du Parlement et sans tenir compte des conséquences profondes sur la capacité du Canada d'adopter des politiques sociales, économiques et environnementales de manière autonome et à long terme, sur son existence en tant que nation souveraine, et que le gouvernement, dans l'intérêt de la transparence, la responsabilité et la démocratie, prenne les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions en cours et ne prenne aucune décision tant qu'il n'y aura pas eu d'examen législatif, de débat public et de vote au Parlement.

24 avril 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter et appuyer un projet de réforme du système électoral du Canada prévoyant une représentation à la Chambre des communes qui reflète mieux la volonté des électeurs dans le cadre d'un système de représentation proportionnelle mixte.

- May 4, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should exercise its authority in the area of international trade to ensure that no international agreement diminishes the ability of Quebec and the provinces to protect their water resources and to prohibit the export of water.
- 4 mai 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par ses pouvoirs en matière de commerce international, veiller à ce qu'aucun accord international ne vienne diminuer la capacité du Québec et des provinces de protéger leurs ressources en eau et d'interdire l'exportation de l'eau.
- May 8, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the opinion of the House, the government should call Bill C-30, Canada's Clean Air Act and Climate Change Act, for debate in the House of Commons since it seeks to implement Canada's National Carbon Budget, a Kyoto-compliant trading system for greenhouse gas emission permits, tough new regional air quality standards, energy efficiency standards for all products whose use significantly impacts energy consumption in Canada, and a fuel consumption standard that meets or exceeds international best practices.
- 8 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soumettre pour débat à la Chambre des communes, le projet de loi C-30, Loi canadienne sur la qualité de l'air et sur les changements climatiques, étant donné que ce projet de loi cherche à mettre en œuvre le budget national du carbone, un système d'échange qui respecte les objectifs du Protocole de Kyoto en matière de droits d'émission de gaz à effet de serre, de nouvelles normes régionales rigoureuses de qualité de l'air ambiant, des normes de rendement énergétique pour tous les produits dont l'utilisation a des répercussions considérables sur la consommation d'énergie au Canada et une norme de consommation de carburant qui respecte, voire dépasse, les meilleures pratiques qui ont cours au niveau international.
- May 8, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That this House recognize that the Summer Career Placement Program established in 1994 has provided hundreds of thousands of much needed jobs for Canadian university and colleges students; recognize that the Summer Career Placement program provided valuable support for organizations and community groups, most of whom are non-profit; recognize that the Summer Career Placement program has been replaced with a much smaller and inadequate program, resulting in the loss of thousands of summer jobs for students; and, therefore, this House calls on the government to restore all the funding that was cut from the Summer Career Placement Program.
- 8 mai 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que la Chambre reconnaisse que le programme Placement carrière-été établi en 1994 a créé des centaines de milliers d'emplois dont ont grandement besoin les étudiants canadiens des universités et des collèges; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a apporté une aide précieuse aux organismes et groupes communautaires dont la majorité sont sans but lucratif; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a été remplacé par un programme beaucoup plus restreint et inadéquat, d'où la perte de milliers d'emplois d'été pour les étudiants; par conséquent, que la Chambre demande au gouvernement de rétablir en son intégralité le financement qui a été soustrait du programme Placement carrière-été.
- May 8, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — That, in the opinion of this House, the safety and security of our communities depends upon the courageous men and women who serve as front-line police officers; and the federal government must work collaboratively with the provincial and territorial governments to ensure long-term and stable funding for additional front-line police officers to serve our communities; and the Canadian Association of Police Boards (CAPB), the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) and the Canadian Police Association (CPA) have all called upon the government to address the need for a new mechanism to fund additional police officers; and, therefore, this House call upon the government to immediately convene a roundtable meeting of the Federal, Provincial and Territorial Ministers, along with representatives from the CAPB, the CACP and the CPA, to commence discussions on developing a long-term and sustainable cost-sharing arrangement for additional police officers in our communities.
- 8 mai 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, la sûreté et la sécurité de nos collectivités reposent sur les gens courageux qui servent à titre de policiers de première ligne; et que le gouvernement fédéral doit travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour assurer un financement stable à long terme pour que davantage de policiers de première ligne puissent servir nos collectivités; et que l'Association canadienne des commissions de police, l'Association canadienne des chefs de police et l'Association canadienne des policiers ont toutes demandé au gouvernement de créer un nouveau mécanisme de financement pour l'embauche de policiers supplémentaires; et, par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de convoquer immédiatement à une table ronde les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que des représentants de l'Association canadienne des commissions de police, de l'Association canadienne des chefs de police et de l'Association canadienne des policiers pour amorcer une discussion sur l'établissement d'un mécanisme durable à long terme de partage des coûts en vue de l'embauche de policiers supplémentaires pour nos collectivités.
- June 5, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the opinion of the House, the current Prime Minister has damaged Canada's international reputation in the fight against climate change;
- 5 juin 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre actuel a porté atteinte à la réputation internationale du Canada dans la lutte contre les changements climatiques;

the use of “intensity-based” targets for greenhouse gas emissions is insufficient;

an effective global approach to climate change must be based on “hard caps” on emissions; and

therefore, the House calls on the Prime Minister to inform G8 Leaders that Canada will once again push for a UN-based approach to climate change that includes “hard caps” on greenhouse gas emissions.

June 5, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government has failed to recognize and respect the important relationship that must exist between the government and First Nations, Metis and Inuit peoples of Canada;

the government has, through its actions and strategic inactions, undermined this relationship by refusing to apologize to victims of Indian Residential Schools, failing to support the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and failing to confront serious social issues such as child welfare, a lack of education, health conditions (including disease, infant mortality, youth suicide and substance abuse) as well as housing, infrastructure, safe drinking water and land claims; and

therefore, the House calls on the government to recognize and immediately implement the Accords signed in May 2005 between the Crown and the Assembly of First Nations, the Metis National Council, the Inuit Tapiriit Kanatami, the Congress of Aboriginal Peoples and the Native Women's Association of Canada, which committed the parties to work cooperatively on policy development according to the principles of mutual recognition, mutual respect, mutual benefit and mutual responsibility.

June 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That, in the opinion of the House, the government:

made an error by first reducing the funds available for summer student placements and then by setting program criteria that prevented legitimate not-for-profit organizations from receiving funding;

reversed course and announced funding for some not-for-profit organizations that had been refused, without any explanation as to how program criteria had changed to make them eligible;

has not been transparent in its handling of this program, as demonstrated by the government's willingness to cite examples of some organizations that will receive funding while refusing to publish a full list of organizations that will receive funding; and

therefore, the House calls on the Minister of Human Resources and Skills Development Canada to publish immediately the new criteria being used for this program, the list of all organizations that have been identified as eligible for funding in the current fiscal year, the amounts each will receive, the total amount being committed to the program overall this year, the

l'adoption d'objectifs fondés sur l'« intensité » des émissions de gaz à effet de serre ne suffit pas;

une approche mondiale efficace face aux changements climatiques doit être fondée sur des « limites strictes » des émissions;

par conséquent, la Chambre exhorte le premier ministre à faire savoir aux dirigeants des pays du G8 que le Canada exercera à nouveau des pressions pour l'adoption, dans le cadre des Nations Unies, de mesures de lutte contre les changements climatiques prévoyant des « limites strictes » des émissions de gaz à effet de serre.

5 juin 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne reconnaît pas et ne respecte pas l'importante relation qui doit exister entre le gouvernement et les Premières nations, les Métis et les Inuits du Canada;

le gouvernement, de par ses actions et son inaction stratégique, a miné cette relation en refusant de présenter des excuses aux victimes des pensionnats indiens, d'appuyer la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et de s'attaquer à de graves problèmes sociaux touchant notamment le bien-être des enfants, le manque d'éducation, les conditions sanitaires (maladies, mortalité infantile, suicide chez les jeunes, abus d'alcool ou d'autres drogues, etc.) ainsi que le logement, l'infrastructure, l'eau potable et les revendications territoriales;

par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de reconnaître et de mettre en œuvre immédiatement les accords signés en mai 2005 par la Couronne et l'Assemblée des Premières Nations, le Ralliement national des Métis, l'Inuit Tapiriit Kanatami, le Congrès des peuples autochtones et l'Association des femmes autochtones du Canada, accords selon lesquels les parties doivent collaborer à l'élaboration de politiques conformément aux principes de reconnaissance mutuelle, de respect mutuel, d'avantages mutuels et de responsabilité mutuelle.

5 juin 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement :

a fait erreur tout d'abord en réduisant les sommes disponibles pour le placement d'été d'étudiants puis en établissant des critères de programme qui empêchaient des organismes sans but lucratif légitimes de recevoir du financement;

a changé de cap et annoncé le financement de certaines organisations sans but lucratif refusé auparavant, sans nullement expliquer les modifications de critères du programme qui les avaient rendues admissibles;

n'a pas fait preuve de transparence dans sa gestion de ce programme, notamment du fait que le gouvernement, tout en étant disposé à citer certains exemples d'organisations qui recevront du financement, n'a pas voulu publier en entier leur liste;

par conséquent, la Chambre demande au Ministre des Ressources humaines et du Développement social de publier immédiatement les nouveaux critères utilisés pour ce programme, la liste de toutes les organisations jugées admissibles au financement pour l'exercice financier en cours, les montants à recevoir par chacune, le montant total des

source of any incremental funds since the middle of May, and a list of those organizations that have been turned down for funding this year together with the specific reason for each rejection.

engagements destinés au programme pour la présente année, la source de tout financement additionnel depuis la mi-mai et la liste des organisations auxquelles on a refusé le financement cette année ainsi que le motif exact du refus dans chaque cas.

WAYS AND MEANS

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 7 — September 25, 2006 — The Minister of National Revenue — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-10, tabled on Monday, September 25, 2006.*

No. 9 — October 31, 2006 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-12, tabled on Tuesday, October 31, 2006.*

No. 13 — December 8, 2006 — The Minister of Labour — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005. — *Sessional Paper No. 8570-391-16, tabled on Friday, December 8, 2006.*

No. 15 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-17, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 16 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-391-18, tabled on Monday, March 19, 2007.*

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n° 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n° 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 7 — 25 septembre 2006 — Le ministre du Revenu national — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-10, déposé le lundi 25 septembre 2006.*

N° 9 — 31 octobre 2006 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-12, déposé le mardi 31 octobre 2006.*

N° 13 — 8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005). — *Document parlementaire n° 8570-391-16, déposé le vendredi 8 décembre 2006.*

N° 15 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-17, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 16 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-391-18, déposé le lundi 19 mars 2007.*

No. 17 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff relating to the travellers' exemption. — *Sessional Paper No. 8570-391-19, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 18 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to excise taxes. — *Sessional Paper No. 8570-391-20, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 19 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-21, tabled on Monday, March 19, 2007.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-6^R — June 20, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Third reading of Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

C-20^R — June 15, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-20, An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act.

C-21 — June 19, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-29 — May 29, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages), — That Bill C-29, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

N° 17 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes pour hausser l'exemption aux voyageurs. — *Document parlementaire n° 8570-391-19, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 18 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant les taxes d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-20, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N° 19 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. — *Document parlementaire n° 8570-391-21, déposé le lundi 19 mars 2007.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-6^R — 20 juin 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

C-20^R — 15 juin 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-20, Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada.

C-21 — 19 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-29 — 29 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-30* — March 30, 2007 — The Minister of the Environment — Consideration at report stage and second reading of Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), as reported by the Legislative Committee on Bill C-30 with amendments.

Committee Report — presented on Friday, March 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-204.

C-32 — June 20, 2007 — The Minister of Justice — *On or after Tuesday, September 18, 2007* — Consideration at report stage of Bill C-32, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 20, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-293.

C-41 — February 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bernier (Minister of Industry), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), — That Bill C-41, An Act to amend the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-43^R — May 7, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That Bill C-43, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-45^R — June 5, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the motion of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Kamp (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), — That this question be now put.

C-54 — June 19, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration at report stage of Bill C-54, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Committee Report — presented on Tuesday, June 19, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-289.

Report stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.

C-30* — 30 mars 2007 — Le ministre de l'Environnement — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-30 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 30 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-204.

C-32 — 20 juin 2007 — Le ministre de la Justice — *À compter du mardi 18 septembre 2007* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 20 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-293.

C-41 — 27 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bernier (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

C-43^R — 7 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-43, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-45^R — 5 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de la motion de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Kamp (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

C-54 — 19 juin 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mardi 19 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-289.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projet de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

^R Recommended by the Governor General

* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général

* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-56^R — May 11, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-56, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation).

C-63^R — June 15, 2007 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-63, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident.

C-64 — June 20, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-64, An Act to amend the Pilotage Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 13 — December 13, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), — That this House take note of the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, December 7, 2006.

C-56^R — 11 mai 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique).

C-63^R — 15 juin 2007 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-63, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire.

C-64 — 20 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi sur le pilotage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 13 — 13 décembre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette Chambre prenne note du huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 2006.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Notices of Motions for the Production of Papers

P-8 — May 12, 2006 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That an order of the House do issue for all papers contained in the Question and Answer Package provided to the Minister of Finance on the 2006 Budget.

P-11 — February 15, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of the document entitled “Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion” as referenced in the 2004 Memorandum of Agreement between the Tsawwassen Indian Band and the Vancouver Port Authority with regard to the expansion of the Roberts Bank Port.

P-12 — February 15, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of the 2004 Memorandum of Agreement between the Tsawwassen Indian Band and the Vancouver Port Authority with regard to the expansion of the Roberts Bank Port.

P-20 — February 15, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copy of the long term lease for Water Lot "A" at the Deltaport in Tsawwassen transferred to the Vancouver Port Authority from the province of British Columbia as part of the Deltaport Third Berth Project.

P-21 — February 27, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That an Order of the House do issue for all records accounting for allocations from the Supporting Communities Partnership Initiatives and its successor programs for the fiscal year 2005-2006 and the portion of 2006-2007 until today's date, including the amounts of allocations and the names of the recipients.

P-22 — March 1, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble address be presented to her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the detainee transfer agreement signed between the Canadian Forces and the Afghan Independent Human Rights Commission.

P-25 — April 16, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs document “Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights”.

Avis de motions portant production de documents

P-8 — 12 mai 2006 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les documents de la série de questions et réponses fournies au ministre des Finances au sujet du budget de 2006.

P-11 — 15 février 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du document intitulé « Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion », dont il est question dans le protocole d'entente de 2004 sur l'expansion du port Roberts Bank conclu entre la Première nation Tsawwassen et l'Administration portuaire de Vancouver.

P-12 — 15 février 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du protocole d'entente de 2004 sur l'expansion du port Roberts Bank conclu entre la Première nation Tsawwassen et l'Administration portuaire de Vancouver.

P-20 — 15 février 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du bail à long terme du plan d'eau « A » du Deltaport de Tsawwassen cédé par la province de la Colombie-Britannique à l'Administration portuaire de Vancouver en tant que partie du projet de troisième poste à quai à Deltaport.

P-21 — 27 février 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les dossiers rendant compte des affectations provenant des Initiatives de partenariats en action communautaire et de ses programmes subséquents pour l'exercice 2005-2006, ainsi que de la portion des affectations pour l'exercice 2006-2007 jusqu'à ce jour, y compris les montants des affectations et les noms des bénéficiaires.

P-22 — 1^{er} mars 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de l'entente sur le transfert des détenus entre les Forces canadiennes et la Commission afghane indépendante des droits de l'homme.

P-25 — 16 avril 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du document du ministère des Affaires étrangères intitulé « Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights ».

P-28 — September 13, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That an Order of the House do issue for a copy of all records accounting for levels of public participation in both of Natural Resources Canada's Energuide Retrofit Program and its successor, the ecoENERGY Retrofit program.

P-28 — 13 septembre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de tous les documents traitant du taux de participation du public au programme de rénovation ÉnerGuide de Ressources naturelles Canada et au programme écoÉNERGIE qui lui a succédé.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-269 — May 9, 2007 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Third reading of Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see *Debates of Monday, November 6, 2006*.

No. 2

C-411 — March 2, 2007 — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices).

No. 3

C-357 — May 9, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-287 — May 3, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-269 — 9 mai 2007 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Troisième lecture du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir *Débats du lundi 6 novembre 2006*.

N° 2

C-411 — 2 mars 2007 — M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs).

N° 3

C-357 — 9 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-287 — 3 mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

Committee Report — presented on Thursday, May 3, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-232.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 5

C-362 — May 11, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West), seconded by Mr. Cullen (Etobicoke North), — That Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-251 — May 14, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-253 — March 21, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-232.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 5

C-362 — 11 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest), appuyée par M. Cullen (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-251 — 14 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-253 — 21 mars 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 8

C-426 — May 15, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

M-322 — April 19, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).

No. 10

M-315 — May 17, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

M-296 — May 18, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 8

C-426 — 15 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

M-322 — 19 avril 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.

Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

N° 10

M-315 — 17 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

M-296 — 18 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Savoie (Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-303 — May 28, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Consideration at report stage of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Committee Report — presented on Monday, May 28, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-249.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 13

C-415 — March 22, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

No. 14

M-302 — March 27, 2007 — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — That, in the opinion of the House, the government should create a program to guarantee the recognition of linguistic rights for official language minority communities in Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 8 mai 2007

M. Martin (Winnipeg-Centre) — 9 mai 2007

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-303 — 28 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Rapport du Comité — présenté le lundi 28 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-249.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 13

C-415 — 22 mars 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

N° 14

M-302 — 27 mars 2007 — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme afin d'assurer la reconnaissance des droits linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

No. 15

C-376 — February 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), — That Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-423 — June 5, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), seconded by Mr. Hawn (Edmonton Centre), — That Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-298 — June 6, 2007 — Ms. Minna (Beaches—East York) — Third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 18

C-378 — June 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), — That Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 15

C-376 — 6 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), — Que le projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-423 — 5 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), appuyé par M. Hawn (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-298 — 6 juin 2007 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 18

C-378 — 6 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Brison (Kings—Hants), — Que le projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 19

C-284 — June 13, 2007 — Mr. Regan (Halifax West) — Consideration at report stage of Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 13, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-280.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 20

S-201 — June 14, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 21

C-307 — June 19, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), — That Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate, be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

N° 19

C-284 — 13 juin 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 13 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-280.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 20

S-201 — 14 juin 2007 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 21

C-307 — 19 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), — Que le projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-201 — April 6, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-201, An Act respecting a National Appreciation Day.

C-202 — April 6, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-202, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).

C-203 — April 6, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices).

C-204 — April 6, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-204, An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies.

C-205 — April 6, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-205, An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister).

C-206 — April 6, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-206, An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave).

C-208 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-208, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-201 — 6 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-201, Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance.

C-202 — 6 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).

C-203 — 6 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale).

C-204 — 6 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-204, Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux.

C-205 — 6 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable).

C-206 — 6 avril 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental).

C-208 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006

C-209 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-209, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-210 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-210, An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals.

C-211 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-211, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder).

C-212 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-212, An Act respecting a Canadian Autism Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-213 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-213, An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore.

C-214 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-214, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-215 — April 6, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-215, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).

C-216 — April 7, 2006 — Mr. MacAulay (Cardigan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-216, An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property).

C-209 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-209, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-210 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-210, Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes.

C-211 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique).

C-212 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-212, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-213 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-213, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore.

C-214 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-214, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-215 — 6 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).

C-216 — 7 avril 2006 — M. MacAulay (Cardigan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche).

C-217 — April 10, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-217, An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula").

C-218 — April 10, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-218, An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management.

C-219 — April 10, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-219, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

C-220 — April 10, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-220, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts.

C-221 — April 10, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-221, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006

C-223 — April 10, 2006 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-223, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867.

C-224 — April 24, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-224, An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-217 — 10 avril 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »).

C-218 — 10 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-218, Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles.

C-219 — 10 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

C-220 — 10 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence.

C-221 — 10 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006

C-223 — 10 avril 2006 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867.

C-224 — 24 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-225 — April 24, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-225, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-226 — April 25, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-226, An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-227 — April 26, 2006 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-227, An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.

C-228 — April 26, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-228, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 3, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-229 — April 26, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-229, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets).

C-225 — 24 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-226 — 25 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-226, Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-227 — 26 avril 2006 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-227, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.

C-228 — 26 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 3 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-229 — 26 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-230 — April 26, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-230, An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks).

C-231 — April 26, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-231, An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-232 — April 27, 2006 — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-232, An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

C-233 — April 27, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-233, An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs).

C-234 — April 27, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-234, An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders).

C-235 — April 28, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing).

C-236 — May 1, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-236, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-230 — 26 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-230, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets).

C-231 — 26 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-231, Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-232 — 27 avril 2006 — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (service dans les forces armées canadiennes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

C-233 — 27 avril 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun).

C-234 — 27 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances).

C-235 — 28 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis).

C-236 — 1^{er} mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-236, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-237 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-237, An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-238 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-238, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-239 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-239, An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority).

C-240 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-240, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-237 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-237, Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-238 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-239 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique).

C-240 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-241 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment).

C-242 — May 1, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-242, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-243 — May 1, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-243, An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-244 — May 3, 2006 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-244, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-245 — May 3, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-245, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

C-246 — May 3, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-246, An Act to amend the Income Tax Act (vitamins).

C-241 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi).

C-242 — 1^{er} mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-242, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-243 — 1^{er} mai 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-243, Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-244 — 3 mai 2006 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-244, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-245 — 3 mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de substances désignées dans un rayon de cinq cents mètres d'une école primaire ou secondaire).

C-246 — 3 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines).

C-247 — May 3, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-247, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

C-248 — May 3, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-248, An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

C-249 — May 3, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-249, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

C-250 — May 3, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-250, An Act to ensure safe drinking water throughout Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-254 — May 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-254, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-255 — May 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-255, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

C-256 — May 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-256, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).

C-258 — May 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-258, An Act respecting Louis Riel.

C-247 — 3 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

C-248 — 3 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-248, Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

C-249 — 3 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

C-250 — 3 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-250, Loi visant à assurer la salubrité de l'eau potable au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-254 — 4 mai 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-254, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-255 — 4 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).

C-256 — 4 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).

C-258 — 5 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-258, Loi concernant Louis Riel.

C-259 — May 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-259, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-260 — May 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-260, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-261 — May 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-261, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

C-262 — May 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-262, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-259 — 5 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-259, Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-260 — 5 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-261 — 5 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-261, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

C-262 — 5 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-263 — May 8, 2006 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-263, An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period).

C-264 — May 8, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-264, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers.

C-266 — May 8, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-266, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection.

C-267 — May 8, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-267, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-268 — May 8, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-268, An Act to protect heritage lighthouses.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-270 — May 9, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-270, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations.

C-263 — 8 mai 2006 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence).

C-264 — 8 mai 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-264, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés.

C-266 — 8 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-266, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable.

C-267 — 8 mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-267, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-268 — 8 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-268, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-270 — 9 mai 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-271 — May 10, 2006 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-271, An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft).

C-272 — May 10, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-272, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).

C-273 — May 10, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-273, An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 17, 2006

C-274 — May 10, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-274, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1).

C-275 — May 11, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-275, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-276 — May 11, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-276, An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-271 — 10 mai 2006 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-271, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité).

C-272 — 10 mai 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).

C-273 — 10 mai 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 17 mai 2006

C-274 — 10 mai 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1).

C-275 — 11 mai 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} juin 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-276 — 11 mai 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-276, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-281 — May 15, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-281, Convalescence Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act).

C-282 — May 15, 2006 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-282, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information).

C-296 — May 17, 2006 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-296, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

C-297 — May 17, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-297, An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-301 — May 17, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol).

C-302 — May 17, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-302, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-306 — May 17, 2006 — Mr. Watson (Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-306, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} juin 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-281 — 15 mai 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-281, Loi sur les prestations de convalescence (modification de la Loi sur l'assurance-emploi).

C-282 — 15 mai 2006 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements).

C-296 — 17 mai 2006 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-296, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

C-297 — 17 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-297, Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-301 — 17 mai 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie).

C-302 — 17 mai 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-302, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-306 — 17 mai 2006 — M. Watson (Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-306, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 5, 2006

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-308 — May 18, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-308, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites.

C-309 — May 18, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-309, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006

C-310 — May 19, 2006 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-310, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).

C-311 — May 19, 2006 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-311, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park).

C-312 — May 29, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-312, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.

C-313 — May 29, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-313, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming).

C-314 — May 30, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-314, An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act.

C-315 — May 31, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-315, An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 5 septembre 2006

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-308 — 18 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-308, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.

C-309 — 18 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006

C-310 — 19 mai 2006 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-310, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).

C-311 — 19 mai 2006 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau).

C-312 — 29 mai 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-312, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.

C-313 — 29 mai 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées).

C-314 — 30 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise.

C-315 — 31 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-315, Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale.

C-316 — June 5, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-316, An Act to establish a national literacy policy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-317 — June 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-317, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor).

C-318 — June 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-318, An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-319 — June 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-319, An Act to establish the Energy Price Commission.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-320 — June 8, 2006 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-320, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence).

C-321 — June 12, 2006 — Mr. McGuire (Egmont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-321, An Act respecting a National Hockey Day.

C-322 — June 13, 2006 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-322, Antipoverty Act (amendments to the Canadian Human Rights Act and Criminal Code).

C-316 — 5 juin 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-316, Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-317 — 6 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur).

C-318 — 6 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-318, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-319 — 6 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-319, Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-320 — 8 juin 2006 — M. Merrifield (Yellowhead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale).

C-321 — 12 juin 2006 — M. McGuire (Egmont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-321, Loi instituant la Journée nationale du hockey.

C-322 — 13 juin 2006 — M. Ménard (Hochelaga) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-322, Loi antipauvreté (modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et du Code criminel).

C-323 — June 14, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-323, An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-324 — June 16, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-324, An Act to change the name of the electoral district of Welland.

C-325 — June 19, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-325, An Act to change the name of the electoral district of Cambridge.

C-326 — June 19, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-326, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-328 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-328, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-329 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-329, An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada).

C-323 — 14 juin 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-323, Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-324 — 16 juin 2006 — M. Maloney (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-324, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland.

C-325 — 19 juin 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-325, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge.

C-326 — 19 juin 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M^{me} Davies (Vancouver-Est) et M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-328 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-328, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-329 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-329, Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada).

C-330 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-330, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students.

C-331 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-331, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-332 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-332, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements).

C-333 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-333, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-334 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-334, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans.

C-335 — June 19, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-335, An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-336 — June 20, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-336, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits).

C-330 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-330, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants.

C-331 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-331, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-332 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels).

C-333 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-333, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-334 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-334, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.

C-335 — 19 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-335, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-336 — 20 juin 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-336, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-337 — June 20, 2006 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-337, An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators).

C-338 — June 21, 2006 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-338, An Act to amend the Criminal Code (procuring a miscarriage after twenty weeks of gestation).

C-339 — June 21, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-339, An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006

C-340 — June 21, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-340, An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam.

C-341 — June 21, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-341, An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006

C-342 — June 21, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-342, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).

C-344 — June 22, 2006 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-344, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-337 — 20 juin 2006 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-337, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants).

C-338 — 21 juin 2006 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-338, Loi modifiant le Code criminel (procurer un avortement après vingt semaines de gestation).

C-339 — 21 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-339, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle, d'une société ou d'une association à but non lucratif).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006

C-340 — 21 juin 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-340, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam.

C-341 — 21 juin 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006

C-342 — 21 juin 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).

C-344 — 22 juin 2006 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence.

C-345 — June 22, 2006 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-345, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel).

C-346 — June 22, 2006 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-346, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hanger (Calgary Northeast) — July 20, 2006

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-347 — June 22, 2006 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-347, An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others).

C-349 — June 22, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-349, An Act to amend the Patent Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-350 — September 18, 2006 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-350, An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act.

C-351 — September 18, 2006 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-351, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence.

C-352 — September 22, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-352, An Act to amend the Criminal Code (peace officers).

C-353 — September 22, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-353, An Act to amend the Canada Elections Act (date of general election).

C-345 — 22 juin 2006 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial).

C-346 — 22 juin 2006 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 20 juillet 2006

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-347 — 22 juin 2006 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-347, Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile).

C-349 — 22 juin 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-349, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-350 — 18 septembre 2006 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-350, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

C-351 — 18 septembre 2006 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-351, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence.

C-352 — 22 septembre 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-352, Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix).

C-353 — 22 septembre 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-353, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (date des élections générales).

- C-354** — September 26, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-354, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).
- C-354** — 26 septembre 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).
- C-355** — September 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-355, An Act to establish National Ovarian Cancer Month.
- C-355** — 28 septembre 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-355, Loi instituant le Mois national du cancer ovarien.
- C-356** — September 29, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-356, An Act to provide cost-of-production protection for the family farm.
- C-356** — 29 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-356, Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production.
- C-358** — October 18, 2006 — Mr. Zed (Saint John) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-358, An Act to amend the Fisheries Act (deposit of sewage).
- C-358** — 18 octobre 2006 — M. Zed (Saint John) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-358, Loi modifiant la Loi sur les pêches (rejet des eaux usées).
- C-359** — October 20, 2006 — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-359, An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse.
- C-359** — 20 octobre 2006 — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-359, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse.
- C-360** — October 23, 2006 — Mr. St. Amand (Brant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-360, An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code.
- C-360** — 23 octobre 2006 — M. St. Amand (Brant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-360, Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel.
- C-361** — October 24, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-361, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals).
- C-361** — 24 octobre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-361, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière).
- C-363** — October 25, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-363, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).
- C-363** — 25 octobre 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- C-364** — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-364, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).
- C-364** — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-364, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-365 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-365, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-366 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-366, An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-367 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-367, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006
Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007
Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-368 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-368, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-365 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-366 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-366, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-367 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006
M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-368 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-369 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-369, An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-370 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-370, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-371 — October 25, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-371, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-372 — October 27, 2006 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-372, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-369 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-370 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-371 — 25 octobre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-372 — 27 octobre 2006 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens).

C-373 — October 30, 2006 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-373, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-374 — October 30, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-374, An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event.

C-375 — October 30, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-375, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006

Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-379 — October 31, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-379, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-380 — November 7, 2006 — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-380, An Act to amend various legislative provisions relating to head offices.

C-373 — 30 octobre 2006 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-373, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-374 — 30 octobre 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-374, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir.

C-375 — 30 octobre 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-375, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} novembre 2006

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-379 — 31 octobre 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-380 — 7 novembre 2006 — M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-380, Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant les sièges sociaux.

- C-381** — November 9, 2006 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-381, An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings).
- C-381** — 9 novembre 2006 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-381, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques).
- C-382** — November 22, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-382, An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians.
- C-382** — 22 novembre 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-382, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 28, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 novembre 2006*
- M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- C-383** — November 22, 2006 — Mr. St. Amand (Brant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-383, An Act to change the name of the electoral district of Brant.
- C-383** — 22 novembre 2006 — M. St. Amand (Brant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-383, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Brant.
- C-384** — November 22, 2006 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution).
- C-384** — 22 novembre 2006 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre).
- C-385** — November 23, 2006 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-385, An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition).
- C-385** — 23 novembre 2006 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-385, Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction).
- C-386** — November 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-386, An Act to amend the Investment Canada Act (foreign investments).
- C-386** — 27 novembre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-386, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (investissements étrangers).
- C-387** — November 27, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-387, An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada.
- C-387** — 27 novembre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-387, Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada.
- C-388** — November 27, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography).
- C-388** — 27 novembre 2006 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile).

C-389 — December 4, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-389, An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie.

C-390 — December 4, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-390, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-391 — December 5, 2006 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-391, An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth.

C-392 — December 7, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-392, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007

C-393 — October 18, 2006 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing).

C-394 — December 7, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-394, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative).

C-389 — 4 décembre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-389, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie.

C-390 — 4 décembre 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-390, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-391 — 5 décembre 2006 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-391, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth.

C-392 — 7 décembre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-392, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007

C-393 — 18 octobre 2006 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences).

C-394 — 7 décembre 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 4, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-395 — December 12, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-395, An Act to change the name of the electoral district of Welland.

C-396 — January 31, 2007 — Mr. Scott (Fredericton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-396, An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors).

C-397 — February 1, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-397, An Act to change the name of the electoral district of Victoria.

C-398 — February 5, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-398, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — February 6, 2007

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 8, 2007

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007

C-399 — February 8, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-399, An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles).

C-400 — February 12, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-400, An Act to amend the Criminal Code (firefighters).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 avril 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-395 — 12 décembre 2006 — M. Maloney (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-395, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland.

C-396 — 31 janvier 2007 — M. Scott (Fredericton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants).

C-397 — 1^{er} février 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-397, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria.

C-398 — 5 février 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-398, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 6 février 2007

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 8 février 2007

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007

C-399 — 8 février 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-399, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement).

C-400 — 12 février 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-400, Loi modifiant le Code criminel (pompiers).

C-401 — February 12, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-401, An Act to amend the Excise Tax Act (no goods and services tax on reading materials).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007

C-402 — February 12, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-402, An Act respecting a Tartan Day.

C-403 — February 15, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-403, An Act to amend the Holidays Act (Flag Day).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-404 — February 15, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-404, An Act to amend the Excise Tax Act (natural health products).

C-405 — February 19, 2007 — Mr. Brown (Barrie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-405, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas).

C-406 — February 20, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-406, An Act to amend the Criminal Code (victim restitution).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 28, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-407 — February 21, 2007 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-407, An Act respecting an International Mother Language Day.

C-401 — 12 février 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (pas de taxe sur les produits et services sur les articles de lecture).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007

C-402 — 12 février 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-402, Loi instituant le Jour du tartan.

C-403 — 15 février 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-404 — 15 février 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-404, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits de santé naturels).

C-405 — 19 février 2007 — M. Brown (Barrie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région sous-desservie).

C-406 — 20 février 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-406, Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 février 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-407 — 21 février 2007 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-407, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

C-408 — February 27, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-408, An Act to establish the National Cemetery of Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 1, 2007

C-409 — March 1, 2007 — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-409, An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury).

C-410 — March 2, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-410, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons).

C-412 — March 19, 2007 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-412, An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets).

C-413 — March 21, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-413, An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 27, 2007

C-414 — March 22, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-414, An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-408 — 27 février 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-408, Loi instituant le Cimetière national du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 1^{er} mars 2007

C-409 — 1^{er} mars 2007 — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-409, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (maladie ou accident).

C-410 — 2 mars 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-410, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes).

C-412 — 19 mars 2007 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-412, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige).

C-413 — 21 mars 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-413, Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 27 mars 2007

C-414 — 22 mars 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-414, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

C-416 — March 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-416, An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information.

C-417 — March 27, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-417, An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers.

C-418 — March 27, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-418, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of remuneration).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 9, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-419 — March 28, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-419, An Act to amend the Canada Elections Act (closed captioning).

C-420 — March 28, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-420, An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-421 — March 29, 2007 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-421, An Act to provide for the evaluation of statutory programs.

C-422 — March 29, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-422, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff).

C-424 — April 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-424, An Act to amend the Criminal Code (judicial review).

C-416 — 23 mars 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-416, Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication.

C-417 — 27 mars 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-417, Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur.

C-418 — 27 mars 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-418, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité de la rémunération).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 mai 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-419 — 28 mars 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-419, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sous-titrage codé).

C-420 — 28 mars 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-421 — 29 mars 2007 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-421, Loi prévoyant l'évaluation des programmes législatifs.

C-422 — 29 mars 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires).

C-424 — 16 avril 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-424, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire).

C-425 — April 17, 2007 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-425, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007

C-427 — April 18, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-427, An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-429 — April 19, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-429, An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-430 — April 19, 2007 — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-430, An Act to amend the Criminal Code (child pornography).

C-431 — April 20, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-431, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-432 — April 20, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-432, An Act respecting a Seniors' Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-425 — 17 avril 2007 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007

C-427 — 18 avril 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-427, Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-429 — 19 avril 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-430 — 19 avril 2007 — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-430, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile).

C-431 — 20 avril 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-432 — 20 avril 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-432, Loi instituant la Journée des aînés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-433 — April 27, 2007 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-433, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences).

C-434 — April 30, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-434, An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-435 — April 30, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-435, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007

C-436 — April 30, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-436, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-437 — May 1, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-437, An Act to develop and implement a National Sustainable Development Strategy, create a Green Fund to assist in its implementation and adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-438 — May 2, 2007 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-438, An Act to amend the Criminal Code (consent).

C-433 — 27 avril 2007 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-433, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives).

C-434 — 30 avril 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-435 — 30 avril 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007

C-436 — 30 avril 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-437 — 1^{er} mai 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-437, Loi visant à élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie nationale de développement durable, à établir le Fonds vert pour faciliter sa mise en oeuvre et à adopter des objectifs précis en matière de développement durable au Canada, et modifiant une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-438 — 2 mai 2007 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-438, Loi modifiant le Code criminel (consentement).

C-439 — May 4, 2007 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-439, An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-440 — May 8, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-440, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 15, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-441 — May 15, 2007 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-441, An Act to amend the Competition Act (protection of purchasers from vertically integrated suppliers).

C-442 — May 15, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-442, An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-443 — May 16, 2007 — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-443, An Act to recognize the Republic of Macedonia.

C-444 — May 17, 2007 — Mr. St. Amand (Brant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-444, An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act.

C-445 — May 17, 2007 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-445, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income).

C-439 — 4 mai 2007 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-439, Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-440 — 8 mai 2007 — M. Zed (Saint John) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 15 mai 2007

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-441 — 15 mai 2007 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement).

C-442 — 15 mai 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-442, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-443 — 16 mai 2007 — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-443, Loi visant à reconnaître la République de Macédoine.

C-444 — 17 mai 2007 — M. St. Amand (Brant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-444, Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.

C-445 — 17 mai 2007 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite).

C-446 — May 17, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-446, An Act respecting National Dystonia Awareness Week.

C-447 — May 18, 2007 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-447, An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians.

C-448 — May 31, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-448, An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2007

C-449 — May 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-449, An Act respecting a Canada-Portugal Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 7, 2007

C-450 — June 5, 2007 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-450, An Act respecting a national day of remembrance of the Ukrainian Holodomor-Genocide.

C-451 — June 6, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-451, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

C-452 — June 7, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-452, An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 13, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-446 — 17 mai 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-446, Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie.

C-447 — 18 mai 2007 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-447, Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale.

C-448 — 31 mai 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-448, Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2007

C-449 — 31 mai 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-449, Loi instituant la Journée Canada-Portugal.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 7 juin 2007

C-450 — 5 juin 2007 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-450, Loi instituant une journée nationale de commémoration du génocide ukrainien : l'Holodomor.

C-451 — 6 juin 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-451, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

C-452 — 7 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-452, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 13 juin 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-453 — June 7, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-453, An Act to establish the Canadian Motion Picture Industry Secretariat.

C-454 — June 7, 2007 — Mr. Gaudet (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-454, An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-455 — June 12, 2007 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-455, An Act to amend the Criminal Code (duty to provide assistance).

C-456 — June 12, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-456, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 13, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-457 — June 12, 2007 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-457, An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations.

C-458 — June 13, 2007 — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-458, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).

C-459 — June 13, 2007 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-459, An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2007

C-460 — June 13, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-460, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — June 18, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

C-453 — 7 juin 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-453, Loi constituant le Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne.

C-454 — 7 juin 2007 — M. Gaudet (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence.

C-455 — 12 juin 2007 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-455, Loi modifiant le Code criminel (obligation de porter secours).

C-456 — 12 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-456, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 13 juin 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-457 — 12 juin 2007 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-457, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence.

C-458 — 13 juin 2007 — M. Tweed (Brandon—Souris) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).

C-459 — 13 juin 2007 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-459, Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2007

C-460 — 13 juin 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-460, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 18 juin 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

C-461 — June 19, 2007 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-461, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should respect the decision made by the House and uphold the Civil Marriage Act.

M-2 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should work towards reaching the objectives set in the Kyoto Accord.

M-3 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should fulfill commitments made to the provinces, and work towards reaching the objectives set out by the federal-provincial child care agreements.

M-4 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the massacre of over 7,000 men and boys by Serbian forces at Srebrenica, in July 1995, constitutes a genocide and a crime against humanity that could have been prevented through swift and decisive action by United Nations forces, and that the government should declare July 15 as a day of remembrance for the victims of Srebrenica in memory of those who lost their lives and their families.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-5 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should re-double its efforts over the coming months and years to build greater international support for substantive reform of the United Nations, including its Security Council and Human Rights Commission, in order to identify immediately and develop with greater urgency the necessary effective responses to human rights violations, massacres, genocides, famines and intentional destruction of sensitive environments, and to invest greater resources in the prevention of such acts.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

C-461 — 19 juin 2007 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-461, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne.

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter la décision prise par la Chambre et confirmer la Loi sur le mariage civil.

M-2 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en vue d’atteindre les objectifs fixés par l’Accord de Kyoto.

M-3 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplir les engagements qu’il a pris envers les provinces et chercher à atteindre les objectifs énoncés dans les ententes fédérales-provinciales sur la garde des enfants.

M-4 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l’avis de la Chambre, le massacre de plus de 7 000 hommes et garçons par les forces serbes à Srebrenica, en juillet 1995, constitue un génocide et un crime contre l’humanité qui auraient pu être évités par une intervention rapide et décisive des forces de l’Organisation des Nations Unies, et que le gouvernement devrait proclamer le 15 juillet jour du souvenir pour les victimes de Srebrenica en mémoire de ceux qui ont perdu leur vie et leur famille.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-5 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait redoubler ses efforts au cours des prochains mois et des prochaines années pour obtenir un plus grand appui international en faveur d’une réforme majeure de l’Organisation des Nations Unies, y compris du Conseil de sécurité et de la Commission des droits de l’homme, afin d’identifier immédiatement et d’instaurer le plus rapidement possible les mesures nécessaires en réponse aux violations des droits de la personne, aux massacres, aux génocides, aux famines et à la destruction délibérée d’environnements sensibles, et afin d’investir plus de ressources dans la prévention de tels actes.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-6 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-7 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work through the United Nations and other appropriate multilateral bodies to raise awareness of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using its good relations with China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify the government's efforts by working through the United Nations and other multilateral bodies to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-8 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should urge all provincial, territorial and municipal governments to ban the use of hazardous elongated single-pronged display hooks currently in commercial use.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-9 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and rewrite the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide

M-6 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-7 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler par le truchement de l'Organisation des Nations Unies et d'autres instances multilatérales compétentes pour sensibiliser aux atteintes de la Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral en tirant parti de ses bonnes relations avec la Chine pour presser son gouvernement de mettre fin à ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et d'autres instances multilatérales pour mettre fin au nombre croissant de violations des droits de la personne à l'échelle mondiale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-8 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement exhorte tous les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux à interdire l'utilisation commerciale des longs crochets simples qui sont dangereux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-9 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture

leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

M-10 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should underscore its international commitment to human rights by working within the United Nations and other multilateral organizations to encourage the abolition of the death penalty worldwide and by becoming the 150th nation to sign the “Second Optional Protocol of the International Covenant on Civil and Political Rights”, which includes the abolition of the death penalty.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-11 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) formally apologize to the Chinese community for the injustice imposed on Chinese immigrants by the government's Chinese Immigration Act of 1885 and the Chinese Exclusion Act of 1923; (b) negotiate with members of the Chinese community, financial compensation to surviving individuals who paid the tax, and to their descendents; and (c) financially support educational and cultural initiatives developed in concert with the Canadian-Chinese community to prevent such injustices from happening again.

M-12 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

M-13 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-14 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-

de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

M-10 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souligner l'engagement qu'il a pris à l'échelle internationale à l'égard des droits de la personne en travaillant avec l'Organisation des Nations Unies et les autres organisations multilatérales à encourager l'abolition de la peine de mort sur toute la planète, et en devenant la 150^e nation à signer le « Deuxième Protocole optionnel au Pacte international relatif aux droits civils et politiques », qui comprend l'abolition de la peine de mort.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-11 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser officiellement auprès de la communauté chinoise du traitement injuste dont ont fait l'objet les immigrants chinois à la suite de l'adoption de la Loi de l'immigration chinoise de 1885 et Loi sur l'exclusion des Chinois de 1923; b) négocier avec les membres de la communauté chinoise le versement d'une compensation financière aux survivants qui ont eu à payer la taxe et à leurs descendants; c) accorder une aide financière pour des projets éducatifs et culturels élaborés de concert avec la communauté sino-canadienne afin d'empêcher que de telles injustices se produisent de nouveau.

M-12 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

M-13 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire;

Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

M-15 — April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-16 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.

M-17 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of the President of the Treasury Board's 2004 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.

M-18 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation allowing the Auditor General of Canada to conduct special examinations of all Canadian airport authorities as if they were parent Crown corporations as defined in Part X

b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

M-15 — 4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiantes sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiantes et de produits d'amiantes; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiantes; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiantes afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiantes et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiantes, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiantes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-16 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.

M-17 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada soit nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la Section IV du Rapport annuel au Parlement 2004 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.

M-18 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi autorisant le vérificateur général du Canada à soumettre toutes les autorités aéroportuaires canadiennes à des examens spéciaux, comme s'il s'agissait de

of the Financial Administration Act and that for the purpose of these examinations, the Auditor General of Canada have the power of an examiner as set out in Part X of the financial Administration Act.

M-19 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Poland, Estonia, Latvia, Lithuania, Hungary, and the Czech and Slovak Republics, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 1, 2007

M-20 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of requiring that no company sell candy in Canada which resembles children's toys unless the container in which the candy is sold carries the following visible and clearly printed label: “WARNING: This product resembles an actual toy and may be dangerous to your child's health.”.

M-22 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House should establish a Standing Committee for Veterans Affairs and that the Standing Orders should be amended accordingly.

M-24 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately name a minister of state for income security.

M-25 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should consider amending the Canada Pension Plan to allow for early pension entitlement for police officers and firefighters.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007

M-29 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

sociétés d'État mères, au sens de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, et que, aux fins de ces examens, le vérificateur général du Canada jouisse des pouvoirs d'un examinateur exposés à la Partie X de la Loi.

M-19 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : Pologne, Estonie, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Slovaquie et République tchèque, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 1^{er} mars 2007

M-20 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'interdire à toute société de vendre au Canada des bonbons ressemblant à des jouets à moins que le contenant dans lequel les bonbons sont vendus ne porte bien en vue et clairement imprimée l'étiquette suivante : « AVERTISSEMENT : Ce produit ressemble à un vrai jouet et peut être dangereux pour la santé de votre enfant ».

M-22 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre devrait créer un comité permanent des anciens combattants et que le Règlement devrait être modifié en conséquence.

M-24 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement nommer un ministre d'État à la sécurité du revenu.

M-25 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier le Régime de pensions du Canada afin de donner le droit à une pension anticipée aux agents de police et aux pompiers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007

M-29 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

M-30 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

M-31 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented retroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

M-32 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.

M-33 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

M-34 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

M-35 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-30 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

M-31 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

M-32 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.

M-33 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

M-34 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.

M-35 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-36 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organisation's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-37 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

M-38 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-39 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary to expand and to improve the accessibility of affordable housing for seniors.

M-41 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take all necessary steps to expand and improve the accessibility to post-secondary education.

M-36 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-37 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

M-38 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-39 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour élargir et améliorer l'accessibilité au logement abordable pour les personnes âgées.

M-41 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre sans tarder toutes les mesures voulues pour accroître et améliorer l'accessibilité aux études postsecondaires.

M-42 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.

M-43 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-44 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-45 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-46 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.

M-47 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-42 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l’air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d’essence ayant une teneur en éthanol d’au moins 10 p. 100.

M-43 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d’une politique nationale favorisant l’accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-44 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l’initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l’infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-45 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu’aucun Canadien n’ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-46 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d’y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

M-47 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l’apposition, sur les produits fabriqués à l’étranger, d’étiquettes attestant l’absence de recours à la main-d’oeuvre enfantine pour éviter l’exploitation des enfants dans ce secteur.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-48 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-49 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 18, 2007

M-50 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

M-51 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-52 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-53 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-48 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

M-49 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 avril 2007

M-50 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-51 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-52 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-53 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-54 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-55 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-56 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-57 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

M-58 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.

M-59 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-54 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-55 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-56 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-57 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-58 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

M-59 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.

M-60 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-61 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-62 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-63 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007

M-65 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-60 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-61 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-62 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-63 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007

M-65 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-66 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

M-67 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-68 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-69 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-70 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-66 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

M-67 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-68 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-69 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-70 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

M-71 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

M-72 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-73 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.

M-74 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-75 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-71 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

M-72 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-73 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.

M-74 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-75 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-76 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.

M-77 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

M-78 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.

M-79 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.

M-80 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-81 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.

M-82 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-76 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.

M-77 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

M-78 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

M-79 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

M-80 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-81 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons transgéniques dans les parcs aquatiques en filet.

M-82 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-83 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-84 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-85 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-86 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-87 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-88 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-83 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes transgéniques qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M-84 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes transgéniques sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-85 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-86 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-87 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-88 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

- M-89** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.
- M-89** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.
- M-90** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.
- M-90** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.
- M-91** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.
- M-91** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.
- M-92** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.
- M-92** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.
- M-93** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.
- M-93** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.
- M-94** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.
- M-94** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.
- M-95** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.
- M-95** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.

M-96 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-97 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

M-98 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-99 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements for nationals of Croatia wishing to visit Canada as tourists, for business or family visits for up to six months in order to bring Canada's visa regime in line with that of the United Kingdom.

M-100 — April 4, 2006 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.

M-101 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House call upon the government: (a) to recognize the Ukrainian famine of 1932-1933 as an act of genocide; (b) to designate the fourth Saturday in November of every year throughout Canada as a day of remembrance of the more than seven million Ukrainians who fell victim to the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933; and (c) to call on all Canadians, particularly historians, educators and parliamentarians, to include factual information on the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933 in the records of Canada and in future educational material.

M-96 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-97 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

M-98 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-99 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir l'obligation de visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie désireux de venir au Canada en touristes, pour affaires ou pour visiter leurs proches de manière à aligner le régime de visas canadien sur celui du Royaume-Uni.

M-100 — 4 avril 2006 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.

M-101 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de reconnaître comme un génocide la famine de 1932-1933 en Ukraine; b) de désigner au Canada le quatrième samedi de novembre journée officielle pour commémorer les Ukrainiens, au nombre de plus de sept millions, qui ont été victimes de ce génocide; c) d'inviter tous les Canadiens, en particulier les historiens, les enseignants et les parlementaires, à inclure des renseignements factuels sur ce génocide dans les registres du Canada et dans le matériel pédagogique futur.

M-102 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the important contribution that Canadian Sikhs have made to Canada and formally acknowledge the significance of the festival of Vaisakhi to all Sikhs and the importance of the five Ks: the KIRPAN — a sword representing indomitable spirit; KESH — unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA — a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGHA — a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHHA — short breeches, representing hygienic living.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-103 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-104 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.

M-105 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would license and control the operation of fringe financial services such as cheque cashers and pay-day lenders, particularly with reference to annual interest charges and to processing or transaction fees.

M-106 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include a sister, brother, grandchild, grandparent, aunt, uncle or a person in an equivalent relationship with the person.

M-102 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution importante de la communauté sikhe à la société canadienne, et qu'elle reconnaisse officiellement l'importance du jour du festival du Vaisakhi pour tous les Sikhs, ainsi que l'importance des cinq K : le KIRPAN, une épée symbolisant l'invincibilité d'esprit; le KESH, le port des cheveux et de la barbe non taillés, représentant une vie simple, la sainteté et la dévotion à Dieu; le KARA, un bracelet d'acier témoignant de l'éternité de Dieu; le KANGHA, un peigne de bois, signe d'un esprit et d'un corps sains; et le KACHCHA, un sous-vêtement court, symbole d'un mode de vie hygiénique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-103 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens originaires des Philippines à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-104 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l'enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.

M-105 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des règlements afin de régir par des permis ou autrement les services financiers parallèles comme les services d'encaissement de chèques et de prêt sur salaire, en particulier en ce qui touche aux taux d'intérêts annuels et aux frais de traitement ou de transaction.

M-106 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer de modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour

des événements familiaux malheureux à une sœur, un frère, un petit-fils ou une petite-fille, un grand parent, une tante, un oncle ou quiconque ayant un lien équivalent avec la personne concernée.

M-107 — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River)
— That, in the opinion of the House, the government should recognize the first Sunday preceding Thanksgiving as a national day of prayer followed by a week of prayer of thanksgiving for all the benefits God has granted us as a nation.

M-107 — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le dimanche précédant l'Action de grâce comme journée nationale de prière, suivie d'une semaine de prière en remerciement de tous les bienfaits dont Dieu a comblé notre nation.

M-108 — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River)
— That, in the opinion of the House, the government should undertake a study to examine the impacts of gambling on society.

M-108 — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude de l'incidence du jeu sur la société.

M-109 — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River)
— That, in the opinion of the House, it should be unlawful for uniforms, insignia and decorations of the Canadian Armed Forces to be worn by those not authorized to do so, or worn or displayed in a disrespectful or demeaning manner.

M-109 — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River)
— Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être illégal de porter sans autorisation un uniforme, un insigne ou une décoration des Forces armées canadiennes, ou d'en porter ou d'en afficher un d'une manière irrespectueuse ou dégradante.

M-110 — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River)
— That, in the opinion of the House, the government should introduce amendments to the Income Tax Act that would enable woodlot owners to carry forward to a future taxation year or years, their taxable income earned on timber harvested prematurely due to damage or infestation by the Mountain Pine Beetle.

M-110 — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, afin de permettre aux propriétaires de lots boisés de reporter à une ou plusieurs autres années d'imposition le revenu imposable sur le bois d'œuvre récolté prématurément en raison de l'infestation de dendroctone du pin ponderosa ou des dommages causés par celui-ci.

M-111 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North)
— That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.

M-111 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation postuniversitaire.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-112 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North)
— That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

M-112 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdit d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-113 — April 4, 2006 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of the House, the government should ask the Auditor General to conduct a cost-benefit analysis on each gun control measure to determine whether it is cost effective, improving public safety, reducing violent crime or keeping firearms out of the hands of criminals.

M-114 — April 4, 2006 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Food and Drug Regulations authorizing the Minister of Health, under the advice of the Department of Health, to allow access to new drugs for emergency or compassionate reasons under the Special Access Programme.

M-115 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider making a tax deduction of \$2,000 on eligible hybrid and other environmentally innovative vehicles.

M-116 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker’s compensation payments.

M-117 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

M-118 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-113 — 4 avril 2006 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à la vérificatrice générale d'effectuer une analyse coûts-bénéfices de chaque mesure de contrôle des armes à feu pour déterminer si elle est rentable et si elle permet d'améliorer la sécurité publique, de réduire les crimes violents ou d'empêcher que des armes à feu se retrouvent entre les mains de criminels.

M-114 — 4 avril 2006 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Règlement sur les aliments et drogues de manière à autoriser le ministre de la Santé, sur l'avis du ministère de la Santé, à permettre l'accès à de nouveaux médicaments pour des raisons d'urgence ou de compassion dans le cadre du Programme d'accès spécial.

M-115 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'offrir une déduction d'impôt de 2 000 \$ pour les véhicules hybrides et autres véhicules admissibles qui présentent des innovations écologiques.

M-116 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d'accident du travail.

M-117 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d'examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

M-118 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-119 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

M-120 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-121 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

M-122 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States of America in the Windsor-Essex area.

M-123 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.

M-124 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.

M-119 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

M-120 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-121 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

M-122 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis d'Amérique dans la région de Windsor-Essex.

M-123 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fasse en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.

M-124 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.

- M-125** — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create a seniors charter that would guarantee the following to all seniors: (a) income security through indexed income support that provides a high state of economic welfare; (b) access to safe, comfortable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable publicly administered medicare for primary care, home care, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.
- M-125** — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger une charte des aînés qui garantisse à tous les aînés : a) la sécurité du revenu grâce à une aide au revenu indexée assurant un niveau de bien-être économique élevé; b) la possibilité de disposer d'un logement sûr et confortable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) l'accès à des soins de santé publics dans le cadre d'un régime d'assurance-maladie accessible, complet, universel et transférable, administré par l'État, qui couvre les soins primaires, à domicile, palliatifs, gériatriques et préventifs, ainsi que les médicaments; d) la possibilité de poursuivre leur épanouissement personnel tout au long de leur vie grâce à des moyens d'éducation et de formation abordables; e) un accès rapide à tous les services et les programmes du gouvernement.
- M-126** — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider making public transit passes an income tax-exempt benefit.
- M-126** — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de faire en sorte que les cartes d'abonnement pour les transports en commun constituent un avantage exonéré d'impôt.
- M-127** — April 6, 2006 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That the House recognize the importance of religious symbols and articles of faith for people of diverse faith groups, and the importance of the unfettered and free expression of one's beliefs through religious symbols and articles of faith as codified by the protection of freedom of expression and religion in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, including the five Articles of Faith (the Five Kakar's or Five K's), worn by all confirmed Sikhs, which form part of a Sikh's daily life and serve to constantly remind them of their commitment to universal principles of justice and equality.
- M-127** — 6 avril 2006 — M. Bains (Mississauga—Brampton Sud) — Que la Chambre reconnaisse l'importance des symboles religieux et des objets sacrés pour les peuples des différents groupes confessionnels, ainsi que l'importance de la libre expression des croyances par l'entremise de ces symboles religieux et objets sacrés, comme le prévoit la Charte canadienne des droits et libertés en garantissant la liberté d'expression et la liberté de religion, incluant les cinq objets sacrés (les cinq Kakar, ou cinq K), portés par tous les Sikhs confirmés, qui font partie intégrante de la vie d'un Sikh et lui rappellent constamment son engagement envers les principes universels de justice et d'égalité.
- M-128** — April 6, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward 10 years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.
- M-128** — 6 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.
- M-129** — April 24, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the situation in Darfur as a genocide, and should order its representative at the United Nations to bring forward a motion to the Security Council calling for the deployment of a peacekeeping force to Darfur, under a Chapter 7 mandate, as soon as possible.
- M-129** — 24 avril 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un génocide est en cours au Darfour et qu'il délègue son représentant à l'Organisation des Nations Unies de déposer une motion au Conseil de sécurité demandant de déployer le plus tôt possible une force de paix dans cette région, en vertu du chapitre 7.
- M-130** — April 24, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement an in-Canada program to allow conscientious objectors and their immediate family members, in particular those from the United States of America, who have refused or left military service related to the war in Iraq, to apply to remain and work in Canada and, after a period of two years, be eligible for permanent resident status; and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.
- M-130** — 24 avril 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme canadien permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate, en particulier ceux et celles provenant des États-Unis d'Amérique qui ont refusé de servir dans l'armée ou l'ont quitté à cause de la guerre en Irak, de faire une demande pour demeurer et travailler au Canada et, après deux ans, d'être admissibles au statut de résident permanent; et que le gouvernement devrait interrompre immédiatement toute mesure d'éviction ou d'expulsion entreprise à l'encontre de ces personnes.

M-131 — April 24, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately cease any action that seeks the recovery of costs related to the default of an immigration sponsorship agreement in cases where there has been documented family breakdown, divorce, or criminal charges or convictions for spousal abuse; and, where necessary, negotiate with provincial governments to ensure the implementation of this policy.

M-132 — April 24, 2006 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should initiate negotiations on reciprocal pension agreements with China, India, and other Pacific Rim countries, from which many of our newcomers of retirement age are emigrating, in order to eliminate the 10-year residency requirement that many of these people must satisfy in order to become eligible for the Canada Pension Plan.

M-133 — April 24, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

M-134 — April 24, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

M-135 — April 25, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-131 — 24 avril 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser immédiatement toute mesure de recouvrement des coûts pour non-respect d’une entente de parrainage d’un immigrant dans les cas établis de rupture familiale, de divorce, d’accusations au criminel ou de condamnations criminelles pour violence conjugale; et, au besoin, négocier avec les gouvernements provinciaux pour assurer l’application de cette politique.

M-132 — 24 avril 2006 — M. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des négociations sur des accords réciproques de transfert de pensions avec la Chine, l’Inde et d’autres pays côtiers du Pacifique, d’où ont émigré beaucoup de nos nouveaux arrivants qui ont l’âge de la retraite, afin d’abolir la condition de résidence de 10 ans à laquelle nombre de ces personnes doivent satisfaire pour devenir admissibles au Régime de pensions du Canada.

M-133 — 24 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu’ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

M-134 — 24 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d’exemption ou d’absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l’éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d’autorisation de l’exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

M-135 — 25 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l’accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) des soins de santé publique sûrs au moyen d’un régime d’assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d’assurance-médicaments; d) des possibilités d’épanouissement grâce à l’accès permanent à des cours et à une formation abordables; e) un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-136 — April 25, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: (a) linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; (b) looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; (c) performing reviews of all income support planning for seniors; and (d) reporting all the above annually to Parliament.

M-137 — April 25, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should implement fully, without delay, the Refugee Appeal Division as passed by Parliament in the Immigration and Refugee Protection Act of 2001.

M-138 — April 25, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should abolish the use of security certificates and repeal sections 9 and 76 to 87 of the Immigration and Refugee Protection Act.

M-139 — April 25, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish an office, independent of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and modeled on the Ontario Office of the Worker Advisor, called the “Office of the Immigration Advocate” which would advocate for and assist people who have concerns with the processing of any type of immigration application or with any aspect of the decisions rendered on applications for permanent residence or temporary resident permits (including visitor, work, and student visas) but which would not cause any loss of positions, processing or service capacity at CIC; and (b) table a report in the House of Commons within six months on this proposal.

M-140 — April 25, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the use of child combatants is a violation of human rights and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development should examine our policy vis-à-vis nations and groups using child combatants, with an eye to ending this practice around the world.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-141 — April 25, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should focus international development funds on sustainable development, such as micro-financing, which allows for continued growth and benefits to the community, even after the initial investment has been exhausted.

M-136 — 25 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : a) en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; b) en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s’ils sont adéquats; c) en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; d) en faisant rapport de ce qui précède annuellement au Parlement.

M-137 — 25 avril 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans tarder la Section d’appel des réfugiés, comme le Parlement l’a adoptée dans la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés de 2001.

M-138 — 25 avril 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les certificats de sécurité et abroger les articles 9 et 76 à 87 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés.

M-139 — 25 avril 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir, sur le modèle du Bureau des conseillers des travailleurs de l’Ontario, un bureau indépendant de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) appelé « Bureau des défenseurs de l’immigration » qui défendrait et appuierait les gens ayant des préoccupations au sujet du traitement de tout type de demandes d’immigration ou de tout aspect des décisions rendues à l’égard des demandes de permis de résidence permanente ou temporaire (y compris des visas de visiteur, de travailleur ou d’étudiant), mais sans provoquer la perte de postes ou de capacités de traitement ou de service à CIC; b) déposer dans un délai de six mois un rapport à la Chambre des communes sur cette proposition.

M-140 — 25 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, l’utilisation d’enfants soldats constitue une violation des droits de la personne et le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international devrait examiner notre politique concernant les nations et les groupes qui utilisent des enfants soldats, dans le but de mettre fin à cette pratique dans le monde.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-141 — 25 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait diriger des fonds pour le développement international vers le développement durable, tel le micro-financement, qui permet d’assurer à la collectivité une croissance et des avantages continus, même après épuisement des fonds initiaux.

M-142 — April 25, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should organize and provide for a state funeral for the last Canadian World War I veteran still residing in Canada, contingent on the consent of the veteran's family, and, should the veteran's family refuse, the government should organize a state memorial service to solemnly honor the occasion, but should respect any request for privacy by the family.

M-143 — April 25, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should act immediately, with the help of our allies and using all means necessary, to increase intervention efforts regarding the genocide in Darfur, Sudan, so as to actively prevent the ongoing genocide there.

M-145 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should help provinces convert to more sustainable, cleaner, non-nuclear energy sources.

M-146 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should take a stand in order to ensure the protection of women with regard to genital mutilation and declare that female genital mutilation is a violation of human rights and that the Standing Committee of Foreign Affairs and International Development should review our policy vis-à-vis nations and groups that allow this practice.

M-147 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should make the status of women in Canada and around the world a top priority in order to promote gender equality, and the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of the country and strive to improve women's economic autonomy and well-being, while eliminating systemic violence against women and children and advancing women's human rights.

M-148 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the Government should take measures to develop a national composting program.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-149 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should do everything in its power to ensure the safety of Canadians through research into and regulation of the potential hazards pesticides present to those who are exposed to them, including workers and others who work with, handle, or store them.

M-150 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should do everything in its power to reduce waiting times in hospitals.

M-142 — 25 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des funérailles d'État au dernier ancien combattant canadien de la Première Guerre mondiale qui vit toujours au Canada, sous réserve du consentement de sa famille, et, en cas de refus de celle-ci, tenir un service commémoratif pour souligner solennellement l'événement, dans l'intimité de la famille si tel est le souhait de celle-ci.

M-143 — 25 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement avec l'aide de nos alliés et en recourant à tous les moyens nécessaires, pour accroître les efforts d'intervention afin de faire cesser le génocide qui sévit actuellement au Darfour (Soudan).

M-145 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait aider les provinces à se convertir à des sources d'énergie non nucléaires plus propres et plus durables.

M-146 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire quelque chose pour protéger les femmes contre la mutilation génitale et déclarer que la mutilation des organes génitaux de la femme est une violation des droits de la personne et que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international devrait examiner notre politique vis-à-vis des pays et des groupes qui permettent cette pratique.

M-147 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire de la situation de la femme au Canada et partout dans le monde une priorité absolue de façon à promouvoir l'égalité des sexes et la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays et s'efforcer d'accroître l'autonomie économique et le bien-être des femmes tout en éliminant la violence systémique à l'endroit des femmes et des enfants et en promouvant les droits des femmes.

M-148 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour mettre sur pied un programme national de compostage.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-149 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire tout en son pouvoir pour assurer la sécurité des Canadiens en réglementant l'usage des pesticides et en effectuant de la recherche sur les risques qu'ils posent aux personnes qui y sont exposées, y compris les travailleurs appelés à les manipuler ou à les entreposer.

M-150 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire tout en son pouvoir pour réduire les temps d'attente dans les hôpitaux.

M-151 — May 2, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should work towards building a strong, fair and equitable drug plan that provides an adequate, safe and affordable supply of prescription drugs to meet the needs of all citizens.

M-152 — May 3, 2006 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — That the House confirm its support for Standing Orders 16 and 18 and other Standing Orders and practices of the House regarding decorum and reaffirm its support in the Speaker to enforce these rules and practices vigorously, fairly and consistently.

M-154 — May 4, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which will ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-155 — May 4, 2006 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — That in the opinion of the House, the government should establish a single authority to review major science projects according to published guidelines in order to be more transparent for the science and research community and more accountable to Canadian taxpayers.

M-156 — May 4, 2006 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — That, in the opinion of the House, the government should create the position of an independent Chief Scientist who is mandated to provide independent and balanced analysis of public policy issues related to science and technology to parliamentarians and Canadians to enable informed decision making, and who will: (a) advise and report to Parliament on scientific matters; (b) help coordinate science policy issues within the government and internationally; and (c) be modeled on the Parliamentary Office of Science and Technology of the United Kingdom.

M-157 — May 5, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

M-151 — 2 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à l'instauration d'un régime d'assurance-médicaments solide, juste et équitable qui assure un approvisionnement adéquat, sûr et abordable de médicaments sur ordonnance propre à répondre aux besoins de tous les citoyens.

M-152 — 3 mai 2006 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Que la Chambre rappelle son attachement aux articles 16 et 18 du Règlement, ainsi qu'aux autres articles et usages relatifs au décorum, et réaffirme son soutien au Président pour ce qui est de faire respecter ces articles et usages de façon stricte, équitable et rigoureuse.

M-154 — 4 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'Habitation qui veillera à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-155 — 4 mai 2006 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un organe unique chargé de revoir les projets scientifiques majeurs conformément à des lignes directrices publiées, de manière à accroître la transparence à l'intention des scientifiques et des chercheurs et la reddition de comptes à l'intention des contribuables canadiens.

M-156 — 4 mai 2006 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer le poste indépendant d'expert scientifique en chef, qui sera chargé de fournir, aux parlementaires et à l'ensemble de la population du Canada, des analyses indépendantes et réfléchies des questions de politiques publiques relatives aux sciences et à la technologie aux fins de prise de décision informée et qui : a) fournira conseils et rapports au Parlement en matière scientifique; b) contribuera à coordonner les questions de politiques scientifiques au sein du gouvernement et à l'échelle internationale; c) sera modelé sur le modèle du « Parliamentary Office of Science and Technology » du Royaume-Uni.

M-157 — 5 mai 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

M-159 — May 8, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should act on the Bloc Québécois' motion debated and adopted on the opposition day of February 8, 2005, which reads as follows: "That the House acknowledge the inadequacy of the assistance plan for the clothing and textile industries which was announced by the federal government following the closure of six plants in Huntingdon, and that it ask the government to further elaborate with regard to the following elements: the use of safeguards provided for in trade agreements, the implementation of measures to encourage the use of Quebec- and Canadian-made textiles and the creation of a program to assist older workers."

M-160 — May 8, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should implement a plan to counter the negative effects of the repeated increases in gas prices, including a surtax on the profits of the big oil companies, the creation of a petroleum monitoring agency and the strengthening of the Competition Act.

M-162 — May 8, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work through the United Nations and other appropriate multilateral bodies to raise awareness and effectively eliminate human rights abuses worldwide; and (b) in particular show political leadership, using Canada's good relationship with China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens and, in particular, practitioners of Falun Gong.

M-163 — May 8, 2006 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Ford Motor Company to keep the Talbotville plant running two lines by: (a) investing in an incentive package for Ford to turn the plant into a flexible manufacturing plant; and (b) ensuring that the above agreement is reported to Parliament.

M-164 — May 8, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

M-159 — 8 mai 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la motion du Bloc Québécois débattue et adoptée lors de la journée d'opposition le 8 février 2005 et qui se lisait comme suit : « Que la Chambre constate l'insuffisance du plan d'aide aux industries du vêtement et du textile rendu public par le gouvernement après l'annonce de la fermeture de six usines à Huntingdon et lui demande de le compléter notamment sur la base des éléments suivants : l'utilisation des mesures de sauvegarde prévues aux accords commerciaux; la mise en place de mesures d'encouragement à l'utilisation des textiles québécois et canadiens et la création d'un programme d'aide aux travailleurs et travailleuses âgés. ».

M-160 — 8 mai 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un plan pour contrer les effets négatifs des hausses répétitives du prix de l'essence comprenant notamment : une surtaxe sur les profits des grandes compagnies pétrolières, la création d'un office de surveillance du secteur pétrolier ainsi que le renforcement de la Loi sur la Concurrence.

M-162 — 8 mai 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler par l'entremise de l'Organisation des Nations Unies et d'autres organismes multilatéraux appropriés pour mener une campagne de sensibilisation en vue de mettre un terme aux violations des droits de la personne dans le monde; b) en particulier, faire preuve de leadership politique en profitant des bonnes relations du Canada avec la Chine pour exercer des pressions sur cet État afin qu'il cesse de violer les droits de ses citoyens et en particulier ceux des adeptes du Falun Gong.

M-163 — 8 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec Ford du Canada Limitée pour que l'usine de Talbotville continue d'exploiter deux chaînes de montage et dans cet esprit : a) investir dans un ensemble de mesures de nature à encourager Ford à rendre l'usine polyvalente; b) faire rapport de l'entente en question au Parlement.

M-164 — 8 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-167 — May 9, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should enact a meal tax credit of up to \$50 per day while on the road, for individual truck drivers who are responsible for meal costs.

M-168 — May 9, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should make provisions for hazardous materials training and the availability of equipment for local fire departments across the country in order to ensure the safety of our firefighters and our citizens in the event of a public emergency of this nature.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007

M-171 — May 15, 2006 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, the softwood lumber trade dispute with the United States of America (USA) has had a negative impact on forestry workers and their communities across this country, and all revenue the government collects as a result of the recent agreement with the USA resolving this dispute be allocated towards those workers and communities that have been adversely affected throughout this period.

M-173 — May 15, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, for the divestment and sale of all federal buildings and properties, the government should develop and implement a “triple bottom line” policy that allocates equal consideration to environmental, social and economic criteria, through a points-based evaluative system that ensures the greatest public good in the future use of those buildings and properties.

M-174 — May 15, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

M-175 — May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government, acting through its Minister of Finance, should undertake consultations with the partner signatories to the agreements covered by the Bretton Woods and Related Agreements Act so that these agreements may be amended to include respect for human rights as an integral part of the terms of reference of the International Monetary Fund and the World Bank, and so that their policies respond to improvement or deterioration in respect for human rights.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-167 — 9 mai 2006 — M. Angus (Timmins—James Bay) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir un crédit d'impôt pour repas, d'une limite de 50 \$ par jour sur la route, aux camionneurs tenus de payer leurs frais de repas.

M-168 — 9 mai 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir de la formation sur les matières dangereuses et mettre de l'équipement à la disposition des services d'incendie de tout le pays pour la protection de nos pompiers et de nos citoyens en cas d'urgence publique de cette nature.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007

M-171 — 15 mai 2006 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le différend commercial avec les États-Unis d'Amérique au sujet du bois d'œuvre a eu un impact négatif sur les travailleurs forestiers et leurs collectivités d'un bout à l'autre du pays et que tout l'argent que le gouvernement perçoit par suite du récent accord conclu avec les États-Unis soit consacré aux travailleurs et aux collectivités qui ont été négativement affectés pendant toute cette période.

M-173 — 15 mai 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, pour la cession et la vente de tous les immeubles et biens fédéraux, le gouvernement devrait concevoir une politique de type « triple résultat » tenant compte, de façon égale, de critères environnementaux, sociaux et économiques, selon un système d'évaluation fondé sur des points, afin d'assurer le bien-être du public relativement à l'utilisation future de ces immeubles et biens.

M-174 — 15 mai 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

M-175 — 17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, par l'entremise de son ministre des Finances, devrait entreprendre des consultations avec les partenaires signataires des accords visés par la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes afin que ces accords soient modifiés de façon à inclure le respect des droits humains comme faisant partie intégrante du mandat du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale afin que l'élaboration des politiques de ces organismes tienne compte des effets de celles-ci sur les progrès ou les régressions du respect des droits humains.

M-176 — May 17, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, with regard to the Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act, the government should: (a) apologize and issue a letter of acknowledgment to recognize the suffering of individual Chinese Canadians, their families and the entire Chinese Canadian community that resulted from this legislation, including the emotional and financial hardship and the forced separation of families; (b) award individual financial redress of a minimum amount of \$21,000 per certificate to surviving Head Tax payers or to their surviving spouses and of a minimum of \$10,000 per certificate to surviving first generation children if the Head Tax payer and spouse is deceased; and (c) implement a community or collective redress focusing on projects related to the experience of the Head Tax payers and families and which respects the principles of transparency, accountability and the strong participation of the Chinese Canadian community.

M-177 — May 18, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c) call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; (d) work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; (e) pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and (f) continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 1, 2007

M-178 — May 25, 2006 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That, in the opinion of the House, the government should create a national volunteer incentive program for Canadian students that is designed to: (a) promote active volunteerism in not-for-profit community groups and national organizations; and (b) help alleviate the personal financial burden of pursuing post-secondary education.

M-179 — May 29, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should use the legislative tools within the Crimes against Humanity Act to indict Zimbabwe's President Robert Mugabe for crimes against humanity.

M-176 — 17 mai 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, relativement à la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et à la Loi de l'immigration chinoise, le gouvernement devrait : a) exprimer ses regrets et reconnaître dans une lettre les souffrances subies par les Canadiens d'origine chinoise, leurs familles et toute la communauté sino-canadienne à la suite de l'adoption de cette loi, en particulier leurs peines et leurs difficultés financières ainsi que la séparation forcée des familles; b) accorder une indemnité individuelle d'au moins 21 000 \$ par certificat à ceux qui ont payé la taxe d'entrée ou à leur conjoint survivant, et d'au moins 10 000 \$ par certificat aux enfants survivants de la première génération si leurs parents, qui ont payé la taxe, sont décédés; c) accorder une réparation collective ou communautaire, axée sur les principes de transparence et de responsabilité et sur la participation active de la communauté sino canadienne, sous la forme de projets liés à l'expérience vécue par ceux qui ont dû payer la taxe et leurs familles.

M-177 — 18 mai 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; c) exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; d) collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; e) faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; f) continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} mars 2007

M-178 — 25 mai 2006 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens, qui aurait pour objet : a) de promouvoir le bénévolat actif au sein d'organisations nationales et de groupes communautaires sans but lucratif; b) d'alléger le fardeau financier personnel que représentent des études postsecondaires.

M-179 — 29 mai 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser les outils législatifs prévus dans la Loi sur les crimes contre l'humanité pour accuser le Président du Zimbabwe, Robert Mugabe, de crimes contre l'humanité.

M-180 — May 30, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

M-181 — May 30, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds, during the 2005-2006 fiscal year.

M-182 — May 31, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should, in order to ensure fair wages and working standards: (a) increase the minimum wage to \$10 an hour for all workers in federal jurisdictions; (b) implement the recommendations contained in the Pay Equity Task Force Final Report; and (c) introduce legislation outlawing replacement workers in areas of federal jurisdiction where workers are on strike or locked out.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-183 — June 1, 2006 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should implement a policy, which is consistent with North American Free Trade Agreement and World Trade Organization policies and guidelines, to mandate Canadian content levels for public transportation projects, and to ensure that public funds are used to provide the best value to Canadians by supporting domestic supplier and labour markets.

M-184 — June 2, 2006 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the government should designate September 28 as “National Hockey Day” in Canada in honour of the anniversary of the day on which Team Canada won the 1972 Summit series and the spirit of national pride that resulted.

M-185 — June 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to implement Motion M-155, which was adopted by the House of Commons on April 23, 2001, during the First Session of the 37th Parliament, by a vote of 217 to 11, the text of which was the following: “That in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: ‘Warning: Drinking alcohol during pregnancy can cause birth defects.’”.

M-180 — 30 mai 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

M-181 — 30 mai 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d’accueil » et permettre l’installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion, durant l’exercice 2005-2006.

M-182 — 31 mai 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin d’assurer l’équité en matière de salaires et de normes de travail : a) augmenter le salaire minimum à 10 \$ pour tous les travailleurs relevant de compétence fédérale; b) appliquer les recommandations contenues dans le rapport final du Groupe de travail sur l’équité salariale; c) déposer une mesure législative interdisant les travailleurs de remplacement dans les domaines de compétence fédérale où des travailleurs sont en grève ou en lock-out.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-183 — 1^{er} juin 2006 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre, dans le respect des dispositions et lignes directrices de l’Accord de libre-échange nord-américain et de l’Organisation mondiale du commerce, une politique visant à imposer un niveau de participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun, et visant à ce que les fonds publics servent à soutenir les marchés intérieurs et à favoriser les fournisseurs nationaux, de la manière la plus avantageuse pour les Canadiens.

M-184 — 2 juin 2006 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 28 septembre « Jour national du hockey » au Canada en l’honneur de la victoire ce jour-là d’Équipe Canada lors de la Série du siècle de 1972 et de la fierté nationale qu’elle a inspirée.

M-185 — 5 juin 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour appliquer la motion M-155, qui a été adoptée par la Chambre des communes le 23 avril 2001, au cours de la première session de la 37^e législature, par un vote de 217 contre 11, et qui se lisait comme suit : « Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l’opportunité d’interdire à quiconque de vendre des boissons alcoolisées au Canada si les contenants utilisés pour la vente ne portent pas une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : « AVERTISSEMENT : La consommation d’alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales. » ».

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-186 — June 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include the following: (a) a child of the individual's parent or a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (b) a grandparent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandparent of the individual; (c) a grandchild of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandchild of the individual; (d) the spouse or common-law partner of the individual's child or of the child of the individual's spouse or common-law partner; (e) a parent, or the spouse or common-law partner of a parent, of the individual's spouse or common-law partner; (f) the spouse or common-law partner of a child of the individual's parent or of a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (g) a child of a parent of the individual's spouse or common-law partner or a child of the spouse or common-law partner of the parent of the individual's spouse or common-law partner; (h) an uncle or aunt of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's uncle or aunt; (i) a nephew or niece of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's nephew or niece; (j) a current or former foster parent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (k) a current or former foster child of the individual or the spouse or common-law partner of a current or former foster child of the individual; (l) a current or former ward of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (m) a current or former guardian or tutor of the individual or the spouse or common-law partner of the individual's current or former guardian or tutor; (n) in the case of an individual who has the serious medical condition, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, whom the individual considers to be like a close relative; and (o) in the case of an individual who is the claimant, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, who considers the individual to be like a close relative.

M-187 — June 6, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer should direct that full enumeration be completed in all polls in ridings with large populations of students, new Canadians, new housing developments and/or tenants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-186 — 5 juin 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour obligations familiales de manière à inclure : a) un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; b) un grand-parent ou le conjoint d'un grand-parent de la personne visée ou de son conjoint; c) un petit-enfant ou le conjoint d'un petit-enfant de la personne visée ou de son conjoint; d) le conjoint de l'enfant de la personne visée ou de son conjoint; e) le père ou la mère ou le conjoint du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; f) le conjoint d'un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; g) un enfant du père ou de la mère ou du conjoint du père ou de la mère du conjoint de la personne visée; h) un oncle, une tante, ou le conjoint de l'oncle ou de la tante, de la personne visée ou de son conjoint; i) le neveu ou la nièce, ou le conjoint du neveu ou de la nièce, de la personne visée ou de son conjoint; j) le parent de famille d'accueil, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; k) un enfant de famille d'accueil, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée ou de son conjoint; l) un pupille, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; m) un tuteur, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée; n) dans le cas d'une personne qui souffre d'une maladie grave, une personne, qu'elle ait ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, que la personne visée considère comme étant un parent proche; o) dans le cas du prestataire, une personne ayant ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, qui considère la personne concernée comme étant un parent proche.

M-187 — 6 juin 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections devrait ordonner que l'on procède au dénombrement de tous les électeurs inscrits dans tous les bureaux de vote des circonscriptions à population comptant une forte proportion d'étudiants, de néo-Canadiens, de nouveaux développements domiciliaires ou de nouveaux locataires.

M-188 — June 6, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to: (a) stop the Toronto Port Authority's expansion activities while the review by Roger Tassé proceeds; and (b) stop the Toronto Port Authority's current advertising and lobbying campaign.

M-189 — June 8, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should increase the lifespan of Canadian passports from five to ten years, effective January 1, 2007.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-190 — June 12, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate: (a) the \$550 fee currently required of protected persons to process their application for permanent residence in Canada; and (b) the \$550 fee for the processing of a humanitarian and compassionate application for women and children escaping domestic violence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 8, 2007

M-191 — June 12, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a low income tax-free supplement of \$2,000 for all Canadians who have gross earnings of less than or equal to \$20,000 a year; and for those whose gross income is above \$20,000 a year, their supplement should be ten percent of gross earnings less \$4,000, and if the amount is negative, they should receive the income tax-free supplement in that amount to a maximum of \$2,000; if the amount is positive, they should not.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-192 — June 12, 2006 — Ms. Priddy (Surrey North) — That, in the opinion of the House, the government should ensure eligibility for Old Age Security is based on a fair and just criteria that does not treat people differently based on where they come from and remove the ten-year waiting period required for some new Canadians who emigrate to Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 1, 2007

M-188 — 6 juin 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour : a) interrompre les activités d'agrandissement de l'Administration portuaire de Toronto pendant que l'examen de Roger Tassé se poursuit; b) arrêter la campagne courante de publicité et de lobbying de l'Administration portuaire de Toronto.

M-189 — 8 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger la validité du passeport canadien pour la faire passer de cinq à dix ans, à compter du 1^{er} janvier 2007.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-190 — 12 juin 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer : a) les droits de 550 \$ demandés aux personnes protégées pour le traitement de leur demande de résidence permanente au Canada; b) les droits de 550 \$ pour le traitement des demandes fondées sur des raisons d'ordre humanitaire pour les femmes et les enfants fuyant la violence familiale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 8 mai 2007

M-191 — 12 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un supplément non imposable de 2 000 \$ pour tous les Canadiens à faible revenu gagnant au plus 20 000 \$ par année; les contribuables ayant un revenu brut annuel supérieur à 20 000 \$ par année toucheraient un supplément égal au résultat obtenu en soustrayant 4 000 \$ de dix p. 100 de leurs gains bruts : ceux qui obtiendraient un résultat négatif recevraient un supplément non imposable égal à ce résultat jusqu'à concurrence de 2 000 \$, tandis que ceux qui obtiendraient un résultat positif ne toucheraient aucun supplément.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-192 — 12 juin 2006 — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse se fonde sur des critères justes et équitables, aux termes desquels les gens ne sont pas traités différemment selon leur lieu de provenance, et supprimer la période d'attente de dix ans imposée à certains nouveaux Canadiens qui immigreront au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 1^{er} février 2007

- M-193** — June 13, 2006 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the uniqueness of the Bowie Seamount, off the coast of Haida Gwaii (Queen Charlotte Islands), by officially designating it a Marine Protected Area.
- M-194** — June 13, 2006 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should designate the historic Kinsol Trestle a heritage site and provide resources to safely restore it to its pre-eminent position as one of the largest wooden railway trestles in Canada and a crucial link point for the Trans-Canada Trail.
- M-195** — June 14, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — That, in the opinion of the House, the government should recommend to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) that the television channels “Avis de Recherche” and “All Points Bulletin” be recognized as public interest channels.
- M-196** — June 15, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should amend the State Immunity Act and other applicable Acts to specify that individuals may pursue redress through Canada’s court systems against foreign governments for torture and other serious human rights violations suffered abroad.
- M-197** — June 15, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should create a public oversight committee, which will provide full participation to all levels of government and civil society, to report regularly to Parliament on Canada’s record of implementation and compliance with regard to the human rights obligations assumed as a State on the international stage.
- M-198** — June 15, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the immigration security certificate process be brought into line with international law and that any individual accused of involvement in or support of terrorist activities be treated in conformity to fair international trial standards.
- M-199** — June 15, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should ensure full accounting of all cases of Canadian citizens who have been detained and tortured abroad, through a fair, independent, comprehensive and public review of all such cases.
- M-200** — June 15, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should immediately sign and ratify the Optional Protocol to the United Nations Convention against Torture and other Forms of Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.
- M-193** — 13 juin 2006 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le caractère unique du mont sous-marin Bowie, au large de la côte de Haida Gwaii (îles de la Reine-Charlotte), en faisant officiellement une zone marine protégée.
- M-194** — 13 juin 2006 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le pont historique sur chevalets Kinsol comme site patrimonial et débloquer les ressources nécessaires pour lui redonner en toute sécurité sa position prééminente comme l’un des plus gros ponts ferroviaires sur chevalets au Canada et comme point de liaison crucial sur le Sentier transcanadien.
- M-195** — 14 juin 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) que les chaînes de télévision « Avis de Recherche » et « All Points Bulletin » soient considérées comme des chaînes d’intérêt général.
- M-196** — 15 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l’immunité des États et d’autres lois pertinentes de manière à préciser que les victimes de torture et d’autres graves violations des droits de la personne à l’étranger puissent exercer un recours par l’entremise du système judiciaire canadien contre les gouvernements étrangers fautifs.
- M-197** — 15 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un comité de surveillance, auquel participeraient des représentants de tous les ordres de gouvernement et de la société civile, qui rendrait compte régulièrement au Parlement de la mise en oeuvre et du respect des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne.
- M-198** — 15 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à rendre conforme au droit international la procédure menant à un certificat de sécurité en immigration et que toute personne accusée d’avoir soutenu des actions terroristes ou d’y avoir participé soit traitée conformément aux normes internationales d’un procès juste.
- M-199** — 15 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire un examen juste, indépendant, détaillé et public de tous les cas de citoyens canadiens qui ont été détenus et torturés à l’étranger et en faire un compte rendu complet.
- M-200** — 15 juin 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait signer et ratifier immédiatement le Protocole facultatif de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l’Organisation des Nations Unies.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-201 — June 19, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident's wheelchair needs; and (c) the creation of a "one stop shop" information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-202 — June 20, 2006 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That, in the opinion of the House, Canadian diplomatic officials in China should raise with their counterparts in Beijing the issue of the continued imprisonment and forced confinement in China of sixteen Falun Gong practitioners who have close family ties to Canada, and emphasize that Canadians would be more willing to strengthen existing ties between Canada and China if these individuals (namely, Ms. Xin Huang [Mother of Xiaonan Zeng of Toronto]; Mr. Xinhui Yu [Brother of Xinxing Yu of Toronto]; Mr. Yiming Zhang [Son-in-law of Xiulian Chen of Toronto]; Mr. Mingli Lin [Brother of Shenli Lin of Toronto]; Ms. Huizhen Yang [Mother of Raymond Zhang of Vancouver]; Ms. Chungang Zhang [Sister of Raymond Zhang of Vancouver]; Ms. Jiayu Xu [Daughter-in-law of Wei Li of Vancouver]; Ms. Jinyan Yang [Daughter of Huanwen Yang of Vancouver]; Ms. Zihui Liang [Sister of Ms. Liang of Vancouver]; Ms. Caimei Luo [Mother of Jian Huang of Vancouver]; Ms. Yue Yao [Wife of Wenyu Li of Calgary]; Ms. Xiuchao Huang [Mother of Biao Liang of Toronto]; Mr. Chun Li [Brother of Jinyu Li of Toronto]; Ms. Xiaoli Huang [Daughter of Xiulian Chen of Toronto]; Mr. Bai Qiu [Son of Yanying Wang of Toronto]; and Ms. Yunhe Zhang [Sister of Tianxiao Zhang of Vancouver]) were reunited in Canada with their families.

M-203 — June 20, 2006 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government should ban all trade with Burma.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-201 — 19 juin 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l'égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d'un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l'information soit facile d'accès partout au pays par le téléphone et un site Web.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-202 — 20 juin 2006 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que, de l'avis de la Chambre, les représentants diplomatiques du Canada en Chine devraient soulever avec leurs homologues à Beijing la question de l'emprisonnement et de l'isolement forcé en Chine de seize pratiquants du Falun Gong qui ont des liens familiaux étroits au Canada et fassent valoir que les Canadiens seraient davantage disposés à resserrer les liens qui existent entre le Canada et la Chine si ces personnes (en l'occurrence M^{me} Xin Huang [mère de Xiaonan Zeng de Toronto]; M. Xinhui Yu [frère de Xinxing Yu de Toronto]; M. Yiming Zhang [gendre de Xiulian Chen de Toronto]; M. Mingli Lin [frère de Shenli Lin de Toronto]; M^{me} Huizhen Yang [mère de Raymond Zhang de Vancouver]; M^{me} Chungang Zhang [sœur de Raymond Zhang de Vancouver]; M^{me} Jiayu Xu [bru de Wei Li de Vancouver]; M^{me} Jinyan Yang [fille de Huanwen Yang de Vancouver]; M^{me} Zihui Liang [sœur de M^{me} Liang de Vancouver]; M^{me} Caimei Luo [mère de Jian Huang de Vancouver]; M^{me} Yue Yao [épouse de Wenyu Li de Calgary]; M^{me} Xiuchao Huang [mère de Biao Liang de Toronto]; M. Chun Li [frère de Jinyu Li de Toronto]; M^{me} Xiaoli Huang [fille de Xiulian Chen de Toronto]; M. Bai Qiu [fils de Yanying Wang de Toronto]; M^{me} Yunhe Zhang [sœur de Tianxiao Zhang de Vancouver]) étaient réunies au Canada avec leurs familles.

M-203 — 20 juin 2006 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire tout commerce avec la Birmanie.

M-205 — June 20, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the Standing Committee on International Trade be instructed to undertake a study of the economic impact of the possible free trade agreement with the Republic of Korea and specifically the potential ramifications this free trade deal will have on the auto sector in Canada.

M-206 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should develop a centre for best health care practices that will be housed either under the Canadian Institute for Health Information (CIHI) or the Canadian Institutes for Health Research (CIHR).

M-207 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should declare federally funded grants for tuition a non-taxable income for individuals who are on Employment Insurance or Social Assistance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-208 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency should reinstate \$20 million over 5 years for the Bednet Program as part of a roll-back strategy against malaria.

M-209 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should fully fund a \$25 million per year, five-year-long research strategy into type-one diabetes.

M-210 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a Canadian Forces member who is leaving the Regular Force and is an individual the Canadian Forces would wish to join the Reserves, should be immediately put on a special reserve list to facilitate their reintroduction into the Canadian Forces.

M-211 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency (CIDA) should adopt, as one of its key planks, care for orphans in developing countries.

M-212 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create a parents-to-children play campaign that encourages parents to engage in physical activity with their children.

M-205 — 20 juin 2006 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Que le Comité permanent du commerce international reçoive instruction d'entreprendre une étude de l'incidence économique d'un éventuel accord de libre-échange avec la République de Corée et plus particulièrement les répercussions qu'il pourrait avoir sur le secteur de l'automobile au Canada.

M-206 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé, qui se trouvera sous l'égide de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) ou des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

M-207 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer les subventions fédérales pour les frais de scolarité un revenu non imposable pour les prestataires d'assurance-emploi ou d'aide sociale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-208 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international devrait rétablir la somme de 20 millions de dollars sur cinq ans pour le Programme des moustiquaires de lit dans le cadre de la stratégie de lutte contre la malaria.

M-209 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement, à hauteur de 25 millions de dollars par année, une stratégie de recherche de cinq ans portant sur le diabète de type I.

M-210 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un militaire des Forces canadiennes qui quitte la Force permanente et que les Forces aimeraient voir joindre les rangs de la Réserve devrait être immédiatement placé sur une liste spéciale pour faciliter sa réinsertion dans les Forces canadiennes.

M-211 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) devrait adopter, comme l'une de ses orientations clés, la prestation de soins aux orphelins dans les pays en développement.

M-212 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces dans le but de créer une campagne de jeu parents-enfants afin d'encourager les parents à prendre part à des activités physiques avec leurs enfants.

M-213 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow those individuals who are participating in voluntary emergency services, such as volunteer fire fighter, police and ambulance service, to receive an income tax deduction that amounts to a \$1,000 deduction for 50 to 99 hours of service per year, a \$2,000 deduction for 100 to 199 hours per year and a \$3,000 deduction for 200 or more hours per year in donated services.

M-214 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should create primary health care clinics and daycare facilities, based on the Bagotville model, at major Canadian Forces bases across Canada.

M-215 — June 21, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to develop a national mental health care strategy with a particular emphasis on dementia.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-216 — September 14, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should broaden the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada to empower it to: (a) require that Canadian banks submit an annual statement detailing all of the bank fees charged to its clients and the resulting earnings, and that this information be made public; (b) as a priority, inquire into the issue of fees management with respect to private Automatic Teller Machines and their ownership and ensure a higher control when applicable; and (c) report annually to the Standing Committee on Finance, which can assign it a specific stewardship or investigative mandate, especially in areas deemed to involve the charging of exorbitant bank fees.

M-217 — September 14, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should establish in each capital city in Canada safe houses under federal jurisdiction, run by non-governmental organizations, to provide medical treatment and shelter for human trafficking victims, and that these shelters be made well known to female immigrants, aged 15 to 21, by providing them with the shelters' telephone numbers upon arrival in Canada in their mother tongue and in English and French.

M-213 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux personnes actives au sein de services d'urgence volontaires, tels que les pompiers, les policiers et les ambulanciers volontaires, de bénéficier d'une déduction fiscale d'un montant de 1 000 \$ pour 50 à 99 heures de services par année, de 2 000 \$ pour 100 à 199 heures de services par année et de 3 000 \$ pour 200 heures et plus de services assurés de façon bénévole par année.

M-214 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait implanter des cliniques de santé et des garderies, selon le modèle de Bagotville, dans les principales bases des Forces canadiennes au Canada.

M-215 — 21 juin 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les provinces afin d'élaborer une stratégie nationale en matière de santé mentale en mettant l'accent sur la démence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-216 — 14 septembre 2006 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir le mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada de manière à ce que cette dernière ait compétence pour : a) exiger des banques canadiennes le dépôt annuel d'un état détaillé de l'ensemble des frais bancaires imposés à leurs clients ainsi que des bénéfices qui en découlent et que ces données soient rendues publiques; b) en priorité, enquêter sur le problème de la gestion des frais dans le domaine des guichets privés de même que de leur propriété et, le cas échéant, assurer un meilleur contrôle; c) une fois par année, faire rapport au Comité permanent des finances, lequel peut lui recommander un mandat particulier d'analyse ou d'encadrement, notamment sur les situations jugées abusives en matière de frais bancaires.

M-217 — 14 septembre 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir dans chaque capitale du Canada des établissements sécuritaires relevant de sa compétence, gérés par des organismes non gouvernementaux, offrant des services médicaux et un refuge aux victimes du trafic de personnes, et en faire connaître l'existence aux immigrantes âgées de 15 à 21 ans en leur remettant les numéros de téléphone des refuges dans leur langue maternelle ainsi qu'en anglais et en français dès leur arrivée au Canada.

M-218 — September 14, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that female immigrants aged 15 to 21 arriving in Canada alone be met within a week of their entry in the country and on a monthly basis during the following six months to ensure their safety and legitimate working conditions.

M-219 — September 18, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the Constitution Act, 1867.

M-220 — September 18, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate application and processing fees for Canadian citizenship to ensure that no applicant who has met all other requirements to become a Canadian citizen is denied the opportunity of full participation in Canadian society solely because they cannot afford to pay the application fee.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-221 — September 18, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and completely eliminate the Right of Permanent Residence Fee.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-222 — September 18, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should move without delay to endorse and implement, in its domestic and foreign policies and programmes, the provisions of the Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Human Rights adopted in Montréal at the 1st World Outgames International Conference on LGBT Human Rights on July 29, 2006.

M-218 — 14 septembre 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que les immigrantes de 15 à 21 ans arrivées seules au Canada aient une rencontre dans la semaine suivant leur entrée au pays et des rencontres mensuelles au cours des six premiers mois par la suite pour s'assurer qu'elles sont en sécurité et qu'elles ont des conditions de travail légitimes.

M-219 — 18 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, aucun député ne puisse siéger à la Chambre des communes et obtenir des fonds pour s'acquitter de ses fonctions parlementaires sans prêter serment ou déclarer solennellement sa loyauté envers le Canada, en plus de prêter serment d'allégeance à Sa Majesté comme le prévoit la Loi constitutionnelle de 1867.

M-220 — 18 septembre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement le droit de traitement et le droit exigé pour obtenir la citoyenneté canadienne, de sorte qu'aucun demandeur ayant répondu à tous les autres critères pour devenir citoyen canadien ne se voit refuser la possibilité de participer pleinement à la société canadienne pour la seule raison qu'il ne peut acquitter ces droits.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-221 — 18 septembre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les frais relatifs au droit de résidence permanente.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-222 — 18 septembre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, sans délai, appuyer et mettre en œuvre, dans ses politiques intérieure et étrangère et ses programmes, les dispositions de la Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres (LGBT), adoptée à Montréal lors de la Conférence internationale sur les droits humains des LGBT des 1^{er} Outgames mondiaux, le 29 juillet 2006.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-223 — September 18, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should improve Canada's contribution to international assistance through a commitment firstly to achieving the target of 0.7% of GDP by 2015 by increasing in a stable and predictable manner amounts for government development assistance, and, secondly by enshrining in law that the mandate and purpose of government development assistance is poverty reduction based on the principles of the United Nations Millennium Goals.

M-224 — September 19, 2006 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, indigenous peoples around the world have been subjected to widespread human rights violations and, therefore, Canada should support adoption of the Declaration on the Rights Indigenous Peoples when it comes before the General Assembly of the United Nations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Masse (Windsor West) — September 22, 2006

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — September 27, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — September 28, 2006

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-225 — September 26, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M^{me} Davies (Vancouver-Est) et M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-223 — 18 septembre 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la contribution canadienne à l'aide internationale en s'engageant, d'une part, à atteindre la cible de 0,7 pour cent du PIB d'ici 2015 en augmentant de façon constante et prévisible les montants qu'il verse à l'aide publique au développement et, d'autre part, à enchaîner dans une loi le mandat et la finalité de l'aide publique au développement, soit la réduction de la pauvreté conformément aux principes énoncés dans les Objectifs du Millénaire de l'Organisation des Nations Unies.

M-224 — 19 septembre 2006 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, les peuples autochtones du monde ont été l'objet de violations généralisées des droits de la personne et que, de ce fait, le Canada devrait appuyer l'adoption de la Déclaration sur les droits des peuples autochtones lorsqu'elle sera présentée à l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 22 septembre 2006

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 septembre 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 28 septembre 2006

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-225 — 26 septembre 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-226 — October 3, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adopt a regulatory class which provides permanent residence to persons from moratoria countries to which Canada does not remove and who have been in Canada for three or more years; (b) until the time the regulatory class is adopted, immediately implement strengthened guidelines in the IP5 Manual “Immigrant Applications in Canada made on Humanitarian or Compassionate Grounds”, to create a “favourable presumption” in the case of persons under moratoria, who have been in Canada for three years or more and which recognizes that being in a prolonged state of legal limbo is a form of unusual hardship; and (c) review the decision making by and training for Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) officers deciding such cases to identify and correct concerns relating to PRRA and Humanitarian and Compassionate responsibilities.

M-227 — October 5, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should proceed with the expansion of the Nahanni National Park Reserve to protect the entire South Nahanni watershed and the karstlands of the Ram Plateau.

M-228 — October 12, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should proceed to withdraw the lands that remain unprotected within the South Nahanni Watershed and the karstlands of the Ram plateau prior to the release of any study of the mineral and energy resources.

M-229 — October 12, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should harmonize Canadian vehicle safety standards with Regulation No. 73 of the United Nations Economic Commission for Europe by introducing a regulation under the Motor Vehicle Safety Act requiring side underrun guards for large trucks and trailers to prevent cyclists and pedestrians from being pulled under the wheels of these vehicles.

M-230 — October 12, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should reinvest all funds resulting from the taxation of the Universal Child Care Benefit by transferring the said funds to the provincial and territorial governments in order to create new childcare spaces.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-226 — 3 octobre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une disposition réglementaire en vertu de laquelle la résidence permanente serait accordée aux personnes originaires des pays auxquels le Canada applique un sursis des renvois et qui résident au Canada depuis au moins trois ans; b) en attendant que cette disposition réglementaire entre en vigueur, immédiatement mettre en place des lignes directrices renforcées dans le manuel IP5 « Demande présentée par des immigrants au Canada pour des motifs d'ordre humanitaire », afin d'instaurer une « présomption favorable », applicable aux personnes visées par un sursis de renvoi qui résident au Canada depuis au moins trois ans et qui tiennent compte du fait que demeurer de façon prolongée dans un vide juridique constitue une forme de difficulté inhabituelle; c) examiner les décisions rendues par les agents d'examen des risques avant renvoi (ERAR) traitant ces cas, ainsi que la formation donnée à ces derniers, afin d'identifier et de corriger les problèmes relatifs aux responsabilités liées aux ERAR et aux considérations humanitaires.

M-227 — 5 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder à l'agrandissement de la réserve du parc national Nahanni afin de protéger l'ensemble du bassin versant de la rivière Nahanni Sud ainsi que les reliefs karstiques du plateau Ram.

M-228 — 12 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer l'inaliénabilité des terres qui demeurent sans protection dans le bassin hydrographique de la Nahanni Sud et des formations karstiques du plateau Ram avant de publier une étude sur les ressources minérales et énergétiques.

M-229 — 12 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait harmoniser les normes canadiennes de sécurité au volant avec le règlement n^o 73 de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe en ajoutant à la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles un règlement exigeant l'installation d'un dispositif anti-encastrement latéral sur les gros camions et les grosses remorques afin d'éviter que les cyclistes et les piétons ne soient aspirés sous les roues de ces véhicules.

M-230 — 12 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réinvestir tous les fonds provenant de l'imposition de la Prestation universelle pour la garde d'enfants en les transférant aux gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de la création de nouvelles places de garderie.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-231 — October 12, 2006 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should enhance the safety of the Canadian public by establishing, in a public/private partnership, repositories for firearms in urban communities with populations over 40,000 persons.

M-232 — October 16, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.

M-233 — October 17, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately cease production of the one cent coin and remove it from circulation; and (b) implement rules for rounding of cashing transactions.

M-234 — October 17, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured, cleaned and rehabilitated; (b) euthanasia be used only when medically necessary; and (c) the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.

M-236 — October 23, 2006 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should endeavour to protect the interests of Canadian consumers by guaranteeing that Canadian independent automotive aftermarket installers can purchase, from the applicable vendor, at fair market cost, the diagnostic and repair software, training and information needed to repair today's vehicles.

M-237 — October 24, 2006 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement a program to ensure that safe drinking water is available to all residents of Aboriginal communities across Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-231 — 12 octobre 2006 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait renforcer la sécurité du public canadien en créant, dans le cadre d'un partenariat public-privé, des dépôts d'armes à feu dans les communautés urbaines de plus de 40 000 habitants.

M-232 — 16 octobre 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.

M-233 — 17 octobre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) cesser immédiatement la production de pièces d'un cent et les retirer de la circulation; b) établir des règles pour arrondir le montant des achats.

M-234 — 17 octobre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazonnés et les espèces emmazonnées en péril, ainsi que tous les Plans d'intervention contre les déversements d'hydrocarbures, en s'assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d'espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; b) l'euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; c) les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.

M-236 — 23 octobre 2006 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de protéger les intérêts des consommateurs canadiens en garantissant aux installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile qu'ils pourront acheter, du fournisseur compétent, à un prix du marché raisonnable, les logiciels de diagnostic et de réparation, la formation et l'information requis pour réparer les véhicules d'aujourd'hui.

M-237 — 24 octobre 2006 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre en œuvre un programme qui ferait en sorte que tous les résidents des communautés autochtones du Canada soient approvisionnés en eau potable.

M-238 — October 24, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national system to provide for the transportation of persons charged with a criminal offence, between jurisdictions, to face prosecution in the jurisdiction where they are alleged to have committed the crime.

M-239 — October 25, 2006 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should use his authority under the Canada Health Act to exempt individuals, who are excluded under the Canada Health Act as a result of their having health insurance covered under other legislated programs, from paying premiums to provincial or territorial health insurance plans.

M-240 — October 25, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) extend the same rights to mobile home owners on reserve as those accorded to home owners off reserve; (b) assign rent controls based on allowable provincial limits; (c) allow home owners to assign or sublet without rent increases or delay; and (d) ensure that park maintenance procedures follow all applicable health and safety standards without access being compromised.

M-241 — October 26, 2006 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to review the Seasonal Agricultural Workers Program, and also amend the Canada Labour Code to ensure that all health and safety safeguards, protections, enforcement and appeals offered to the general public are in place to guarantee that migrant workers are treated with dignity, respect and the equality they deserve.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-245 — November 2, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should take advantage of his upcoming meeting with President Hu Jintao of China at the Asia-Pacific Economic Cooperation conference to privately raise the issue of the continued detention or imprisonment in China of 15 individuals who have close family ties to Canada, and to emphasize that Canadians would be more willing to strengthen existing ties between Canada and China if these individuals (namely, Ms. Xin Huang [whose son lives in Toronto]; Ms. Yue Yao [whose husband lives in Calgary]; Ms. Xiaoli Huang [whose mother lives in Toronto]; Mr. Yiming Zhang [whose mother-in-law lives in Toronto]; Mr. Xinhui Yu [whose brother lives in Toronto]; Mr. Mingli Lin [whose sister lives in Toronto]; Mr. Chun Li [whose sister lives in Toronto]; Ms. Jiayu Xu [whose aunt lives in Vancouver]; Ms. Zihui Liang [whose sister lives in Vancouver]; Ms. Caimei Luo [whose daughter lives in

M-238 — 24 octobre 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un système national de transport interprovincial permettant de ramener les personnes accusées d'un acte criminel dans la province où le crime allégué aurait été commis afin d'y être poursuivies en justice.

M-239 — 25 octobre 2006 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait se prévaloir des pouvoirs qui lui sont conférés aux termes de la Loi canadienne sur la santé pour exempter du paiement de cotisations à des régimes provinciaux ou territoriaux d'assurance-maladie dont n'ont pas besoin les personnes exclues en vertu de la Loi canadienne sur la santé du fait qu'elles bénéficient d'une assurance-maladie aux termes d'autres programmes établis par une loi.

M-240 — 25 octobre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder les mêmes droits aux propriétaires de maisons mobiles vivant dans les réserves qu'à ceux qui vivent hors des réserves; b) contrôler les loyers selon les limites établies dans les provinces; c) permettre aux propriétaires de louer ou de sous-louer leurs propriétés sans augmentation de loyer et sans délai; d) veiller à ce que les procédures d'entretien des parcs respectent toutes les normes de santé et de sécurité en vigueur sans compromettre l'accès aux parcs.

M-241 — 26 octobre 2006 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans délai afin d'examiner le Programme des travailleurs agricoles saisonniers et de modifier le Code canadien du travail, dans le but de s'assurer que toutes les mesures en matière de santé et de sécurité, de protection, d'exécution et d'appel dont jouit la population sont en place afin de garantir que les travailleurs migrants soient traités sur un pied d'égalité, avec la dignité et le respect qu'ils méritent.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-245 — 2 novembre 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait profiter de sa prochaine rencontre avec le président Hu Jintao de Chine dans le cadre de la conférence de la Coopération économique de la zone Asie-Pacifique pour soulever en privé la question de l'emprisonnement ou de la détention en Chine de 15 personnes qui ont des liens familiaux étroits au Canada et faire valoir que les Canadiens seraient davantage disposés à resserrer les liens qui existent entre le Canada et la Chine si ces personnes (en l'occurrence, M^{me} Xin Huang [dont le fils vit à Toronto]; M^{me} Yue Yao [dont le mari vit à Calgary]; M^{me} Xiaoli Huang [dont la mère vit à Toronto]; M. Yiming Zhang [dont la belle-mère vit à Toronto]; M. Xinhui Yu [dont le frère vit à Toronto]; M. Mingli Lin [dont la soeur vit à Toronto]; M. Chun Li [dont la soeur vit à Toronto]; M^{me} Jiayu Xu [dont la tante vit à Vancouver]; M^{me} Zihui Liang [dont la soeur vit à Vancouver]; M^{me} Caimei Luo [dont la fille vit à Vancouver]; M^{me} Yunhe

Vancouver]; Ms. Yunhe Zhang [whose sister lives in Vancouver]; Mr. Fengjiang Tan [whose aunt lives in Toronto]; Fengying Tan [whose aunt lives in Toronto]; Mr. Jiang Weiping [whose wife and daughter live in Toronto]; and Ms. Jin Lin Huang [whose son lives in Nanaimo]) were reunited with their families in Canada.

M-246 — November 6, 2006 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the excise tax on gasoline and diesel fuel, delivered in bulk to a person engaged in the business of farming or fishing, for use in that business.

M-247 — November 8, 2006 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a review of all non-regulatory means to recognize, protect and promote Canada's hunting, trapping and fishing heritage activities, and implement an action plan to achieve these objectives.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Warkentin (Peace River) — November 22, 2006

M-248 — November 9, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible conclude a constitutionally protected treaty between the Government of Canada, the Government of Quebec and the Atikamekw First Nations of Manawan, Wemotaci and Opitciwan that is based on recognition of aboriginal rights, including aboriginal title, over the entire traditional territory and on recognition of their right to self-government, all subject to the effects and procedures set out in the future treaty.

M-250 — November 20, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should take into consideration the impact of the Golden Ears Bridge on the Formosa Farm of Maple Ridge, British Columbia, and should provide no further funding of the project until a resolution has been found that preserves sensitive agricultural lands.

M-251 — November 24, 2006 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, Agriculture and Agri-Food Canada should reimburse the Canadian Wheat Board (CWB) for the extra advertising and administration expenses incurred when voter eligibility requirements for the 2006 CWB directors election were changed.

M-252 — November 28, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) announce increased funding for the global fight against HIV/AIDS; (b) invest at least \$50 million in additional annual spending to the Global Fund to fight against HIV/AIDS, tuberculosis and malaria, beginning in 2007; (c) allow cheaper, generic drugs to be produced in Canada for use here and abroad; and (d) recognize the role gender that empowerment

Zhang [dont la soeur vit à Vancouver]; M. Fengjiang Tan [dont la tante vit à Toronto]; M^{me} Fengying Tan [dont la tante vit à Toronto]; M. Jiang Weiping [dont la femme et la fille vivent à Toronto]; M^{me} Jin Lin Huang [dont le fils vit à Nanaimo]) étaient réunies au Canada avec leurs familles.

M-246 — 6 novembre 2006 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait supprimer la taxe d'accise sur l'essence et le diesel livrés en vrac à l'exploitant d'une entreprise agricole ou d'une entreprise de pêche en vue d'être utilisés dans le cadre de cette entreprise.

M-247 — 8 novembre 2006 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude sur l'ensemble des moyens non réglementaires permettant de reconnaître, de protéger et de promouvoir les activités patrimoniales de chasse, de piégeage et de pêche au Canada, et mettre en œuvre un plan d'action pour atteindre ces objectifs.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Warkentin (Peace River) — 22 novembre 2006

M-248 — 9 novembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure dans les plus brefs délais un traité protégé constitutionnellement entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et les Premières nations Atikamekw de Manawan, Wemotaci et Opitciwan, lequel est fondé sur la reconnaissance des droits ancestraux, y compris le titre aborigène, sur l'ensemble de leur territoire traditionnel et sur la reconnaissance de leur droit à l'autonomie gouvernementale, le tout selon les effets et modalités d'exercice prévus dans le futur traité.

M-250 — 20 novembre 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération les effets causés par le pont Golden Ears sur la ferme Formosa de Maple Ridge en Colombie-Britannique, et devrait suspendre le financement du projet jusqu'à ce qu'une solution ait été trouvée pour protéger les terres agricoles écosensibles.

M-251 — 24 novembre 2006 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, Agriculture et Agroalimentaire Canada devrait rembourser la Commission canadienne du blé (CCB) pour les frais publicitaires et administratifs engagés lorsque les critères d'admissibilité à l'élection des administrateurs de la CCB en 2006 ont été modifiés.

M-252 — 28 novembre 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) annoncer l'augmentation du financement de la lutte globale contre le VIH/sida; b) à compter de 2007, investir au moins 50 millions de dollars supplémentaires par an dans le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme; c) autoriser la production au Canada de médicaments génériques moins chers en vue de leur utilisation ici et à l'étranger; d) reconnaître le rôle que joue l'habilitation des femmes dans la

plays in the fight against HIV/AIDS, and direct the Canadian Ambassador to the United Nations (UN) to vote in favour of creating an international agency within the UN to advocate for women.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-253 — November 28, 2006 — Mr. Turner (Halton) — That, in the opinion of the House, a special committee of the House should be appointed to review and make recommendations on all federal legislation and on all procedures and practices of the House related to rights and privileges of independent Members versus rights and privileges of Members belonging to a party caucus and on responsible and equitable representation of Canadians, and that within six months of its appointment the special committee shall report to the House its findings and recommendations.

M-254 — November 28, 2006 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Citizenship and Immigration should amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Regulations made under that Act: (a) to provide for visa bonds of foreign nationals who apply for temporary resident visas as members of the visitor class; (b) to establish minimum and maximum visa bond amounts as guidelines for immigration officials; and (c) to allow the visa bond to apply to either the sponsor or to the foreign national.

M-255 — November 28, 2006 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, in relation to sponsorship, the Minister of Citizenship and Immigration should: (a) strengthen the Immigration and Refugee Protection Act to protect Canadians from the misuse by foreign nationals; (b) extend the sponsorship from three years to five years; and (c) make it applicable to both the sponsor and the sponsored in the category of relationships.

M-256 — November 28, 2006 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That, in the opinion of the House, the government should consider investing in a comprehensive research program in the area of caregiving, including the needs of terminally and critically ill dependent children, and present recommendations for addressing identified shortfalls in the support programs provided to caregivers.

M-257 — December 1, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should take all measures necessary to eliminate and ban public or private investment in extractive or other industries, Canadian or foreign, that operate in Burma until such time as the government removes all exclusionary bilateral measures on Burma.

lutte contre le VIH/sida et ordonner à l'ambassadeur du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies (ONU) de voter en faveur de la création d'une agence internationale de l'ONU pour la promotion des droits de la femme.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-253 — 28 novembre 2006 — M. Turner (Halton) — Que, de l'avis de la Chambre, un comité spécial de la Chambre devrait être créé et chargé d'examiner toutes les lois fédérales et les usages et procédures de la Chambre relativement aux droits et privilèges des députés indépendants, par opposition aux droits et privilèges des députés qui appartiennent à un caucus d'un parti, ainsi que la représentation responsable et équitable de la population canadienne, et qu'au plus tard six mois après sa création, le comité spécial fasse rapport à la Chambre de ses conclusions et recommandations.

M-254 — 28 novembre 2006 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son règlement d'application afin : a) de prévoir des cautionnements dans le cas des ressortissants étrangers qui font une demande de visa de résident temporaire en tant que membres de la catégorie des visiteurs; b) d'établir des sommes minimales et maximales pour les cautionnements à l'intention des responsables de l'immigration; c) de permettre que le cautionnement s'applique soit au parrain, soit au ressortissant étranger.

M-255 — 28 novembre 2006 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, en matière de parrainage, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait : a) renforcer la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour protéger les Canadiens contre l'abus par les ressortissants étrangers; b) faire passer la période de parrainage de trois à cinq ans; c) l'appliquer à la fois au parrain et à la personne qui est parrainée dans la catégorie de la parenté.

M-256 — 28 novembre 2006 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à investir dans un programme complet de recherche dans le domaine de la prestation de soins, y compris les besoins des enfants à charge gravement malades ou en phase terminale, et présenter des recommandations pour combler les lacunes dans les programmes de soutien offerts aux soignants.

M-257 — 1^{er} décembre 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour éliminer et interdire les investissements des secteurs public et privé dans les industries extractives ou autres, canadiennes ou étrangères, exploitées en Birmanie jusqu'à ce qu'il ait supprimé toutes les mesures bilatérales d'exclusion prises à l'encontre de la Birmanie.

M-258 — December 1, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should accept the nine recommendations made to the Minister of National Defence and the Chief of the Defence Staff by the National Defence and Canadian Forces Ombudsman in “Heroism Exposed: An Investigation into the Treatment of 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)”, calling upon the government to: (a) formally recognize the exemplary service of personnel of 1 CER in Kuwait; (b) review the medical files of all 1 CER members who served in Kuwait to ensure they reference the environment in that theatre; (c) create a hotline to resolve the concerns of 1 CER members who served in Kuwait; (d) ensure that it has the ongoing ability to produce complete and accurate lists of all personnel deployed on each mission; (e) put a form in the medical file of each deployed individual that would contain reference to every deployment in which that individual has served; (f) ensure that the medical file of each deployed individual contains reference to any environmental exposure he or she has sustained in the course of each deployment; (g) encourage individuals to file Declaration of Injury or Illness Forms to record environmental exposures; (h) review its current standard questionnaire with a view to better address occupational health issues; and (i) take concrete steps to build a culture of trust with respect to environmental exposure and the health of its personnel.

M-259 — December 1, 2006 — Mr. Turner (Halton) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer should prepare a detailed report, with recommendations, regarding the provisions of the Canada Elections Act and the Income Tax Act with respect to the differences in the treatment of election candidates who are : (a) endorsed by a political party and those participating as independents; (b) incumbent Members of the House of Commons seeking re-election belonging to a party caucus and those participating as independents; and that within 90 days of the adoption of this motion this report be presented to the Speaker of the House of Commons for tabling in the House.

M-260 — December 1, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister and government should affirmatively raise the issue of the continued detention or imprisonment in China of 16 individuals who have close family ties to Canada and to emphasize that Canadians would be more willing to strengthen existing ties between Canada and China if these individuals (namely, Mr. Huseyin Celil [whose wife and 4 children live in Burlington]; Ms. Xin Huang [whose son lives in Toronto]; Ms. Yue Yao [whose husband lives in Calgary]; Ms. Xiaoli Huang [whose mother lives in Toronto]; Mr. Yiming Zhang [whose mother-in-law lives in Toronto]; Mr. Xinhui Yu [whose brother lives in Toronto]; Mr. Mingli Lin [whose brother lives in Toronto]; Mr. Chun Li [whose sister lives in Toronto]; Ms. Jiayu Xu [whose aunt lives in Vancouver]; Ms. Zihui Liang [whose sister lives in Vancouver]; Ms. Caimei Luo [whose daughter lives in Vancouver]; Ms. Yunhe Zhang [whose sister

M-258 — 1^{er} décembre 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait accepter les neuf recommandations que l’ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes a faites au ministre de la Défense nationale et au chef d’état major de la défense dans le rapport « L’héroïsme exposé : Une enquête sur le traitement des anciens combattants du 1^{er} Régiment du génie de combat (RGC) déployés au Koweït en 1991 » dans lesquelles il demande au gouvernement : a) de reconnaître officiellement le service exemplaire des membres du 1 RGC au Koweït; b) de passer en revue le dossier médical de tous les anciens combattants du 1 RGC qui ont servi au Koweït pour s’assurer qu’il contient des renseignements sur l’exposition environnementale dans le théâtre d’opérations; c) de mettre sur pied un service d’écoute téléphonique afin que les anciens combattants du 1 RGC qui ont servi au Koweït puissent exprimer leurs préoccupations; d) de s’assurer qu’ils possèdent la capacité continue d’établir des listes complètes et exactes de tout le personnel déployé dans le cadre de chaque mission; e) de conserver dans le dossier médical de chaque militaire un formulaire contenant tous les renseignements permanents sur tous les déploiements de ce militaire; f) de veiller à ce que le dossier médical de chaque militaire déployé fasse référence à toute exposition environnementale à laquelle il a fait face dans le cadre de chaque déploiement; g) d’encourager les militaires à remplir la Déclaration de blessure et maladie pour consigner les expositions environnementales qui les préoccupent; h) de revoir le questionnaire actuel afin qu’il reflète mieux les enjeux liés à la santé au travail; i) de prendre des mesures concrètes pour établir une culture de confiance en ce qui concerne l’exposition environnementale et la santé du personnel.

M-259 — 1^{er} décembre 2006 — M. Turner (Halton) — Que, de l’avis de la Chambre, le directeur général des élections devrait préparer un rapport détaillé, avec des recommandations, concernant les dispositions de la Loi électorale du Canada et de la Loi de l’impôt sur le revenu en ce qui a trait au traitement différent des candidats aux élections selon : a) qu’ils sont appuyés par un parti politique ou qu’ils participent comme indépendants; b) qu’ils sont déjà députés de la Chambre des communes et membres du caucus d’un parti et qu’ils se représentent ou qu’ils participent comme indépendants; et que, dans les 90 jours de l’adoption de la présente motion, le rapport soit présenté au Président de la Chambre des communes pour être déposé à la Chambre.

M-260 — 1^{er} décembre 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l’avis de la Chambre, le premier ministre et le gouvernement devrait affirmativement soulever la question de l’emprisonnement ou de la détention en Chine de 16 personnes qui ont des liens familiaux étroits au Canada et faire valoir que les Canadiens seraient davantage disposés à resserrer les liens qui existent entre le Canada et la Chine si ces personnes (en l’occurrence, M. Huseyin Celil [dont la femme et les 4 enfants vivent à Burlington]; M^{me} Xin Huang [dont le fils vit à Toronto]; M^{me} Yue Yao [dont le mari vit à Calgary]; M^{me} Xiaoli Huang [dont la mère vit à Toronto]; M. Yiming Zhang [dont la belle-mère vit à Toronto]; M. Xinhui Yu [dont le frère vit à Toronto]; M. Mingli Lin [dont le frère vit à Toronto]; M. Chun Li [dont la soeur vit à Toronto]; M^{me} Jiayu Xu [dont la tante vit à Vancouver]; M^{me} Zihui Liang [dont la soeur vit à Vancouver]; M^{me} Caimei Luo [dont la fille vit à Vancouver]; M^{me} Yunhe Zhang [dont la soeur vit à Vancouver]; M. Fengjiang Tan [dont

lives in Vancouver]; Mr. Fengjiang Tan [whose aunt lives in Toronto]; Ms. Fengying Tan [whose aunt lives in Toronto]; Mr. Jiang Weiping [whose wife and daughter live in Toronto]; and Ms. Jin Lin Huang [whose son lives in Nanaimo] were reunited with their families in Canada.

M-261 — December 4, 2006 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — That, in the opinion of the House, the government should implement a strategy to assist the furniture industry that would include the following elements: the establishment of a program to support modernization and adaptation and the development of a strategy to promote the marketing of Quebec and Canadian furniture and to support the research, design and training efforts of Quebec and the industry.

M-263 — December 7, 2006 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of the House, in relation to the Canada's 13 UNESCO-designated biosphere reserves, the government should: (a) recognize the important study, collaboration and consensus-building concerning ecologically sound and responsible development in areas surrounding selected Canadian parks and protected areas; and (b) provide a base level of funding for each reserve toward establishing an office and hiring an officer to coordinate the efforts of volunteers and promote the objectives of the biosphere reserve.

M-264 — December 7, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate a minimum of \$ 35 million annually to preserve and protect Canada's 143 national wildlife areas and migratory bird sanctuaries.

M-265 — December 7, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the production, use or sale of cluster bomb munitions and work towards an international treaty banning the production, use or sale of these weapons.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-267 — December 11, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a special envoy for the crisis in Zimbabwe.

M-268 — December 11, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should bestow upon the political prisoner Aung San Suu Kyi of Burma an honorary Canadian citizenship.

la tante vit à Toronto]; M^{me} Fengying Tan [dont la tante vit à Toronto]; M. Jiang Weiping [dont la femme et la fille vivent à Toronto]; M^{me} Jin Lin Huang [dont le fils vit à Nanaimo] étaient réunies au Canada avec leurs familles.

M-261 — 4 décembre 2006 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une stratégie pour venir en aide à l'industrie du meuble qui devra notamment prévoir les éléments suivants : la mise en place d'un programme de soutien à la modernisation et à l'adaptation, l'élaboration d'une stratégie en faveur de la commercialisation des meubles québécois et canadiens et de soutenir les efforts du Québec et de l'industrie pour la recherche, le design et la formation.

M-263 — 7 décembre 2006 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l'avis de la Chambre, concernant les 13 réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO, le gouvernement devrait : a) reconnaître l'importance des efforts de recherche, de collaboration et de concertation en matière de mise en valeur saine et responsable sur le plan écologique des zones entourant certains parcs et aires protégées canadiens; b) offrir un financement de base pour chaque réserve afin d'établir un bureau et d'embaucher un agent chargé de coordonner les efforts des bénévoles et de promouvoir les objectifs de la réserve.

M-264 — 7 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer un minimum de 35 millions de dollars par année pour la préservation et la protection des 143 réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs du Canada.

M-265 — 7 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la production, l'utilisation ou la vente de bombes à dispersion et œuvrer en faveur d'un traité international interdisant la production, l'utilisation ou la vente de ces armes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-267 — 11 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un envoyé spécial pour la crise au Zimbabwe.

M-268 — 11 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder à la prisonnière politique Aung San Suu Kyi, de Birmanie, le titre de citoyenne canadienne honoraire.

M-269 — December 11, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat colon cancer to ensure that among other things, colon cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.

M-270 — December 11, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat prostate cancer to ensure that among other things, prostate cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.

M-271 — December 11, 2006 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the mandatory age of retirement.

M-272 — December 12, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-273 — January 25, 2007 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That, in the opinion of the House, the government should establish a passport office in Kelowna.

M-274 — January 25, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax, where funeral services means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.

M-269 — 11 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer du colon.

M-270 — 11 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer de la prostate.

M-271 — 11 décembre 2006 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'âge obligatoire de la retraite.

M-272 — 12 décembre 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d'entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l'utilisation de l'énergie, de l'eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l'énergie solaire et à l'éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n'émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l'environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l'initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-273 — 25 janvier 2007 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir un bureau des passeports à Kelowna.

M-274 — 25 janvier 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l'application de la taxe sur les produits et services, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s'entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d'une personne.

M-275 — January 25, 2007 — Mr. Turner (Halton) — That, in the opinion of the House, the government should recognise the valuable contribution that Canadian caregivers make to the economy and society-at-large, and extend income-splitting to all Canadian families with children.

M-276 — January 29, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate steps to address the student debt crisis in Canada while enhancing accessibility and quality of post-secondary education, by: (a) adequately increasing federal transfers for post-secondary education that would enable every province to freeze or roll back tuition as well as re-invest in areas to enhance quality according to its particular needs and the needs of its students; (b) enhancing the current federal student loan remission program by simplifying and increasing eligibility, and by increasing the amount by which debts can be reduced; (c) creating a comprehensive federal student grant system to offset Canada student loans in every year of study and increase access for low- and middle-income students; (d) increasing the funding for such a federal student grant system by reallocating all expenditure for the Canada Education Savings Program, the Textbook Tax Credit, and the Canada Millennium Scholarship Foundation upon its expiry in 2009; (e) overhauling the Canada student loan system, in consultation and collaboration with the provinces and territories and student organizations, to be more flexible, fair, and responsive to the needs of student borrowers; (f) enacting a Canada post-secondary education act to ensure stable federal funding and enshrine the principles of accessibility, quality, academic freedom, and universality for Canadian students in a public, not-for-profit post-secondary education system; and (g) restoring full funding for the Summer Career Placement Program, while expanding the scope of the program's targeting to include at-risk youth and communities, not-for-profit employers and employers in rural and low-employment areas, students facing economic barriers to post-secondary education (rural, aboriginal, and low-income), and students with student loans.

M-277 — January 29, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate steps to address the approaching expiry of the Canada Millennium Scholarship Foundation (CMSF), by: (a) immediately and formally announcing that the mandate of the CMSF will not be renewed; (b) rolling the full amount of the current CMSF budget into a national system of needs-based grants administered by Human Resources and Social Development Canada (HRSDC), with a long-term funding commitment from the government, fully implemented for the 2009-2010 academic year; (c) instructing HRSDC to complete a full study of the CMSF experience no later than January 31, 2008, to determine and implement any best practices and lessons learned in order to enhance access to post-secondary education and reduce student debt; and (d) undertaking consultation and negotiation with the provinces and territories in the 2008 calendar year to ensure that the new national grant system meets the particular needs of their students and does not lead to the clawback of existing provincial and territorial student aid programs.

M-275 — 25 janvier 2007 — M. Turner (Halton) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement reconnaisse l'importance de la contribution des fournisseurs de soins à l'économie et à la société dans son ensemble et autorise toutes les familles avec enfants à fractionner leur revenu.

M-276 — 29 janvier 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour pallier la crise de l'endettement étudiant et améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire : a) en augmentant les transferts fédéraux au titre de l'enseignement postsecondaire dans la mesure nécessaire pour que chaque province puisse geler ou baisser les frais de scolarité et réinvestir de manière à augmenter la qualité suivant ses besoins particuliers et les besoins de ses étudiants; b) en améliorant le Programme fédéral de remise des dettes d'étudiants en simplifiant et en élargissant les conditions d'admissibilité et en augmentant le montant dont les dettes peuvent être réduites; c) en créant un système global de bourses fédérales pour réduire les prêts d'études canadiens dans chaque année d'étude et élargir l'accès aux étudiants à revenu faible ou moyen; d) en augmentant le budget de ce système de bourses d'études fédérales en réaffectant toutes les dépenses afférentes au Programme de la subvention canadienne pour l'épargne-études, au crédit d'impôt pour les manuels et à la Fondation des bourses d'études canadiennes du millénaire après son expiration en 2009; e) en remaniant le système des prêts d'études canadiens en consultation et en collaboration avec les provinces, les territoires et les organisations d'étudiants de façon à le rendre plus flexible, plus juste et mieux adapté aux besoins des étudiants emprunteurs; f) en faisant adopter une Loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire pour stabiliser le financement fédéral et consacrer les principes d'accessibilité, de qualité, de liberté universitaire et d'universalité d'accès des étudiants à un système d'enseignement postsecondaire public et à but non lucratif; g) en rétablissant le financement intégral du programme Placement carrière-été et en élargissant l'accès aux jeunes et aux collectivités à risque, aux employeurs sans but lucratif et aux employeurs des régions rurales et à faible emploi, aux étudiants confrontés à des obstacles économiques à l'éducation postsecondaire (ruraux, autochtones et à faible revenu) et aux étudiants titulaires de prêts d'études.

M-277 — 29 janvier 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures en vue de la date d'échéance prochaine de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, en : a) annonçant immédiatement et officiellement que le mandat de la Fondation ne sera pas renouvelé; b) transférant le montant total du budget actuel de la Fondation à un système national de subventions accordées au besoin, administré par Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), avec un engagement de financement à long terme de la part du gouvernement, et entièrement mis en œuvre pour l'année scolaire 2009-2010; c) demandant à RHDSC une étude complète de l'expérience de la Fondation, au plus tard le 31 janvier 2008, pour déterminer et mettre en œuvre les meilleures pratiques et les leçons apprises afin d'améliorer l'accès à l'éducation postsecondaire et réduire l'endettement des étudiants; d) entreprenant des consultations et des négociations avec les provinces et les territoires en 2008 pour

- s'assurer que le nouveau système national de subventions réponde aux besoins particuliers de leurs étudiants et ne mène pas à des réductions du côté des programmes provinciaux ou territoriaux d'aide financière aux étudiants.
- M-278** — February 1, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation as soon as possible to legalize and regulate prostitution.
- M-278** — 1^{er} février 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi visant à légaliser et à réglementer la prostitution.
- M-279** — February 2, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should recognize every February 2nd as Six String Nation Day.
- M-279** — 2 février 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 2 février de chaque année Journée de la Nation six cordes.
- M-280** — February 5, 2007 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to amend the Criminal Code of Canada to institute the following mandatory minimum sentences, on a graduated scale, in order to combat the spread of marijuana grow house operations: two years in jail for 3 to 20 marijuana plants; five years in jail for 21 to 49 plants; seven years in jail for 50 to 100 plants; and, fourteen years in jail for over 100 plants.
- M-280** — 5 février 2007 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à modifier le Code criminel du Canada pour imposer les peines minimales obligatoires progressives suivantes afin de lutter contre la prolifération d'entreprises de culture du cannabis : deux ans d'incarcération pour la culture de 3 à 20 plants de marijuana; cinq ans pour la culture de 21 à 49 plants; sept ans pour la culture de 50 à 100 plants; et quatorze ans pour la culture de plus de 100 plants.
- M-281** — February 14, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize and acknowledge that the Chinese Head Tax redress is incomplete; (b) commit to good faith negotiations with Chinese Head Tax families; and (c) compensate all families of Chinese Head Tax payers in a similar fashion as the compensation offered to spouses of Chinese Head Tax payers.
- M-281** — 14 février 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que la réparation pour la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois est incomplète; b) engager des négociations de bonne foi avec les familles qui ont dû payer la taxe d'entrée; c) offrir à toutes les familles d'une personne qui a payé la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois la même indemnisation qu'il a offerte aux conjoints d'une personne qui a payé la taxe d'entrée.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*
- M-282** — February 16, 2007 — Ms. Picard (Drummond) — That, in the opinion of the House, the government should take action to promote the intergenerational transfer of farms by implementing the following measures: (a) increasing the allowable capital gains deduction for agricultural property from \$500,000 to \$1 million, exclusively for transactions as a result of which a farm remains in operation; (b) extending application of the rules governing rollovers to all members of the immediate family under 40 years of age; (c) setting up a farm transfer savings plan that would enable farmers to accumulate a tax-sheltered retirement fund; (d) make the rules governing property ownership more flexible so that young farmers can obtain a larger share of a residence held by a company and use their registered retirement savings plan to acquire an agricultural enterprise; and (e) transfer a recurring envelope to the government of Quebec and the other provinces for encouraging young people to go into farming.
- M-282** — 16 février 2007 — M^{me} Picard (Drummond) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour favoriser les transferts intergénérationnels des fermes en mettant en place les mesures suivantes : a) accroître le montant admissible à la déduction pour gain en capital pour biens agricoles de 500 000 \$ à un million \$ et ce, seulement pour les transactions à la suite desquelles il y aurait maintien de l'exploitation; b) étendre la règle du roulement des transferts à tous les membres de la famille immédiate âgés de moins de quarante ans; c) constituer un régime d'épargne transfert agricole permettant aux producteurs d'accumuler un fonds de retraite à l'abri de l'impôt; d) assouplir les règles du régime d'accession à la propriété afin de permettre aux jeunes producteurs d'obtenir une plus grande part d'une résidence détenue par une société, de même que d'utiliser leur régime enregistré d'épargne-retraite pour faire l'acquisition d'une entreprise agricole; e) transférer une enveloppe récurrente au gouvernement du Québec et aux autres provinces pour favoriser la relève agricole.

M-283 — February 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should proceed as soon as possible with a replacement program for fixed wing search-and-rescue aircraft for the Canadian Forces.

M-284 — February 26, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the North Korean regime is a dictatorship under the absolute rule of Kim Jong Il that continues to commit numerous and serious human rights abuses, the government should move to stop the forced repatriation of North Korean refugees from China, and Canada should play a leadership role in focusing international attention on the plight of these refugees.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007

M-285 — February 28, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-286 — March 1, 2007 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That, in the opinion of the House, the government should condemn the slaughter of millions of fawns and young wild boars every year in Germany and should ban the importation of all deer and wild boar products from Germany.

M-283 — 22 février 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied le plus tôt possible un programme de remplacement des appareils de recherche et sauvetage à voilure fixe pour les Forces canadiennes.

M-284 — 26 février 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le régime nord-coréen est une dictature sous l'emprise absolue de Kim Jong Il, qui continue de commettre de nombreuses violations graves des droits de la personne, le gouvernement devrait proposer de mettre fin au rapatriement forcé des Nord-Coréens réfugiés en Chine, et le Canada devrait jouer un rôle prépondérant pour ce qui est d'attirer l'attention de la communauté internationale sur le sort déplorable de ces réfugiés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007

M-285 — 28 février 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n^o 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ayant pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-286 — 1^{er} mars 2007 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait condamner le massacre de millions de faons et de marcassins qui a lieu chaque année en Allemagne et interdire l'importation de tous les produits allemands à base de cerf ou de sanglier.

M-287 — March 1, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that non-embryonic (adult) stem cells are already being used to treat over 80 human diseases, and currently used in over 250 human clinical trials; (b) recognize the potential that these stem cells present toward advancing the treatment of human disease and relieving human suffering; (c) recognize the importance of human umbilical cord and placenta as a rich source of adult stem cells; (d) adopt a protocol for collection and preservation of human placenta and umbilical cord blood; and (e) establish and maintain a national cord blood bank for preservation of umbilical cord blood for use in advancing research and treatment of human disease.

M-288 — March 1, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should condemn the foreign policy of the current Iranian government and the June 20, 1981, massacres of thousands of Iranian citizens.

M-289 — March 15, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should declare February 7 to 14 the National Healthy Marriage Week, promote the value of the marriage institution (all marriages, religious and civil) and facilitate the teaching of family relationship skills.

M-290 — March 15, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to phasing out the sale and use of incandescent light bulbs, replacing them with compact fluorescent light bulbs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-291 — March 15, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should urge the Prime Minister and the Parliament of Japan to: (a) pass a resolution in the Diet to formally apologize to the women who were coerced into military sexual slavery during the Second World War and were euphemized as “comfort women” by the Japanese Imperial Army; and (b) provide just and honorable compensation to these victims.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 27, 2007

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007

M-287 — 1^{er} mars 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les cellules souches non embryonnaires (somatiques) sont déjà utilisées pour traiter plus de 80 maladies de l’être humain et sont utilisées actuellement dans plus de 250 essais cliniques chez les humains; b) reconnaître les possibilités qu’offrent les cellules souches somatiques pour faire avancer le traitement des maladies de l’être humain et pour soulager la souffrance chez l’être humain; c) reconnaître l’importance du cordon ombilical et du placenta humains comme une riche source de cellules souches somatiques; d) adopter un protocole pour le prélèvement et la conservation de sang de placenta et de cordon ombilical humains; e) établir et tenir à jour une banque nationale de sang de cordon ombilical pour la conservation de sang de cordon ombilical pouvant être utilisé pour faire avancer la recherche et le traitement des maladies de l’être humain.

M-288 — 1^{er} mars 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait condamner la politique étrangère de l’actuel gouvernement iranien et le massacre de milliers de citoyens iraniens commis le 20 juin 1981.

M-289 — 15 mars 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine du 7 au 14 février Semaine nationale pour le mariage sain, promouvoir la valeur de l’institution du mariage (tous les mariages, religieux et civils) et faciliter l’enseignement de techniques relationnelles familiales.

M-290 — 15 mars 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’engager à éliminer progressivement la vente et l’utilisation d’ampoules électriques à incandescence en les remplaçant par des ampoules fluorescentes compactes.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-291 — 15 mars 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter le premier ministre et le Parlement du Japon à : a) adopter une résolution à la Diète pour présenter des excuses officielles aux femmes qui ont été contraintes à l’esclavage sexuel par les soldats, pendant la Deuxième Guerre mondiale, et que l’Armée impériale japonaise surnommait par euphémisme les « femmes de réconfort »; b) verser une indemnisation juste et honorable à ces victimes.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 27 mars 2007

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007

M-292 — March 15, 2007 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — That, in the opinion of the House, the government should designate May 12 as Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day, raise public awareness of issues surrounding these syndromes and empower the estimated one million Canadians who suffer from these syndromes.

M-293 — March 19, 2007 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — That, in the opinion of the House, anaphylaxis is a serious concern for an increasing number of Canadians and the government should take the appropriate measures necessary to ensure these Canadians are able to maintain a high quality of life.

M-294 — March 20, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role law enforcement and fire personnel play in communities, the importance of developing relationships between law enforcement and fire personnel around the world, and the economic impact of the World Police and Fire Games on the host communities; and (b) immediately extend generous financial support to the 2009 World Police and Fire Games to be held on the Lower Mainland of British Columbia, including in the City of Burnaby, from July 31 to August 9, 2009, at a minimum matching the financial support extended by the government to the last Canadian host city of this event.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 3, 2007

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — April 10, 2007

M-295 — March 20, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that auto theft is an increasingly common and dangerous offence that is often associated with a profound threat to public safety and warrants more stringent deterrence than other categories of theft offences and property crimes; (b) amend the Criminal Code to include auto theft as a distinct stand alone offence; and (c) amend the Youth Criminal Justice Act to give prosecutors more power to hold in custody young offenders who are arrested for auto theft.

M-297 — March 22, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

M-292 — 15 mars 2007 — M. Dykstra (St. Catharines) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 12 mai Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélite myalgique/syndrome de fatigue chronique, sensibiliser la population aux problèmes reliés à ces maladies et renforcer l'autonomie des Canadiens qui en souffrent, dont on évalue le nombre à un million.

M-293 — 19 mars 2007 — M. Dykstra (St. Catharines) — Que, de l'avis de la Chambre, l'anaphylaxie est un problème sérieux pour un nombre croissant de Canadiens et le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour veiller à ce que les Canadiens qui en souffrent puissent maintenir une bonne qualité de vie.

M-294 — 20 mars 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle important que jouent les policiers et les pompiers dans leurs collectivités, l'importance d'établir des liens entre des policiers et des pompiers de partout dans le monde et l'impact économique des Jeux mondiaux des policiers et pompiers pour les communautés d'accueil; b) offrir immédiatement une aide financière généreuse aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, notamment à Burnaby, du 31 juillet au 9 août 2009, en versant au moins un montant équivalent à celui versé par le gouvernement à la dernière ville canadienne à avoir accueilli cet événement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 3 avril 2007

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 10 avril 2007

M-295 — 20 mars 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le vol de voiture est une infraction dangereuse commise de plus en plus fréquemment, souvent liée à une menace sérieuse pour la sécurité publique et qui devrait faire l'objet de mesures dissuasives plus sévères que les autres catégories d'infractions relatives au vol et d'infractions contre les biens; b) modifier le Code criminel afin de créer une catégorie d'infraction distincte pour le vol de voiture; c) modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de renforcer le pouvoir des procureurs de détenir les jeunes contrevenants qui sont arrêtés pour vol de voiture.

M-297 — 22 mars 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l'industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

M-298 — March 23, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; (b) call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; (c) seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; (d) greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; (e) stop production of nuclear weapons material, including highly enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and (f) develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.

M-299 — March 23, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; (b) work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; (c) direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; (d) work to add a 'no first strike' clause to the NATO Convention; (e) develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and (f) work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran's nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

M-300 — March 23, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

M-298 — 23 mars 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; b) exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l'aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; c) demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; d) intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et ailleurs; e) mettre fin à la production d'armes nucléaires et d'uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; f) préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussions sérieuses et franches sur l'utilisation accrue de l'énergie nucléaire dans le monde.

M-299 — 23 mars 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; b) encourager activement les États non signataires du Pakistan, de l'Inde, d'Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d'application de ce traité; c) diriger les efforts diplomatiques afin de permettre l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires; d) travailler en vue d'ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l'arme nucléaire dans la convention de l'OTAN; e) fixer un échéancier ferme pour l'OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; f) recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l'Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M-300 — 23 mars 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d'administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d'avancer, le 17 janvier 2007, l'aiguille des minutes de l'horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l'échelle nationale et internationale, en vue d'éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l'environnement que représentent les technologies d'origine anthropique.

M-301 — March 26, 2007 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

M-303 — March 29, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should pay the disability premiums for our Canadian Forces personnel.

M-304 — March 29, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide a disability pension to Canadian Forces personnel rather than a lump sum payment.

M-305 — March 29, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide job protection for those Canadians who are serving in our Canadian Forces as Reservists.

M-306 — March 29, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to enable individuals to defer both the capital gains and recaptured capital costs for real estate property investments when property is sold and the proceeds are invested in another property within one year.

M-307 — March 29, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enable Canadians to purchase their first home by allowing individuals to borrow up to \$40,000 from their RRSP in order to purchase a first home.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-308 — March 29, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; (c) promote the advancement of women in social and economic development; (d) advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; (e) secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; (f) are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; (g) involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and (h) respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

M-301 — 26 mars 2007 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

M-303 — 29 mars 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait payer les primes d'invalidité du personnel des Forces canadiennes.

M-304 — 29 mars 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser au personnel des Forces canadiennes une pension d'invalidité plutôt qu'un montant forfaitaire.

M-305 — 29 mars 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger les emplois des Canadiens servant à titre de réservistes dans les Forces canadiennes.

M-306 — 29 mars 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre à un particulier de différer les gains en capital et l'amortissement recouvré sur les investissements dans une propriété immobilière lorsque le produit de la vente d'une propriété est investi dans une autre propriété moins d'un an après la vente.

M-307 — 29 mars 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux Canadiens d'acheter leur première maison en les autorisant à emprunter jusqu'à 40 000 \$ à cette fin dans leur REER.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-308 — 29 mars 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d'investissement qu'il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l'équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation collective; c) favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; d) défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; e) protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; f) fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; g) prévoient la participation active des

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-309 — April 17, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity; (b) seek to fully implement these principles in Canada; and (c) work towards their acceptance and implementation worldwide through the United Nations, all other human rights and international law forums, and Canada's relations with other countries.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-310 — April 17, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That, in the opinion of the House, in order to show respect and to honour Canadian Forces and other Canadian government personnel who are killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, the government should lower the flag on the Peace Tower to half-staff for the day following their demise as a remembrance of their important service to Canada and Canadians and that a moment of silence to be observed in the House, if the House is sitting on that same day.

M-312 — April 18, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to setting regulations to protect and preserve the integrity and natural environment of the Ottawa River.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-313 — April 18, 2007 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should protect and support the Canadian auto industry and bring the proposed Free Trade Agreement between Canada and South Korea before Parliament, for a debate and a decision, before Canada commits to enter into it.

M-314 — April 18, 2007 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the humanitarian catastrophe that is growing in Batticaloa, Sri Lanka, where several thousand civilians have been displaced by the actions of the Sri Lankan Armed Forces and are being denied access to some basic needs; and (b) use all diplomatic and economic

intervenant les plus vulnérables; h) respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-309 — 17 avril 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer les Principes de Jogjakarta sur l'application du droit international des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre; b) veiller à la mise en œuvre intégrale de ces principes au Canada; c) œuvrer pour leur acceptation et leur mise en œuvre à l'échelle mondiale dans le cadre des Nations Unies, des autres instances de défense des droits humains et du droit international et des relations du Canada avec les autres pays.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-310 — 17 avril 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de témoigner du respect envers les membres des Forces canadiennes et les autres membres du personnel du gouvernement du Canada qui meurent à l'étranger dans le cadre de missions de maintien ou de rétablissement de la paix ou de missions humanitaires et afin de leur rendre hommage, le gouvernement devrait mettre en berne le drapeau de la Tour de la Paix le lendemain de leur décès en souvenir des services importants qu'ils ont rendus au Canada et aux Canadiens, et la Chambre, si elle siège ce jour-là, devrait observer une minute de silence.

M-312 — 18 avril 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à prendre des règlements pour protéger et préserver l'intégrité et le milieu naturel de la rivière des Outaouais.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-313 — 18 avril 2007 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger et soutenir l'industrie de l'automobile canadienne et soumettre au Parlement le projet d'accord de libre-échange entre le Canada et la Corée du Sud afin qu'il en débattre et se prononce sur son contenu avant que le Canada n'y adhère officiellement.

M-314 — 18 avril 2007 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la catastrophe humanitaire qui s'aggrave à Batticaloa, au Sri Lanka, où plusieurs milliers de civils ont été déplacés par les actions des Forces armées srilankaises et se voient refuser ce qu'il faut pour combler des besoins de base; b) utiliser tous les moyens diplomatiques et économiques pour

means to ensure that the Sri Lankan government permits the delivery of humanitarian supplies to displaced persons in Batticaloa and allows international aid agencies to monitor their health and well-being.

M-316 — April 19, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide the financial resources to hire 2,500 police officers across the country.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-317 — April 19, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should convene an independent review into Canada's sentencing, correction, and parole systems for the purpose of identifying measures to reinforce public safety and improve the functioning of our judicial system.

M-318 — April 19, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, parole and early release should be dispensed on the basis of merit and on the willingness of the convicted to participate in treatment, counseling, and other programs as ordered by the courts.

M-319 — April 19, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to allow RCMP officers the right to form and participate in a labour association where they can collectively bargain and have the right to binding third party arbitration.

M-320 — April 19, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

M-324 — April 25, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the government should build upon the leadership of the Allied Tsimshian Tribe of Lax Kw'Alaams and other First Nations of the Northern British Columbia and support their official proclamation made during the Pan Fish's May 2006 General Meeting in Stavanger, Norway, that Northern British Columbia be a fish farm free zone.

faire en sorte que le gouvernement du Sri Lanka permette la livraison d'une aide humanitaire aux personnes déplacées à Batticaloa et autorise les agences internationales d'aide à évaluer l'état de santé et de bien-être de ces personnes.

M-316 — 19 avril 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter les ressources financières requises pour le recrutement de 2 500 agents de police partout au pays.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-317 — 19 avril 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une révision indépendante des régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de cerner les mesures qui s'imposent pour renforcer la sécurité publique et améliorer les rouages du système judiciaire.

M-318 — 19 avril 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la libération conditionnelle et la libération anticipée soient accordées selon le principe du mérite et selon la volonté des personnes reconnues coupables de participer à des programmes de traitement et d'orientation ainsi qu'à d'autres programmes conformément aux ordonnances des tribunaux.

M-319 — 19 avril 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives habilitant les agents de la GRC à constituer et à participer à une association syndicale afin de mener des négociations collectives et à recourir à l'arbitrage de tierces parties.

M-320 — 19 avril 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taiwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-324 — 25 avril 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tirer parti du leadership de la Tribu alliée Tsimshian de Lax Kw'Alaams et d'autres premières nations du Nord de la Colombie-Britannique et appuyer la proclamation officielle qu'elles ont faite en mai 2006 à l'assemblée générale de la société « Pan Fish » à Stavanger, en Norvège, à savoir que le Nord de la Colombie-Britannique soit déclaré zone sans pisciculture.

M-325 — April 26, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national office for fire statistics to collect, analyze and disseminate national fire service and emergency response statistics and to publish an annual report of national fire statistics for Canada for all fire service stakeholders and to the public.

M-326 — April 27, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should, by the way of regulation or by proposing legislation to the House, ban labels on Canadian food products advertising the ingredient “whole wheat” unless the whole grain is actually included in the product.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-327 — April 27, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Railway Safety Act in order that CN Rail be held liable to farmers for fencing alongside railway tracks and for cattle killed by trains.

M-328 — May 1, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled “Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right”; and (b) introduce a bill on pay equity before the end of 2007.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-329 — May 8, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enact a tax write-off to people who purchase a heat pump for their home.

M-330 — May 9, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-325 — 26 avril 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un office national des statistiques d’incendie chargé de recueillir, d’analyser et de diffuser des statistiques nationales sur les services d’incendie et les interventions d’urgence et de publier un relevé annuel des statistiques d’incendie nationales à l’intention de tous les responsables des services d’incendie et du grand public.

M-326 — 27 avril 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par voie de réglementation ou en proposant une mesure législative à la Chambre, interdire d’apposer sur les produits alimentaires canadiens des étiquettes indiquant qu’ils contiennent du « blé entier » à moins que les produits renferment véritablement des grains entiers.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-327 — 27 avril 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la sécurité ferroviaire afin que le CN soit tenu responsable envers les agriculteurs du bétail tué par les trains et qu’il soit tenu de clôturer les voies ferrées.

M-328 — 1^{er} mai 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l’équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l’équité salariale de mai 2004 intitulé « L’équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l’équité salariale avant la fin de 2007.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-329 — 8 mai 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder une déduction fiscale aux personnes qui achètent une thermopompe pour leur domicile.

M-330 — 9 mai 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s’inspire des conclusions d’un groupe de travail multilatéral en vue d’offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-331 — May 9, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.

M-332 — May 11, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should immediately prohibit the sale of ethylene glycol-based antifreeze and promote the use of propylene glycol-based antifreeze as a safe alternative.

M-333 — May 11, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should recognize June 5, 2007, as National Hunger Awareness Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-334 — May 16, 2007 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the principle of truth in sentencing; and (b) recognize the traumatic impact that early parole hearings have on victims' families and the subsequent loss of confidence in the fairness of the criminal justice system by repealing section 745.6 of the Criminal Code.

M-335 — May 17, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the Minister of Agriculture should immediately mandate the Canadian Food Inspection Agency to regulate, inspect and monitor all pet food manufactured or sold in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-336 — May 24, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should develop a process for integrating internationally trained professionals into the workforce that would include: (a) ensuring the registration practices of regulated professions are transparent, objective and impartial; (b) centralizing the accreditation process and creating national foreign credential recognition standards; (c) expanding programs to help trained newcomers integrate into the workplace; and (d) supporting community-based organizations to help newcomers become more quickly established.

M-331 — 9 mai 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.

M-332 — 11 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans délai interdire la vente d'antigel à base d'éthylèneglycol et promouvoir l'utilisation d'antigel à base de propylèneglycol, qui constitue une solution de rechange sans danger.

M-333 — 11 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 5 juin 2007 comme la Journée nationale de sensibilisation contre la faim.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-334 — 16 mai 2007 — M. Dykstra (St. Catharines) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) souscrire au principe de la vérité dans la détermination de la peine; b) reconnaître les conséquences traumatisantes des audiences de libération conditionnelle anticipée sur les familles des victimes et la perte subséquente de confiance dans l'équité du système de justice pénale en abrogeant l'article 745.6 du Code criminel.

M-335 — 17 mai 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de l'Agriculture devrait immédiatement charger l'Agence canadienne d'inspection des aliments de réglementer, d'inspecter et de contrôler tous les aliments pour animaux familiers fabriqués ou vendus au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-336 — 24 mai 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre au point un processus d'intégration dans la population active des professionnels formés à l'étranger qui permette notamment : a) d'assurer la transparence, l'objectivité et l'impartialité des pratiques d'accréditation des professions réglementées; b) de centraliser le processus d'accréditation et d'établir des normes nationales de reconnaissance des titres de compétences étrangers; c) d'élargir les programmes d'aide à l'intégration dans la population active des nouveaux arrivés formés; d) de soutenir les organisations communautaires qui aident les nouveaux arrivés à s'établir plus rapidement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-337 — May 30, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the month of June should be recognized as National Aboriginal History Month.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-338 — May 31, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the excise tax on gas purchases to zero when the cost of crude oil exceeds \$60 per barrel on the world market.

M-339 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

M-340 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-341 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide EI benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

M-342 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-337 — 30 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le mois de juin devrait être reconnu comme étant le mois national de l'histoire autochtone.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-338 — 31 mai 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la taxe d'accise sur l'essence à zéro lorsque le pétrole brut coûte plus de 60 \$ le baril sur le marché mondial.

M-339 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

M-340 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-341 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'AE aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

M-342 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-343 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-344 — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-345 — June 5, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, section 753 of the Criminal Code should be amended to allow for the Court of the proper jurisdiction to designate a person convicted of a serious violent crime as a dangerous offender at any time after the imposition of a sentence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-346 — June 5, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, throughout Canada, in each and every year, June 10 shall be known as “Canada-Portugal Day” in recognition of the history of the Portuguese-Canadian community and its contribution to Canadian society.

M-347 — June 6, 2007 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — That this House apologize for the tragedy of the 1914 Komagata Maru incident and that it ask the government to also apologize and honour this apology by creating a permanent national memorial in British Columbia and a permanent educational exhibit in the Canadian Museum for Human Rights.

M-348 — June 6, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine

M-343 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l’industrie des foyers de soins.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-344 — 4 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l’opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d’un enfant ou d’un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-345 — 5 juin 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l’avis de la Chambre, l’article 753 du Code criminel devrait être modifié en vue d’habilitier les tribunaux compétents à désigner une personne déclarée coupable d’un crime violent grave comme délinquant dangereux en tout temps après l’imposition d’une peine.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-346 — 5 juin 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l’avis de la Chambre, le 10 juin soit désigné chaque année partout au Canada comme la « Journée Canada-Portugal », en reconnaissance de l’histoire de la communauté portugaise canadienne et de sa contribution à la société canadienne.

M-347 — 6 juin 2007 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Que la Chambre présente ses excuses pour la tragédie causée par l’incident du Komagata Maru en 1914 et qu’elle demande au gouvernement à présenter également ses excuses et à joindre le geste à la parole en érigeant un monument commémoratif national permanent en Colombie Britannique et en créant à ce sujet une exposition éducative permanente au Musée canadien des droits de la personne.

M-348 — 6 juin 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l’environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d’intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l’environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) qui réglerait clairement les rejets (i) d’eaux grises

sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007

M-349 — June 7, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should take a leading role in engaging the appropriate representatives from all provincial and territorial jurisdictions to work towards the implementation of fiscal measures for the deductibility of interest paid on mortgages with an aim to creating a system with national standards that would provide proportionately equal benefit to households of low and high incomes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-350 — June 11, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-351 — June 13, 2007 — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should demonstrate a leadership role within the international community to work towards an international treaty banning the inhumane use, production, and distribution of harmful cluster munitions which threaten innocent civilians around the world.

M-352 — June 14, 2007 — Ms. Priddy (Surrey North) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi effectives, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007

M-349 — 7 juin 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative d'enjoindre les autorités compétentes de l'ensemble des provinces et territoires à adopter des mesures fiscales permettant de déduire les intérêts hypothécaires dans le but d'instaurer un système fondé sur des normes nationales qui accorderait proportionnellement le même avantage aux ménages sans égard à leur revenu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-350 — 11 juin 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-351 — 13 juin 2007 — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de leadership et amener la communauté internationale à élaborer un traité international interdisant l'utilisation, la production et la distribution, à des fins inhumaines, de dangereuses munitions à fragmentation qui constituent une menace pour des civils innocents dans le monde entier.

M-352 — 14 juin 2007 — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007

M-353 — June 14, 2007 — Ms. Priddy (Surrey North) — That, in the opinion of the House, September of each year should be declared Child Cancer Awareness Month in Canada.

M-354 — June 14, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should, in consultation with key stakeholders, including affected First Nations: (a) reaffirm the federal moratorium on coastal oil and gas drilling in British Columbia; (b) impose a formal federal moratorium on the passage of international tanker traffic containing condensate, oil or natural gas in the Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound; and (c) encourage the government of British Columbia to do the same.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007

M-355 — June 14, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should condemn the advertising of the means to sexually exploit a child and establish an offense for any person who transmits, makes available, distributes or advertises the means for the sexual exploitation of a child.

M-356 — June 18, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.

M-357 — June 18, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.

M-358 — June 18, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should entrench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 19 juin 2007

M-353 — 14 juin 2007 — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le mois de septembre de chaque année devrait être désigné Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants.

M-354 — 14 juin 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en consultation avec les principaux intéressés, incluant les Premières nations affectées: a) réaffirmer le moratoire fédéral sur l'exploration pétrolière et gazière au large des côtes de la Colombie-Britannique; b) imposer un moratoire fédéral officiel sur le passage de navires-citernes internationaux transportant du condensat, du pétrole ou du gaz naturel dans l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le détroit de la Reine Charlotte; c) encourager le gouvernement de la Colombie-Britannique à faire de même.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007

M-355 — 14 juin 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait condamner la diffusion des moyens pouvant servir à exploiter sexuellement un enfant et ériger en infraction le fait de transmettre, de rendre disponible, de distribuer ou de diffuser ces moyens.

M-356 — 18 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime par les jeunes.

M-357 — 18 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

M-358 — 18 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enchâsser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.

- M-359** — September 13, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.
- M-359** — 13 septembre 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.
- M-360** — September 13, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, persons of Italian origin have made and continue to make exceptional contributions to our country and the government should formally apologize and provide restitution to persons of Italian origin who were ill-treated in Canada during the Second World War and furthermore, the government should institute a special fund of remembrance and education on the treatment of Italian-Canadians and their contributions to our society.
- M-360** — 13 septembre 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes d'origine italienne ont fait, et continuent de faire, des contributions exceptionnelles à notre pays et le gouvernement devrait présenter des excuses officielles et offrir un dédommagement aux personnes d'origine italienne qui ont été maltraitées au Canada pendant la Seconde Guerre mondiale et, qui plus est, le gouvernement devrait créer un fonds spécial de souvenir et d'éducation dédié au traitement des Italo-canadiens et à leurs contributions à notre société.
- M-361** — September 13, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a moratorium that would cease the export of drugs or medical supplies intended for use in organ harvesting or transplants to China until China adequately addresses the concerns of Canadians over the nature of organ harvesting.
- M-361** — 13 septembre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire mettant fin à l'exportation de médicaments ou de fournitures médicales destinés au prélèvement ou à la greffe d'organes en Chine tant que la Chine n'aura pas adéquatement répondu aux inquiétudes des Canadiens quant à la nature du prélèvement d'organes.
- M-362** — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Ministers of National Defence, Public Safety and the Minister responsible for the Treasury Board should convene without delay an independent panel including pension and legislative experts with a mandate of ascertaining if the integration of the Canada Pension Plan and the Canadian Forces Superannuation Act, and the integration of the Canada Pension Plan with the Royal Canadian Mounted Police pension Plan in 1966 has indeed produced the alleged “claw back” to the pensions of both the Canadian Armed Forces Veterans and former Members of the Royal Canadian Mounted Police, and to ascertain if members of both groups were fully informed and briefed on the consequences or merits of pensions integration, and present their findings on this issue to Parliament and to the pensioners of these groups in an expeditious manner.
- M-362** — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Défense nationale, le ministre de la Sécurité publique et le ministre responsable du Conseil du Trésor devraient former sans tarder un groupe indépendant comprenant des spécialistes des pensions et des lois qui serait chargé de vérifier si l'intégration du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et l'intégration du Régime de pensions du Canada et du Régime de retraite de la Gendarmerie royale du Canada en 1966 ont effectivement entraîné la présumée retenue de certaines sommes sur les pensions des anciens combattants des Forces canadiennes et des anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada, de vérifier si les membres de ces deux groupes ont été pleinement informés des conséquences ou du bien fondé de l'intégration des pensions, et de présenter promptement ses conclusions sur la question au Parlement et aux pensionnés de ces deux groupes.
- M-363** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of establishing the office of “Physician General of Canada” as a national advisor to Canadians on significant and emerging issues related to public health and well-being.
- M-363** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer la charge de « médecin en chef du Canada » comme conseiller national des Canadiens pour les questions importantes et d'actualité en relation avec la santé publique et le bien-être.
- M-364** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish provincial, territorial and regional poverty lines in Canada.
- M-364** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des seuils de pauvreté au Canada selon la province, le territoire et la région.

M-365 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should implement a “Guaranteed Annual Income for Seniors” program.

M-366 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of this House, the government should take all steps necessary to eliminate mandatory retirement throughout Canada.

M-367 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Refundable Medical Expense Supplement for seniors from the current 25% of the allowable portion of medical expenses claimed to 50% without a maximum.

M-368 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary: (a) to strengthen the pharmacare system to ensure that all medically necessary drugs are available to all seniors without cost; and (b) to ensure that dispensing fees are strictly regulated to guard against downloading of costs.

M-369 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code to recognize that the abuse of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of elder abuse.

M-370 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code to recognize that taking unfair advantage of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of defrauding a senior.

M-371 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish a new Officer of Parliament to be the “Physician General of Canada” to guide and advise seniors and other Canadians on important healthcare issues, healthy lifestyle choices, healthy nutrition, proper use of medication, appropriate exercise and to make other recommendations to promote good health and well being.

M-372 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, develop and implement a Canada-wide public education campaign to inform Canadians about the growing prevalence of discrimination on the basis of age within our society, and how we all can help to identify and correct the problems.

M-365 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre un programme de « revenu annuel garanti pour les aînés ».

M-366 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour abolir la retraite obligatoire partout au Canada.

M-367 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l’impôt sur le revenu pour porter à 50 p. 100 sans maximum le supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées, lequel se situe actuellement à 25 p. 100 de la partie admissible des dépenses médicales réclamées.

M-368 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour : a) améliorer l’assurance-médicaments afin que toutes les personnes âgées aient accès, sans frais, à tous les médicaments dont elles ont besoin; b) veiller à ce que les honoraires professionnels soient rigoureusement réglementés pour éviter leur délestage.

M-369 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que les abus commis à l’endroit d’une personne âgée et vulnérable représentent un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l’égard d’une personne reconnue coupable d’un tel abus.

M-370 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que le fait de profiter injustement d’une personne âgée vulnérable constitue un facteur aggravant justifiant l’imposition d’une peine plus sévère à quiconque est trouvé coupable d’avoir fraudé une personne âgée.

M-371 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un nouveau poste de haut fonctionnaire du Parlement, celui de « médecin en chef du Canada », pour guider et conseiller les aînés et les autres Canadiens quant aux questions importantes en matière de santé, aux modes de vie sains, à une bonne alimentation, à un bon usage des médicaments, à l’importance de l’exercice et pour faire d’autres recommandations visant à promouvoir la santé et le bien-être.

M-372 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, préparer et lancer une campagne de sensibilisation à l’échelle du pays afin d’informer les Canadiens du nombre de plus en plus grand de cas de discrimination fondée sur l’âge au sein de la société et d’expliquer ce que chacun de nous peut faire pour reconnaître les problèmes et trouver des solutions.

M-373 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should develop and adopt a “Bill of Rights for Seniors” to serve as a guide for public policy development affecting seniors and to serve as a lens through which all existing legislation which affects seniors can be examined to ensure that the best interests of seniors are being served.

M-374 — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Human Resources and Social Development should take all steps required to amend or adjust current legislation so that those individuals, including widowers and their children, who do not presently qualify for Canada Pension Plan (CPP) survivor's pension and children's benefits because of not having enough qualifying years of CPP contributions, will be able to accept donations of years of CPP contributions from their immediate family members or other individuals so that they can qualify and improve their quality of life for themselves and their family members as a result.

M-375 — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Veterans Affairs should take all necessary steps to reverse the elimination of benefits enacted by the government in 1995 which affected all allied veterans, and should take all necessary actions including, but not limited to, introducing amendments to the War Veterans Allowance Act so as to restore access to war veterans' allowance payments to allied service veterans, who did not reside in Canada at any time during their service when they began serving with an allied force, or who resided outside of Canada at any time after February 1996, and that the Minister of Veterans Affairs should take all necessary actions to effectively communicate with those allied veterans and to their associations in Canada on what benefits they are, and are not, entitled to.

NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

P-1 — September 20, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of all audits, evaluation reports or analysis of the Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS) program conducted by or for the Department of Agriculture and Agri-Food from its inception until January 23, 2006.

M-373 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et adopter une « Déclaration des droits des aînés » pour servir de guide dans l'élaboration d'une politique publique sur les aînés et de cadre de référence pour procéder à l'examen des lois actuelles qui visent les aînés afin de s'assurer qu'elles répondent à leurs besoins.

M-374 — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Ressources humaines et du Développement social devrait prendre toutes les mesures requises pour modifier ou adapter la législation en vigueur de façon à ce que les personnes, ainsi que leurs conjoints survivants et leurs enfants, qui ne sont actuellement pas admissibles à la Pension de survivant et prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada (RPC) parce qu'elles n'ont pas cotisé pendant suffisamment d'années au RPC puissent recevoir en don des années de cotisation de membres de leur proche famille, ou d'autres personnes, afin de devenir admissibles au RPC et de pouvoir ainsi améliorer leur qualité de vie, de même que celle de leur famille.

M-375 — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Anciens Combattants devrait prendre toutes les mesures requises pour rétablir les prestations que le gouvernement a retirées aux anciens combattants alliés en 1995, entre autres, en modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants de manière à rétablir l'accès aux allocations aux anciens combattants des anciens combattants alliés qui n'ont jamais résidé au Canada après s'être joints à une force alliée ou qui ont résidé au Canada n'importe quand après février 1996, et prendre aussi toutes les mesures requises pour informer clairement les anciens combattants alliés et leurs associations au Canada des allocations auxquelles ils ont droit ou n'ont pas droit.

AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

P-1 — 20 septembre 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les rapports d'évaluation, vérifications et analyses du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) effectués par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou pour son compte entre sa création et le 23 janvier 2006.

Questions

Q-181 — February 27, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the land areas and persons who reside within the area covered by the Tsawwassen Territory as set in the Tsawwassen Final Agreement: (a) what is the number of persons who currently reside in the Territory; (b) how many persons reside in the Territory and how many of these persons are under the Indian Act members of the Tsawwassen Band in (i) each of the Gulf Islands, (ii) the City of Richmond, (iii) the City of Vancouver, (iv) the Municipality of Delta, (v) the City of White Rock, (vi) the City of Surrey, (vii) the City of Burnaby, (viii) the City of Westminster, (ix) the City of Coquitlam, (x) the City of Port Coquitlam, (xi) Langley City, (xii) the Municipality of Pitt Meadows, (xiii) the Municipality of Maple Ridge, (xiv) the Township of Langley, (xv) the Greater Vancouver Regional District Electoral Area “A”; (c) what was the population of the Tsawwassen Indian Band on an annual basis from its establishment to December 31, 2006; (d) what were the land holdings, in hectares, of the Tsawwassen Indian Band on an annual basis from its establishment as a band to December 31, 2006; (e) if the Tsawwassen Indian Band landholdings were decreased in any year, for what reason did the decrease occur and what, if any, compensation or payment was provided to the Band; and (f) what other bands, tribes or aboriginal organizations have territorial claims that overlap Tsawwassen Territory?

Q-185 — March 1, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to meetings and planning by senior members of the civil service relating to Afghanistan for the period of August 15, 2005, until today: (a) how many Deputy Minister-level meetings have taken place; (b) what were the dates and locations of those meetings; (c) who chaired the meetings; and (d) who was present at each meeting?

Q-189 — March 29, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the expansion of the Roberts Bank Port Facility to include a third berth and a second terminal as per the Tsawwassen Final Agreement and related Side-Agreements, the Memorandum of Agreement between the Tsawwassen Band and the Vancouver Port Authority, and the related Settlement Agreement between the Tsawwassen Band, Canada, British Columbia (B.C.), Vancouver Port Authority, B.C. Ferry Services, B.C. Rail Ltd and B.C. Transportation and Financing Authority: (a) how many acres (or hectares) of farm land will be used for Roberts Bank port and rail related developments now underway or under study; (b) with the completion of the Roberts Bank port expansion, including both the third berth and second terminal, what plans, if any, are there to use the Brunswick Point farmlands; (c) is the affected Roberts Bank farmland presently protected by the B.C. Agricultural Land Reserve designation; (d) does the Tsawwassen Final Agreement address the issue of farmland protection and if so, how; (e) will the farmland continue to be protected by the Agricultural Land Reserve designation following ratification of the Tsawwassen Final Agreement and, if not, why; (f) did the Vancouver Port Authority undertake to work jointly with the Tsawwassen Band to ensure the

Questions

Q-181 — 27 février 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne les terres et les personnes qui vivent dans la région occupée par le territoire Tsawwassen visé par l'Accord définitif Tsawwassen : a) combien de personnes vivent actuellement dans ce territoire; b) combien de personnes vivent dans le territoire et combien d'entre elles sont des membres de la bande indienne de Tsawwassen en vertu de la Loi sur les Indiens dans (i) chacune des Îles Gulf, (ii) la ville de Richmond, (iii) la ville de Vancouver, (iv) la municipalité de Delta, (v) la ville de White Rock, (vi) la ville de Surrey, (vii) la ville de Burnaby, (viii) la ville de Westminster, (ix) la ville de Coquitlam, (x) la ville de Port Coquitlam, (xi) la ville de Langley, (xii) la municipalité de Pitt Meadows, (xiii) la municipalité de Maple Ridge, (xiv) le canton de Langley, (xv) le secteur électoral « A » du district de la région métropolitaine de Vancouver; c) de combien était la population de la bande indienne de Tsawwassen au cours de chaque année écoulée entre son établissement et le 31 décembre 2006; d) de combien d'hectares a été la superficie des biens immobiliers de la bande indienne de Tsawwassen de son établissement à titre de bande au 31 décembre 2006; e) si les biens immobiliers de la bande indienne de Tsawwassen ont diminué au cours d'une année, quelle était la cause de la diminution et quelle indemnité ou paiement, le cas échéant, la bande a-t-elle reçus; f) quelles sont les autres bandes, tribus ou organisations autochtones dont les revendications territoriales portent sur une partie du territoire Tsawwassen?

Q-185 — 1^{er} mars 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Concernant les réunions et la planification réalisées par des hauts fonctionnaires au sujet de l'Afghanistan depuis le 15 août 2005 : a) combien de réunions se sont tenues au niveau du sous-ministre; b) où et quand se sont tenues ces réunions; c) qui a présidé ces réunions; d) qui était présent à chacune de ces réunions?

Q-189 — 29 mars 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne les travaux d'expansion du port Roberts Bank consistant à ajouter un troisième poste de mouillage et un second terminal selon l'Accord définitif Tsawwassen et les accords parallèles connexes, le Protocole d'entente entre la bande de Tsawwassen et l'Administration portuaire de Vancouver et l'entente de règlement connexe intervenue entre la bande de Tsawwassen, le Canada, la Colombie-Britannique (C.-B.), l'Administration portuaire de Vancouver, B.C. Ferry Services, B.C. Rail Ltd et B.C. Transportation and Financing Authority : a) combien d'acres (ou d'hectares) de terres agricoles seront nécessaires pour les travaux d'expansion du port Roberts Bank et des accès ferroviaires déjà en cours ou à l'étude; b) lorsque l'expansion du port Roberts Bank, avec la construction du troisième poste de mouillage et du second terminal, sera terminée, projette-t-on d'utiliser les terres agricoles de la pointe Brunswick et, si c'est le cas, que compte-t-on faire à cet égard; c) les terres agricoles requises pour l'expansion du port Roberts Bank sont-elles actuellement désignées comme terres de la réserve de terres agricoles de la C.-B.; d) l'Accord définitif Tsawwassen règle-t-il le problème de la protection des terres agricoles et, si c'est le cas, de quelle façon; e) les terres continueront-elles d'être désignées comme

removal of the Agricultural Land Reserve designation from the farmland and, if so, why and what alternate measures did it put in place to protect farmland adjacent to the Roberts Bank port, rail and highway expansion; (g) did the Vancouver Port Authority agree to jointly develop with the Tsawwassen Band a container handling facility on the farmland protected by the B. C. Agricultural Land Reserve designation and, if so, why did the Vancouver Port Authority enter into such an agreement rather than develop container handling facilities further inland in a less environmentally sensitive area; (h) did the Vancouver Port Authority agree that the land would be leased at lease rates based on comparable market equivalent rates for industrial lands associated with port terminals; (i) has the Vancouver Port Authority considered the secondary destruction of farmland and wildlife habitat from the expanded rail yards and the construction of the container storage area on the environmentally sensitive lands adjacent to Roberts Bank and, if so, what measures has it put in place to protect farmland and the ability of wildlife now making use of the area to continue to be able to rely on these farmlands; (j) how much farmland and wildlife habitat will be destroyed as a result of the rail yards and rail line expansion both on the farmland and Deltaport Causeway as part of the Roberts Bank port expansion and how much will be destroyed as a result of the related highway construction; (k) did the Vancouver Port Authority consider the use of less environmentally sensitive land further inland for the storage of containers as well as the unpacking and reshipment of the containers and, if so, what are the options considered and why did it not adopt such options for the port; (l) what part of the farmland adjacent to Roberts Bank is available for the wintering of migrating waterfowl of the Pacific flyway and how many birds did the farmland adjacent to Roberts Bank support in the winters of 2005, 2006 and 2007; (m) has the Canadian Wildlife Service and Environment noted snow geese and trumpeter swan crowding in the over wintering areas adjacent to Roberts Bank; (n) what studies have been undertaken by the Canadian Wildlife Service and Environment Canada as to the impact of the loss of this land following ratification of the Tsawwassen Final Agreement and the further development of the Roberts Bank port and related rail and highway infrastructure; (o) what impact on the over-wintering of migratory waterfowl did the studies identify with regard to the loss of habitat due to the Roberts Bank port third berth construction and related rail and highway development and are the Canadian Wildlife Service and Environment Canada working with B.C. to ensure that there will be a zero net loss of habitat; (p) was culling of the snow geese and trumpeter swan population considered as an option and, if so, how many birds would have to be culled due to the loss of farmland and wildlife habitat to the Roberts Bank port development; (q) has the Canadian Wildlife Service and Environment Canada (i) enumerated the number of barn owls that inhabit barns on farm land in the vicinity of Roberts Bank, (ii) considered the impact of the loss of nesting areas on the barn owl, (iii) identified the number of barn owl nesting areas that have already been destroyed and (iv) has any federal government agency put in place a plan to protect the barn owls and their nesting areas; (r) has the loss of this farmland to port expansion and related container storage and rail and highway infrastructure construction been studied by Agriculture Canada as to the effect on the economic viability of the remaining farms as viable farm units and, if so, what studies have been undertaken; (s) has the Canada Mortgage and Housing

terres de la réserve de terres agricoles après la ratification de l'Entente définitive Tsawwassen et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; f) l'Administration portuaire de Vancouver s'est-elle engagée à travailler conjointement avec la bande de Tsawwassen pour que les terres agricoles de la bande ne soient plus désignées comme terres de la réserve de terres agricoles et, si c'est le cas, pourquoi, et quelles autres mesures a-t-elle prises pour protéger les terres agricoles adjacentes à celles qu'occuperont le port Roberts Bank et ses accès ferroviaires et routiers après leur expansion; g) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle convenu d'aménager conjointement avec la bande de Tsawwassen un terminal à conteneurs sur les terres agricoles désignées comme terres de la réserve de terres agricoles de la C.-B. et, si c'est le cas, pourquoi a-t-elle conclu pareille entente au lieu d'aménager un terminal plus loin à l'intérieur des terres, dans un secteur moins fragile au plan écologique; h) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle convenu de louer les terres à un loyer comparable aux loyers qu'on exige dans le marché pour les terres industrielles occupées par des terminaux portuaires; i) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle tenu compte du fait que des terres agricoles et des habitats fauniques seront détruits par l'expansion de la cour de triage et la construction d'un parc à conteneurs sur les terres adjacentes au port Roberts Bank, lesquelles sont écologiquement fragiles, et, si c'est le cas, quelles mesures a-t-elle prises pour protéger ces terres et habitats et faire en sorte que la faune qu'ils recèlent actuellement puisse continuer d'y vivre; j) quelle superficie de terres agricoles et d'habitat faunique sera occupée par les cours de triage et les accès ferroviaires qui seront aménagés sur des terres agricoles et sur la jetée Deltaport dans le cadre de l'expansion du port Roberts Bank, et quelle superficie la construction des accès routiers menant au port fera-t-elle perdre; k) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle songé à aménager le parc à conteneurs et les installations de dépotage et de réexpédition de conteneurs plus loin à l'intérieur des terres, dans un secteur moins fragile au plan écologique, et, si c'est le cas, quelles solutions a-t-elle étudiées et pourquoi ne les a-t-elle pas appliquées au port à proprement parler; l) quelle partie des terres agricoles adjacentes au port Roberts Bank sert d'aire d'hivernage aux oiseaux aquatiques migrateurs de la voie migratoire du Pacifique, et combien d'oiseaux ces terres ont-elles accueillis au cours des hivers de 2005, 2006 et 2007; m) le Service canadien de la faune et Environnement Canada ont-ils remarqué une surabondance d'oies des neiges et de cygnes trompette dans les aires d'hivernage adjacentes au port Roberts Bank; n) quelles études le Service canadien de la faune et Environnement Canada ont-ils faites des effets qu'aura la disparition de ces terres après la ratification de l'Accord définitif Tsawwassen et l'expansion du port Roberts Bank et de ses accès ferroviaires et routiers; o) selon les études effectuées, quel impact la perte d'habitat attribuable à la construction du troisième poste de mouillage de Roberts Bank et des accès ferroviaires et routiers a-t-elle eu sur les oiseaux aquatiques migrateurs hivernant, et le Service canadien de la faune et Environnement Canada travaillent-ils avec la C.-B. afin qu'il n'y ait aucune perte d'habitat; p) l'abattage sélectif d'une partie de la population d'oies des neiges et de cygnes trompette est-il une des solutions étudiées et, si c'est le cas, combien d'oiseaux faudrait-il abattre à cause de la perte de terres agricoles et d'habitat faunique attribuable à l'expansion du port de Roberts Bank; q) le Service canadien de la faune et Environnement Canada (i) ont-ils recensé le nombre d'effraies des clochers qui

Corporation (CMHC) considered or studied the effect of the loss of the farm land and wildlife habitat on the quality of life and the value of residential property on the Tsawwassen Indian Reserve; (t) has the CMHC considered or studied the effect of the loss of farmland and wildlife habitat on the Tsawwassen and Ladner communities and in south Delta generally and, if so, what effects on the quality of life of the residents and the value of residential properties were identified; (u) did the Vancouver Port Authority agree to support efforts to remove the Wildlife Management Area designation or to refrain from so designating water lots at Roberts Bank and, if so, did the Port request the Province to refrain from making the Wildlife Management Area designation and, if not, has the Port requested the Province to designate the remainder of the Roberts Bank area a Wildlife Management Area and, if not, why; (v) has the Vancouver Port Authority received from B.C. the water lots identified in the Memorandum of Agreement and, if so, which water lots were received; (w) what measures has the Vancouver Port Authority put in place to ensure that migratory birds are not displaced from the foreshore area and that eelgrass beds are not destroyed during port expansion and have these protective measures been in place since the beginning of the Roberts Bank port expansion; (x) have eelgrass beds been destroyed or otherwise impacted and migratory birds been displaced from the foreshore by the work thus far in 2007 and, if so, what are the impacts and the mitigation plan for the loss of the eelgrass beds and the displacement of migratory birds; (y) have studies been undertaken or consideration given to the impact on migratory waterfowl from the shell fish aquaculture operation referenced in the Tsawwassen Final Agreement and, if so, what impacts on migratory waterfowl were considered; and (z) has the Canadian Wildlife Service and Environment Canada considered any plan to fill in the foreshore area between the causeways for the Tsawwassen Ferry Terminal and the Roberts Bank port and, if so, what would be the impact be on fish and wildlife habitat?

nidifient dans les granges des terres agricoles adjacentes au port Roberts Bank, (ii) ont-ils tenu compte de l'impact de la perte des aires de nidification sur l'effraie des clochers, (iii) ont-ils déterminé combien d'aires de nidification de l'effraie des clochers ont déjà été détruites et (iv) un organisme gouvernemental a-t-il établi un plan de protection des effraies des clochers et de leurs aires de nidification; r) Agriculture Canada a-t-il étudié l'incidence que l'expansion portuaire, l'aménagement d'un parc à conteneurs et la construction de l'infrastructure ferroviaire et routière ont eue sur la rentabilité économique des exploitations agricoles et, si c'est le cas, quelles études le ministère a-t-il effectuées; s) la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a-t-elle étudié l'effet que la perte de terres agricoles et d'habitat faunique aura sur la qualité de vie et la valeur des propriétés résidentielles dans la réserve de la Première nation de Tsawwassen; t) la SCHL a-t-elle étudié l'incidence générale que la perte de terres agricoles et d'habitats fauniques aura sur les collectivités de Tsawwassen et de Ladner et de Delta-Sud et, si c'est le cas, quelles répercussions aura-t-elle sur la qualité de vie des résidents et la valeur de leurs propriétés résidentielles; u) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle convenu d'appuyer les efforts de retrait du titre d'aire de gestion de la faune ou de s'abstenir de désigner ainsi les plans d'eau de Roberts Bank et, si c'est le cas, a-t-elle demandé à la province de s'abstenir de les désigner aires de gestion de la faune et, si ce n'est pas le cas, a-t-elle demandé à la province de faire du reste de la zone de Roberts Bank une aire de gestion de la faune et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; v) l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle obtenu de la C.-B. les plans d'eau nommément identifiés dans le Protocole d'entente et, si c'est le cas, lesquels; w) quelles mesures l'Administration portuaire de Vancouver a-t-elle prises pour que les oiseaux migrateurs ne soient pas déplacés de l'estran et que les zosteraies ne soient pas détruites au cours des travaux d'expansion du port Roberts Bank, et ces mesures ont-elles été prises dès le début des travaux; x) des zosteraies ont-elles été détruites ou autrement touchées et des oiseaux migrateurs ont-ils été chassés de l'estran par les travaux effectués jusqu'ici en 2007 et, si c'est le cas, quels sont les impacts et quelles mesures de gestion environnementale entend-on prendre pour réduire au minimum la perte de zosteraies et le déplacement d'oiseaux migrateurs; y) a-t-on entrepris des études ou tenu compte des incidences que l'élevage des testacés dont il est question dans l'Accord définitif Tsawwassen aura sur les oiseaux aquatiques migrateurs et, si c'est le cas, lesquelles a-t-on étudiées; z) le Service canadien de la faune et Environnement Canada ont-ils étudié l'opportunité de remblayer l'estran entre la jetée du terminus du traversier de Tsawwassen et celle du port Roberts Bank et, si c'est le cas, quel serait l'impact de ces travaux sur les habitats du poisson et de la faune?

Q-190 — March 29, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the fishing organizations or groups of fishing licence holders who, excluding fees for commercial fishing licenses as set under the regulation, provide monies, fish quotas or allocations to fund Department of Fisheries and Oceans (DFO) activities on an annual basis for the years 2005, 2006 and 2007: (a) in each year, what fishing organizations or groups of license holders have paid for science, DFO administration, enforcement or other departmental activities by an allocation of quota from their fishery; (b) in each year, what fishing organizations or groups of license holders paid for

Q-190 — 29 mars 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne les organisations de pêche ou les groupes de détenteurs de permis de pêche qui, à l'exclusion des droits des permis de pêche commerciale établis en vertu de la réglementation, ont versé des fonds ou fourni des quotas ou des allocations de pêche pour financer les services du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en 2005, 2006 et 2007 : a) à l'égard de chaque année, quels organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis de pêche ont payé pour les services scientifiques, les services administratifs du MPO, l'application de la réglementation ou d'autres services du

science, DFO administration, enforcement or other departmental activities by way of a cash contribution to the department or its contractor; (c) in each year, what is the total value by fishing organization or groups of license holders of the cash contributions or quota allocations aforementioned; (d) what science, administration, enforcement or other departmental activities carried out in 2005 and 2006 and not paid directly from the department's 'A' base budget will be undertaken and paid for by an allocation from the department's 'A' base budget for 2007; (e) how much did each fishing organization or groups of license holders pay DFO, by way of an allocation of quota or cash contribution, for activities such as science, administration, enforcement or other departmental activities for 2005 and 2006; (f) which fishing organizations or groups of license holders has the department agreed to reimburse wholly or in part for their cash contribution or quota allocations to cover the department's science administration, enforcement costs or other activities from previous years, indicate how much or what portion of what was collected by year will be returned to the fishing organization or groups of licence holders; (g) did the department indicate that it would need to curtail fishing opportunities unless fishermen agreed to contribute money or fishing quota to fund departmental activities and, if so, what are the nature of the fishing opportunities at issue and the fishermen or fishing organization involved; (h) were the amounts raised from fishermen and their organizations reported and accounted for in the department's spending estimates submitted to Parliament in each of these years, if so, indicate where and in what manner and form, and, if not, why; and (i) has the Auditor General ever reported on or advised the department on its method of collecting funds from fishermen or their organizations or with respect to the use of fish quotas or allocations to fund departmental activities, if so, when and what actions were taken to implement the Auditor General's advice?

ministère par le truchement de quotas de pêche; b) à l'égard de chaque année, quels organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis ont payé pour les services scientifiques, les services administratifs du MPO, l'application de la réglementation ou d'autres services du ministère en effectuant un paiement en espèces au ministère ou à son entrepreneur; c) à l'égard de chaque année, quelle est la valeur totale des paiements en espèces ou des quotas de pêche susmentionnés que chaque organisation de pêche ou groupe de détenteurs de permis de pêche a remis; d) quels services scientifiques, services administratifs, services d'application de la réglementation ou autres services du ministère ont été rendus en 2005 et 2006 et n'ayant pas été payés à même le budget des services du ministère seront exécutés et payés par le truchement du budget de service de 2007 du ministère; e) combien chaque organisation de pêche ou groupe de détenteurs de permis a versé au MPO, par le truchement de quotas ou de paiements en espèces, pour notamment des services scientifiques, des services administratifs, des services d'application de la réglementation ou d'autres services du ministère en 2005 et 2006; f) quels sont les organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis de pêche à qui le ministère a indiqué qu'il rembourserait la totalité ou une partie de leurs paiements en espèces ou de leurs quotas pour couvrir les frais des années antérieures qu'il a engagés pour ses services scientifiques, ses services d'application de la réglementation ou d'autres services, et combien ou quel pourcentage du montant perçu chaque année sera remis à l'organisation de pêche ou aux groupes de détenteurs de permis de pêche; g) le ministère a-t-il indiqué qu'il lui faudrait réduire les possibilités de pêche si les pêcheurs n'acceptaient pas de verser une somme d'argent ou de céder des quotas de pêche pour financer les services du ministère et, dans l'affirmative, quelle est la nature de ces possibilités de pêche et qui parmi les pêcheurs ou les organisations de pêche sont visés par cette condition; h) les sommes recueillies auprès des pêcheurs et de leurs organisations ont-elles été déclarées et comptabilisées dans le budget des dépenses du ministère soumis au Parlement à l'égard de chacune de ces années et, dans l'affirmative, où et de quelle façon et, dans la négative, pourquoi; i) la vérificatrice générale a-t-elle signalé dans un rapport la méthode de perception des paiements que le ministère appliquait à l'égard des pêcheurs ou de leurs organisations ou à l'égard de l'utilisation de quotas ou d'allocations de pêche pour financer les services du ministère, et a-t-elle recommandé des mesures et, dans l'affirmative, quand et quelles sortes de mesures ont été prises en vue de donner suite à ses recommandations?

Q-209 — May 8, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to spending by the Department of Indian and Northern Affairs: (a) how much spending is allocated per capita for health care (i) proportionally for aboriginal Canadians on reserve compared to non aboriginal Canadians, (ii) proportionally for aboriginal Canadians off reserve compared to non aboriginal Canadians; and (b) how much spending is allocated per capita for education (i) proportionally for aboriginal Canadians on reserve compared to non aboriginal Canadians, (ii) proportionally for aboriginal Canadians off reserve compared to non aboriginal Canadians?

Q-209 — 8 mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Concernant les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien : a) quel est le montant proportionnel par habitant consacré aux soins de santé (i) pour les Canadiens d'origine autochtone vivant dans les réserves par rapport aux Canadiens non autochtones, (ii) pour les Canadiens d'origine autochtone hors-réserve par rapport aux Canadiens non autochtones; b) quel est le montant proportionnel par habitant consacré à l'éducation (i) pour les Canadiens d'origine autochtone vivant dans les réserves par rapport aux Canadiens non autochtones, (ii) pour les Canadiens d'origine autochtone hors-réserve par rapport aux Canadiens non autochtones?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-212²** — May 8, 2007 — Mr. Nadeau (Gatineau) — With regard to government jobs in the National Capital Region, what is: (a) the number of Public Service employees in the Outaouais region and in the Ottawa region from 2006 to 2007; and (b) the number of employees of government agencies, Crown corporations or any other government bodies in the Outaouais region and in the Ottawa region, from 2006 to 2007?
- Q-212²** — 8 mai 2007 — M. Nadeau (Gatineau) — En ce qui concerne les emplois du gouvernement dans la région de la capitale, quel a été : a) le nombre d'employés de la fonction publique fédérale répartis entre la région de l'Outaouais et la région d'Ottawa de 2006 à 2007; b) le nombre d'employés au sein des agences gouvernementales, sociétés de la Couronne ou tous les autres organismes gouvernementaux répartis entre la région de l'Outaouais et la région d'Ottawa de 2006 à 2007?
- Q-214²** — May 9, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to ministerial travel and hospitality expenses: (a) what was the total travel and hospitality expenses submitted by or on behalf of each Minister of the Crown since February 6, 2006, paid from any departmental budgets; (b) what was the amount for each Minister and exempt staff; (c) what was the amount on a monthly basis for each Minister and exempt staff; and (d) what was the itinerary for each Minister and exempt staff?
- Q-214²** — 9 mai 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne les déplacements et les dépenses de réception des ministres : a) quel a été le total des dépenses de voyage et de réception présenté par chacun des ministres de la Couronne, ou au nom de ceux-ci, depuis le 6 février 2006, et payé à même le budget ministériel; b) quel a été le montant pour chaque ministre et son personnel exonéré; c) quel a été le montant mensuel pour chaque ministre et son personnel exonéré; d) quel a été l'itinéraire pour chaque ministre et son personnel exonéré?
- Q-215²** — May 24, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — With respect to the Summer Career Placement Program and the Canada Summer Jobs program, within the riding of Victoria: (a) what was the total annual expenditure for each year from 2003 to 2007 inclusive; (b) how many job positions were supported through the programs for each year from 2003 to 2007 inclusive; (c) for the year 2007, how many applications were received; (d) for the year 2007, how many applications were accepted, and for which employers; and (e) for the year 2007, how many applications were denied or placed on a waiting list, and for which employers?
- Q-215²** — 24 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada dans la circonscription de Victoria : a) quelles ont été les dépenses totales chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; b) combien de postes ont reçu l'appui des programmes chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; c) combien de demandes ont été reçues en 2007; d) combien de demandes ont été acceptées en 2007 et pour quels employeurs; e) combien de demandes ont été rejetées ou placées sur une liste d'attente en 2007 et pour quels employeurs?
- Q-216²** — May 24, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — With respect to programs and spending administered by Human Resources and Social Development Canada, within the riding of Victoria, in each year, fiscal or calendar, from 1993 to 2006 inclusive: (a) what was the total annual dollar amount of funding allocated, in grants, loans or loan guarantees, broken down by program; and (b) what was the total number of grants allocated, broken down by program?
- Q-216²** — 24 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les programmes et les dépenses de Ressources humaines et Développement social Canada, dans la circonscription de Victoria, pour chaque année, financière ou civile, de 1993 à 2006 inclusivement : a) quel est le montant annuel global des fonds alloués, en subventions, en prêts ou en garanties de prêt, ventilé par programme; b) quel est le nombre de subventions qui ont été accordées au total, ventilé par programme?
- Q-217²** — May 24, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — With respect to programs and spending administered by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) within the riding of Victoria, in each year, from 1993 to 2006, inclusive: (a) what was the total of CMHC spending; (b) how many CMHC-funded housing units for singles and families existed; (c) how many new CMHC-funded units were added; and (d) how many CMHC-funded housing units ceased to be available?
- Q-217²** — 24 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les programmes et les dépenses de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) dans la circonscription de Victoria, pour chaque année, de 1993 à 2006, inclusivement : a) quelles étaient les dépenses totales de la SCHL; b) combien existait-il de logements, destinés aux personnes seules et aux familles, subventionnés par la SCHL; c) combien de logements subventionnés par la SCHL ont-ils été ajoutés; d) combien de logements subventionnés par la SCHL ont-ils cessé d'être disponibles?
- Q-218²** — May 24, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued in the constituency of Victoria through Human Resources and Social Development Canada, for each of the two periods between June 28, 2004, to January 22, 2006 inclusive, and between January 23, 2006, to May 18, 2007, inclusive, and, in each case, where applicable: (a) the program under which the
- Q-218²** — 24 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Quels paiements le gouvernement a-t-il versés, sous forme de subventions, contributions, prêts et garanties de prêts, dans la circonscription de Victoria, par le truchement de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, entre le 28 juin 2004 et le 22 janvier 2006, inclusivement, et entre le 23 janvier 2006 et le 18 mai 2007, inclusivement, et, le cas

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

payment was made; (b) the names of the recipients, if they were groups or organizations; (c) the monetary value of the payment made; and (d) the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-220² — May 24, 2007 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to Immigrant Applications and Temporary Resident Visas (Visitor Visas), for each Canadian High Commission, Embassy and Consulate around the world, presently and for the years 2004, 2005 and 2006, in actual numbers: (a) how many spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicant cases are or were in inventory; (b) what is or was the length of time required to process these applications: spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicants; (c) how many cases are or were in backlog and are or were the subject of enhanced security background checks; and (d) how many Temporary Resident Visa (Visitor Visa) Applications were submitted and how many were refused?

Q-221² — May 28, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the Summer Career Placement Program and the Canada Summer Jobs program, within the riding of Sault Ste. Marie: (a) what was the total annual expenditure for each year from 2003 to 2007, inclusive; (b) how many job positions were supported through the programs for each year from 2003 to 2007, inclusive; (c) for the year 2007, how many applications were received and from whom; (d) for the year 2007, (i) how many applications were approved initially and for which employers, (ii) how many more applications were later approved in the second round of funding announced and for which employers; and (e) for the year 2007, how many applications were denied, and for which employers?

Q-222² — May 29, 2007 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to immigrant applications processed in the Canadian High Commission in Sri Lanka: (a) how many spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicant cases are in inventory; (b) what is the length of time to process these applications: spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicants; and (c) how many cases are in backlog and are the subject of enhanced security background checks?

Q-223² — May 29, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Universal Child Care Benefit (UCCB) and the government's child care initiatives: (a) how many families living below the national low income cut-off are receiving the UCCB; (b) if the UCCB were delivered through the Child Tax benefit as opposed to as a taxable benefit, how many families would no longer live below the low income cut-off; (c) how many child care spaces would be provided if the taxes the government collected from families receiving UCCB were re-invested into creating child care spaces; (d) how many child care spaces have been created each year from 2002 to 2006 through the multilateral framework agreement, the bilateral agreements, and agreements-in-principle since the agreements were signed; (e) how many spaces will be created in 2007 and 2008 through these agreements; (f) why does the government continue to send child care funds to the provinces when many of these provinces have not submitted reports on how funds

échéant, quel est : a) le programme dans le cadre duquel chaque paiement a été versé; b) le nom de ses destinataires, s'il s'agit de groupes ou d'organisations; c) son montant; d) sa part en pourcentage dans le budget du programme?

Q-220² — 24 mai 2007 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Concernant les demandes d'immigration et de visa de résident temporaire (visa de visiteur), pour chaque haut-commissariat, ambassade et consulat du Canada à travers le monde, actuellement et en 2004, 2005 et 2006, en chiffres réels : a) combien de parrainages conjugaux, de parrainages parentaux et de demandeurs indépendants sont ou étaient répertoriés; b) combien de temps faut-il ou fallait-il pour traiter ces demandes : parrainages conjugaux, parrainages parentaux et demandeurs indépendants; c) combien de cas sont ou étaient en attente ou font ou faisaient l'objet d'une vérification approfondie des antécédents; d) combien de demandes de visa de résident temporaire (visa de visiteur) ont été déposées et combien ont été rejetées?

Q-221² — 28 mai 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne les programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada dans la circonscription de Sault Ste. Marie : a) quelles ont été les dépenses totales chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; b) combien de postes ont reçu l'appui des programmes chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; c) combien de demandes ont été reçues en 2007 et de qui provenaient-elles; d) pour l'année 2007, (i) combien de demandes ont été acceptées et pour quels employeurs, (ii) combien de demandes additionnelles ont été approuvées plus tard dans le cadre d'une deuxième ronde de financement qui a été annoncée et pour quels employeurs; e) combien de demandes ont été rejetées en 2007 et pour quels employeurs?

Q-222² — 29 mai 2007 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les demandes d'immigration traitées par le Haut-commissariat du Canada au Sri Lanka : a) combien de demandes de parrainage d'un conjoint, de parrainage familial et de demandes indépendantes sont-elles en instance de traitement; b) combien faut-il de temps pour traiter les demandes suivantes : le parrainage d'un conjoint, le parrainage familial et les demandes indépendantes; c) combien de demandes sont-elles en arriéré et font l'objet d'une vérification approfondie de la sécurité?

Q-223² — 29 mai 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Au sujet de la Prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE) et des initiatives du gouvernement au sujet de la garde des enfants : a) combien de familles vivant sous le seuil de faible revenu reçoivent la PUGE; b) si la PUGE était accordée par l'intermédiaire de la Prestation fiscale pour enfant plutôt qu'en tant que prestation imposable, combien de familles ne vivraient plus sous le seuil de faible revenu; c) combien de places en garderie seraient créées si les impôts que le gouvernement perçoit auprès des familles qui reçoivent la PUGE étaient réinvestis dans la création de places; d) combien de places en garderie ont-elles été créées chaque année entre 2002 et 2006 grâce aux ententes cadre multilatérales, aux ententes bilatérales et aux ententes de principe depuis la signature des ententes; e) combien de places seront-elles créées en 2007 et en 2008 grâce à ces ententes; f) pourquoi le gouvernement continue-t-il de verser aux provinces des fonds

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

received have been spent, and how many child care spaces have been created as a result of federal investments; (g) how many child care spaces have been created through the Child Care Spaces Initiative in each province since the program's inception in 2006; (h) how many families are collecting the UCCB; (i) what has been the enrolment rate on a monthly basis since the program was announced; (j) what is the breakdown of income levels, in numerical and percentage terms, of UCCB recipients; (k) with regards to recipients' marital status, how many are single and how many are married or in common law relationships; (l) what is the regional breakdown of those enrolled to receive the UCCB; (m) how many women and how many men are the recipients of the UCCB in their household; (n) in what percent of families registered to receive the UCCB was the recipient the lower income earner in that household; (o) what government studies have been done on the use of the UCCB since its inception in 2006, listing any such studies, including title, author, date of publication and a brief synopsis of its conclusions; (p) what polling has been done on the use of the UCCB since its inception in 2006, listing any such polling, including title, author, date of publication and a brief synopsis of its conclusions; and (q) how many child care spaces have been created by the UCCB, by province?

Q-224 — May 30, 2007 — Ms. Bell (Vancouver Island North) —

With regard to export of bulk water and intra-basin diversions from Canada: (a) what is the current policy of the government; (b) has there been any change to this policy since January 23, 2006 and, if so, what changes have been made; (c) how many applications for the export of bulk water have been received by the government, listing of the requestors and the municipality within which they are located, and what is the current status of these requests; (d) in terms of bulk water exports and the Security and Prosperity Partnership (SPP) negotiations, (i) in what context has bulk water been discussed, (ii) what is the substance of our trading partners demands, (iii) have any agreements, either in preliminary or final form, been reached in this regard with corporations or foreign governments; (e) what did the Minister's briefing book to the SPP meetings say about bulk water; (f) are there other trade discussions currently on going that involve bulk water exports or intra-basin diversions and, if so, (i) what is the substance of these discussions, (ii) what is being asked of the government, (iii) what is the current state of the negotiations; (g) what legal advice has the government received regarding the export of bulk water from Canada; and (h) what scientific advice has the government received in regard to the export of bulk water and intra-basin diversions from Canada?

Q-225 — May 30, 2007 — Ms. Bell (Vancouver Island North) —

With regard to raw log exports from Canada: (a) what is the government's current policy; (b) is the government working on ways to reduce these exports and, if so, what policy options are being considered; (c) have there been or are there any meetings planned to discuss raw log exports with the United States and, if so, what was or will be the substance of the said meetings and what policy options or conclusions emerged from them; (d) how many cubic metres of wood has been exported on an

pour la garde des enfants étant donné que plusieurs d'entre elles n'ont pas encore présenté de rapports sur l'utilisation des fonds reçus et sur le nombre de places créées grâce aux investissements fédéraux; g) combien de places en garderie ont été créées grâce à l'Initiative sur les places en garderie dans chaque province depuis sa création, en 2006; h) combien de familles reçoivent la PUGE; i) quel a été le taux d'inscription mensuel depuis l'annonce du programme; j) comment se répartit le niveau de revenu, en argent et en pourcentage, des bénéficiaires de la PUGE; k) combien de bénéficiaires sont célibataires et combien sont mariés ou vivent en union de fait; l) quelle est la répartition régionale des bénéficiaires de la PUGE; m) combien de femmes et combien d'hommes reçoivent la PUGE; n) dans quel pourcentage des familles recevant la PUGE le bénéficiaire est-il celui du ménage dont les revenus sont les plus bas; o) quelles études le gouvernement a-t-il faites sur la PUGE depuis sa création en 2006, énumérez ces études avec leur titre, le nom de leurs auteurs, leur date de publication et un bref résumé de leurs conclusions; p) quels sondages ont été faits sur l'utilisation de la PUGE depuis sa création, en 2006, énumérez ces sondages avec leur titre, le nom de leur auteur, leur date de publication et un bref résumé de leurs conclusions; q) combien de places en garderie la PUGE a-t-elle permis de créer dans chaque province?

Q-224 — 30 mai 2007 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) —

En ce qui concerne l'exportation d'eau en vrac et les détournements à partir du Canada : a) quelle est la politique actuelle du gouvernement; b) la politique a-t-elle été modifiée depuis le 23 janvier 2006 et, le cas échéant, quelles modifications y ont été apportées; c) combien de demandes d'exportation d'eau en vrac le gouvernement a-t-il reçu, en fournissant une liste des auteurs des demandes et de la municipalité où ils sont situés, et quel est l'état d'avancement du traitement des demandes; d) en ce qui a trait aux exportations d'eau en vrac et aux négociations visant le Partenariat pour la sécurité et la prospérité (PSP), (i) dans quel contexte la question de l'eau en vrac a-t-elle été abordée, (ii) quelle est la teneur des demandes de nos partenaires commerciaux, (iii) est-ce que des ententes préliminaires ou finales ont été conclues à ce sujet avec des sociétés ou des gouvernements étrangers; e) que disait sur l'eau en vrac le cahier d'information remis au ministre pour les réunions concernant le PSP; f) y a-t-il actuellement d'autres pourparlers commerciaux au sujet de l'exportation d'eau en vrac ou de détournements (i) le cas échéant, quelle en est la teneur, (ii) que demande-t-on au gouvernement, (iii) quel est l'état d'avancement actuel du traitement des demandes; g) quels avis juridiques le gouvernement a-t-il reçu au sujet de l'exportation d'eau en vrac à partir du Canada; h) quels avis scientifiques le gouvernement a-t-il reçu au sujet de l'exportation d'eau en vrac et de détournements à partir du Canada?

Q-225 — 30 mai 2007 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) —

En ce qui concerne les exportations de grumes en provenance du Canada : a) quelle est la politique actuelle du gouvernement; b) le gouvernement cherche-t-il des façons de réduire ces exportations et, dans ce cas, quelles possibilités d'action prend-il en considération; c) a-t-on prévu ou prévoit-on des réunions pour discuter des exportations de grumes avec les États-Unis et, en ce cas, quelle était la teneur de ces réunions et à quelles possibilités d'action ou conclusions celles-ci ont-elles

annual basis since 2001; *(e)* where are these logs being exported to; *(f)* what is the commercial value of these logs on an annual basis; *(g)* during the recent visit of the Minister of Natural Resources to China, was there any discussion of raw log exports and, if so, what was the substance of those discussions; *(h)* what did the Minister's briefing book for that trip say about forestry products and raw logs; *(i)* has any public money been spent abroad by the government to market or encourage the export of raw logs and, if so, how much and where; *(j)* what advice or studies have been prepared for the government with respect to the impact of raw log exports on the Canadian economy, specifically the domestic forestry industry?

Q-226² — May 30, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to the procurement of Sport Utility Vehicles (SUVs) by the government over the last five years: *(a)* how many SUVs were purchased or leased on an annual basis; *(b)* what was the total government expenditure for the purchase or lease of such vehicles, on an annual basis; *(c)* what amount was spent by each department or agency; *(d)* how much was spent annually by each department or agency in the National Capital Region; *(e)* what was the breakdown by province; *(f)* which companies received government contracts with respect to the purchase or leasing of SUVs and what was the annual combined total of all contracts awarded to each company; and *(g)* what was the amount spent, on an annual basis, on the overall procurement of vehicles by the government and of this amount, how much was spent, on an annual basis in dollars and percentage, on SUVs?

Q-227² — May 30, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to funds allocated to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor): *(a)* what is the global budget of FedNor and its programs from 2003 to the present; *(b)* how much of FedNor's economic development funding and other funding it administers has gone to projects and initiatives in Northern Ontario from 2003 to the present, and how does FedNor define "Northern Ontario", i.e. its boundaries, and when and how has that definition changed since 1993; *(c)* what is the number of jobs directly created in Northern Ontario as well as other regions from FedNor programs and other programs it administers from 2003 to the present; *(d)* listed by location, what is the number of full time employees and equivalents that have worked for the FedNor, on an annual basis since 2003; *(e)* what are the top ten electoral ridings in terms of receiving the most FedNor funding from 1993 to the present, broken down on an annual basis; and *(f)* listed by electoral riding, who were the recipients of FedNor funding, broken down on an annual basis from 1993 to the present?

Q-228² — May 30, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Security and Prosperity Partnership of North America (SPP): *(a)* when did unofficial negotiations on the SPP agenda begin prior to March 2005 and which Ministers, Deputy Ministers, and government departments were involved; *(b)* which Ministers, Deputy Ministers, and branches of which departments are tasked with developing and implementing strategies to advance the SPP

mené; *(d)* combien de mètres cubes de bois a été exporté chaque année depuis 2001; *(e)* où ce bois brut est-il exporté; *(f)* quelle est la valeur marchande annuelle de ce bois brut; *(g)* durant la récente visite du ministre des Ressources naturelles en Chine, y a-t-il eu des discussions sur les exportations de grumes et, dans l'affirmative, quelle était la teneur de ces discussions; *(h)* que retrouvait-on dans le cahier de préparation du Ministre en vue de ce séjour au sujet des produits de la forêt et du bois brut; *(i)* le gouvernement a-t-il dépensé des fonds publics à l'étranger pour commercialiser ou encourager l'exportation de bois brut et, le cas échéant, combien et où; *(j)* quels conseils ou études a-t-on préparés à l'intention du gouvernement sur les répercussions de l'exportation de grumes sur l'économie, en particulier sur celle de l'industrie forestière nationale?

Q-226² — 30 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne l'acquisition de véhicules utilitaires sport (VUS) par le gouvernement au cours des cinq dernières années : *a)* combien de VUS ont été achetés ou loués chaque année; *b)* quel est le total annuel des dépenses du gouvernement pour l'achat ou la location de tels véhicules; *c)* quel est le montant dépensé par chaque ministère ou organisme; *d)* quelles ont été les dépenses annuelles de chaque ministère ou organisme dans la région de la capitale nationale; *e)* quelle est la ventilation par province; *f)* quelles entreprises ont conclu des marchés avec le gouvernement relativement à l'achat ou à la location de VUS et quelle est la valeur totale des marchés attribués à chaque entreprise chaque année; *g)* quel montant le gouvernement a-t-il consacré chaque année à l'acquisition de véhicules, et de ce montant, quelle somme, exprimée en dollars et en pourcentage, a servi chaque année aux VUS?

Q-227² — 30 mai 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui a trait aux fonds affectés à l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor): *a)* quel a été le budget global de FedNor et de ses programmes de 2003 à aujourd'hui; *b)* quelle partie des fonds de développement économique de FedNor et des autres fonds qu'elle administre a été consacrée à des projets et des initiatives du Nord de l'Ontario de 2003 à aujourd'hui; comment FedNor définit-il le Nord de l'Ontario, c'est-à-dire ses frontières; et quand et comment cette définition a-t-elle changé depuis 1993; *c)* combien d'emplois ont été créés directement dans le Nord de l'Ontario et dans d'autres régions grâce aux programmes de FedNor et aux autres programmes qu'elle administre de 2003 à aujourd'hui; *d)* quelle est la liste complète, par emplacement et sur une base annuelle, de tous les employés à temps plein et équivalents qui travaillent pour FedNor depuis 2003; *e)* quelles sont les dix circonscriptions électorales qui ont reçu chaque année le plus d'aide financière de FedNor de 1993 à aujourd'hui; *f)* qui étaient les bénéficiaires de l'aide financière consentie par FedNor de 1993 à aujourd'hui, ventilée par circonscription électorale et sur une base annuelle?

Q-228² — 30 mai 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) : *a)* quand des négociations officielles sur le programme du PSP ont-elles commencé avant mars 2005 et quels ministres, sous-ministres et ministères y ont pris part; *b)* quels ministres et sous-ministres sont chargés d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies d'exécution du programme du PSP, et quelles sont les directions

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

agenda; (c) how often do meetings transpire between Ministers or Deputy Ministers and members of the North American Competitiveness Council (NACC), what were the dates and locations of these meetings, who was present at each one of these meetings and what were the topics of discussion at each meeting; (d) what financial resources are estimated to be required to adequately fulfill the SPP on an annual basis; (e) how much money has the government committed to the SPP in the last five years; (f) were these funding announcements made public, and, if so, on what dates were these funding announcements made; (g) of these funds, what amount has actually been disbursed annually, and from which government department budget were these funds disbursed; (h) how many person-hours in government departments are dedicated to advancing the agenda of the SPP, working groups included; (i) has an intranet system been established to facilitate day-to-day communications between participating countries and the NACC; (j) what is the relationship between NAFTA and the SPP; (k) is the SPP considered an extension of NAFTA; (l) have NAFTA committees been folded into the SPP groups and, if so, why and how; (m) what is the most up-to-date impact assessment of SPP negotiations on Canadian regulations and standards in (i) health, (ii) food, food products and food safety, (iii) transport safety, (iv) privacy, (v) energy, (vi) water, (vii) natural resources, (viii) chemical products, including pesticides and herbicides, (ix) financial services and monetary policy, (x) border security, (xi) outsourcing and jobs, (xii) the environment, (xiii) electronic trade, (xiv) the process of building up and maintaining Canada's no-fly list; (n) what is the status of these negotiations, have some been suspended, and if some have been completed, what regulations were changed as a result; (o) how would those negotiations affect Canada's public policy space; (p) are any mutual recognition agreements being negotiated under the SPP; (q) what are all the SPP working groups, their focus, the members of these working groups (including members of the government and civil service), and the minutes of their meetings; (r) is it the position of the government that the SPP is beneficial to Canadian sovereignty; (s) what plans does the government have to conduct a public debate of the SPP process, including public consultations with civil society groups, a full legislative review, and a vote in Parliament; and (t) what plans does the government have to brief Parliamentarians on the SPP, if not, why not, and, if so, how regular will such briefings be?

Q-229² — May 30, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI): (a) what are the specific initiatives and projects that comprise the APGCI; (b) what government departments are involved in the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (c) how is the federal government coordinating with the provincial and municipal governments in the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (d) which level of government has the primary responsibility for the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (e) is there or will there be a separate body responsible for the implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (f) who does, or will, this body consist of; (g) how often does, or will, it meet; (h) what remuneration is

générales qui y prennent part; e) à quelle fréquence les ministres ou sous-ministres et les membres du Conseil nord-américain de la compétitivité (CNAC) se réunissent-ils, quand et où ces réunions ont-elles eu lieu, qui a assisté à chacune de ces réunions et quels sujets y ont été traités; d) quelles sont les ressources financières requises pour l'exécution adéquate du PSP chaque année; e) quel montant le gouvernement a-t-il affecté au PSP ces cinq dernières années; f) les fonds ont-ils été annoncés publiquement et, le cas échéant, quand l'ont-ils été; g) de ces fonds, quel montant a réellement été dépensé chaque année et à partir de quel budget ministériel; h) combien d'heures-personnes dans les ministères sont consacrées à l'exécution du programme du PSP, incluant les groupes de travail; i) a-t-on créé un système intranet pour faciliter les communications quotidiennes entre les pays participants et le CNAC; j) quel lien existe-t-il entre l'ALENA et le PSP; k) le PSP est-il considéré comme une extension de l'ALENA; l) des comités de l'ALENA ont-ils été amalgamés à des groupes du PSP et, le cas échéant, pourquoi et comment; m) quelle est l'évaluation la plus récente de l'impact des négociations du PSP sur les règlements et les normes du Canada concernant (i) la santé, (ii) les aliments, les produits alimentaires et la sécurité alimentaire, (iii) la sécurité des transports, (iv) la vie privée, (v) l'énergie, (vi) l'eau, (vii) les ressources naturelles, (viii) les produits chimiques, incluant les pesticides et les herbicides, (ix) les services financiers et la politique monétaire, (x) la sécurité à la frontière, (xi) l'impartition de marchés et les emplois, (xii) l'environnement, (xiii) le commerce électronique, (xiv) le processus d'établissement et de tenue d'une liste d'exclusion aérienne pour le Canada; n) où en sont ces négociations, certaines ont-elles été suspendues et, si certaines sont terminées, quels règlements ont été modifiés par suite de ces négociations; o) comment ces négociations pourraient-elles se répercuter sur l'espace des politiques publiques du Canada; p) des accords de reconnaissance mutuelle sont-ils en voie de négociation dans le cadre du PSP; q) quels sont les groupes de travail du PSP, leur mandat, leur composition (incluant les membres du gouvernement et de la fonction publique) et leurs procès-verbaux; r) le gouvernement est-il d'avis que le PSP profite à la souveraineté du Canada; s) quels sont les plans du gouvernement pour tenir un débat public sur les rouages du PSP, par exemple des consultations publiques avec des groupes de la société civile, un examen législatif complet et un vote au Parlement; t) quels sont les plans du gouvernement pour renseigner les parlementaires sur le PSP, s'il n'en a pas, pourquoi, et s'il en a, à quelle fréquence les séances d'information auront-elles lieu?

Q-229² — 30 mai 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique (IPCAP) : a) quelles initiatives et projets particuliers comporte l'IPCAP; b) quels ministères sont associés à la conception et à la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; c) comment le gouvernement fédéral assure-t-il la concertation avec les gouvernements provinciaux et les administrations municipales pour la conception et la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; d) à quel niveau de gouvernement incombe principalement la conception et la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; e) est-ce qu'un organisme distinct sera chargé de la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; f) qui fait ou fera partie de cet organisme; g) à quelle fréquence se réunit-il ou se réunira-t-il;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

offered to members of this body; *(i)* is there or will there be an ongoing consultation between the federal, provincial, and municipal levels of government throughout the process; *(j)* is the Asia-Pacific Gateway and Corridor being implemented according to a master plan and, if so, what is that master plan; *(k)* how much federal government funding has been committed annually to the Asia-Pacific Gateway and Corridor; *(l)* what is the breakdown of federal government funding for each specific initiative and project; *(m)* how much private sector funding is estimated to be funneled into the Asia-Pacific Gateway and Corridor; *(n)* what companies will provide that private sector funding; *(o)* how much provincial and municipal government funding has been committed to the Asia-Pacific Gateway and Corridor; *(p)* who has been hired as a consultant by the federal government to develop and implement the Asia-Pacific Gateway and Corridor and what is the amount of their annual compensation; *(q)* what consulting contracts have been awarded by the federal government to private sector companies; *(r)* are there funding criteria for the federal government in terms of financing other levels of government and, if so, what are they; *(s)* is there a governing body that will handle all the expenditures of the APGCI; *(t)* has there been an impact assessment of the Asia-Pacific Gateway and Corridor *(i)* on the environment, *(ii)* on resulting greenhouse gas emissions and, if so, what are its findings, *(iii)* on resulting suburban sprawl and, if so, what are its findings, *(iv)* on sound and noise pollution in neighboring communities, and, if so, what are its findings; *(u)* what is the projected impact on local farmland as a result of the Asia-Pacific Gateway; *(v)* does the APGCI include a plan to shift transport from automobile to public transit and, if so, please provide details; *(w)* when will the Asia-Pacific Gateway and Corridor be completed in its entirety; and *(x)* how many *(i)* Canadian workers and *(ii)* foreign workers will be hired to work on the Asia-Pacific Gateway and Corridor?

Q-230² — May 30, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — With respect to Canada's current military mission in Kandahar province of Afghanistan: *(a)* what is the government's position on the use of landmines and cluster munitions in Afghanistan; *(b)* can the government confirm that all landmines previously identified on or in the immediate vicinity around Kandahar airfield, or any other of Canada's forward operating bases, have been safely removed and disposed of and if not, why not; *(c)* has the government sought any advice on how the presence of previously-laid landmines surrounding Canadian bases of operations relates to Canada's obligations under the Ottawa landmines treaty; *(d)* what, if any, was the advice given, and by whom; *(e)* how has the government responded to this advice; *(f)* is the government aware of any NATO or other allies in Afghanistan who sanction the use of landmines or cluster munitions; *(g)* to the government's knowledge, have any of Canada's allies in Afghanistan used landmines or cluster munitions in combat operations in Afghanistan; *(h)* what has been the Canadian government's response to these operations; and *(i)* has the government developed a policy for how the military should respond to allied combat operations in which Canada participates where cluster munitions or landmines may be used and, if so, what is that policy?

² Response requested within 45 days

(h) quelle rémunération est offerte à ses membres; *(i)* y a-t-il ou y aura-t-il des consultations suivies entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux tout au long du processus; *(j)* le projet de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique est-il réalisé suivant un plan directeur et, le cas échéant, quel est-il; *(k)* quel montant le gouvernement fédéral s'est-il engagé à verser chaque année pour la Porte et le Corridor de l'Asie Pacifique; *(l)* comment ce montant est-il réparti entre les divers projets et initiatives; *(m)* à combien estime-t-on la contribution du secteur privé à la Porte et au Corridor de l'Asie Pacifique; *(n)* quelles entreprises participeront au financement du secteur privé; *(o)* à combien s'élèvent les fonds que les provinces et les municipalités se sont engagées à verser dans le projet; *(p)* à quelles entreprises d'experts conseils le gouvernement fédéral a-t-il fait appel pour concevoir et mettre en place la Porte et le Corridor de l'Asie Pacifique, et quel est le montant de la rétribution annuelle de ces experts; *(q)* quels contrats de services d'experts conseils ont été octroyés par le gouvernement fédéral à des entreprises privées; *(r)* a-t-on établi des critères régissant le financement par le gouvernement fédéral d'autres paliers de gouvernement et, le cas échéant, quels sont ces critères; *(s)* a-t-on confié à un corps administratif la gestion des dépenses de l'IPCAP; *(t)* a-t-on effectué une étude des impacts de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique *(i)* sur l'environnement, *(ii)* sur la production de gaz à effet de serre et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions, *(iii)* sur l'étalement urbain, et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions; *(iv)* sur la pollution par le bruit dans les localités avoisinantes et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions; *(u)* quelles sont les répercussions prévues de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique sur les terres agricoles de la région; *(v)* a-t-on prévu pour l'IPCAP un plan visant à favoriser les transports publics plutôt que l'automobile et, le cas échéant, veuillez fournir des précisions; *(w)* quand le projet de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique sera-t-il entièrement terminé; *(x)* combien de *(i)* travailleurs canadiens et de *(ii)* travailleurs étrangers seront embauchés pour réaliser le projet?

Q-230² — 30 mai 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — En ce qui a trait à la mission militaire du Canada dans la province de Kandahar en Afghanistan: *(a)* quelle est la position du gouvernement sur l'utilisation des mines terrestres et des bombes à fragmentation en Afghanistan; *(b)* le gouvernement peut-il confirmer que toutes les mines terrestres déjà recensées sur le terrain d'aviation de Kandahar, ou sur toute autre base d'opérations avancée, ou dans leur voisinage immédiat, ont été retirées et mises hors d'état de nuire, et sinon, pourquoi; *(c)* le gouvernement a-t-il demandé un avis pour savoir quel est le rapport entre la présence de mines terrestres placées antérieurement autour des bases d'opérations canadiennes et les obligations que le Canada a contractées en vertu du Traité d'Ottawa visant l'interdiction des mines terrestres; *(d)* le cas échéant, quel avis a été donné et qui l'a donné; *(e)* comment le gouvernement a-t-il réagi à cet avis; *(f)* le gouvernement est-il au courant que des alliés de l'OTAN ou d'autres alliés en Afghanistan sanctionnent l'utilisation de mines terrestres ou de bombes à fragmentation; *(g)* à la connaissance du gouvernement, est-ce que des alliés du Canada en Afghanistan ont utilisé des mines terrestres ou des bombes à fragmentation dans les opérations de combat en Afghanistan; *(h)* quelle a été la réaction du gouvernement canadien à ces opérations; *(i)* le gouvernement s'est-il doté d'une politique sur

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-231²** — May 30, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — With respect to Canada's current engagement with Sudan: (a) what is Canada currently doing to support peace initiatives and operations in conflict zones in Sudan; (b) what is the current financial contribution of the Canadian government to the African Mission in Sudan (AMIS); (c) has the government made any long-term funding or other support commitments to the AMIS mission and, if so, what are they; (d) when will Canada's financial and other commitments in Darfur end; (e) through which ministries, agencies and programs is this support channeled and provided; (f) is the Canadian government currently providing financial or diplomatic assistance to peace initiatives currently underway to end the conflict in Darfur and, if so, in what ways, and, if not, for what reasons; (g) has the Canadian government offered any new support – financial or otherwise – since the Government of Sudan has given its consent to allow up to 3,000 UN troops for a heavy support mission in Darfur; (h) has the Canadian government been approached by the UN Secretary-General to contribute troops or other forms of support for a UN heavy-support mission in Darfur; (i) if requests have been made, what were they, when were they made, and what has been the Canadian government's response; (j) what is the government's policy on divestment from Sudan; and (k) has the government conducted any research into the feasibility and likely effects of the divestment of Canadian assets in Sudan and, if so, what were the findings of these investigations?
- Q-232²** — May 30, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regards to the krill fishery in the Georgia Strait: (a) what scientific studies have been done to determine the effect of this fishery on migrating Pacific salmon; (b) are there any recommendations to protect the Pacific salmon fishery arising from those studies and, if yes, what are they; (c) have any of those recommendations been implemented and, if so, what are they?
- Q-233²** — May 30, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regards to commuter rail service on Vancouver Island: (a) how much money has the government spent in the past 20 years on the Vancouver Island E & N Rail corridor; (b) how many funding applications have been made to support commuter rail on Vancouver Island; (c) how many of those applications have been granted; (d) what was the amount of money granted; (e) how many of those applications were denied and why; and (f) what is the government's current plan to promote commuter rail on Vancouver Island?
- Q-234²** — May 30, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to the Third Party Management system for First Nations: (a) for the last five years, how many First Nations reserves have been operating under third party management and
- la manière dont l'armée devrait réagir aux opérations de combat alliées auxquelles le Canada participe et où on utilise des mines terrestres et des bombes à fragmentation et, le cas échéant, quelle est cette politique?
- Q-231²** — 30 mai 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — En ce qui concerne l'engagement du Canada à l'égard du Soudan : a) que fait le Canada actuellement pour appuyer les initiatives et les opérations de paix dans les zones de conflit au Soudan; b) quelle est la contribution financière actuelle du gouvernement canadien à la Mission de l'Union africaine au Soudan (MUAS); c) le gouvernement a-t-il pris des engagements financiers à long terme ou autres à l'égard de la MUAS et, dans l'affirmative, quels sont-ils; d) quand les engagements du Canada au Darfour, financiers et autres, prendront-ils fin; e) par l'intermédiaire de quels ministères, organismes et programmes l'aide est-elle acheminée; f) le gouvernement canadien participe-t-il financièrement ou diplomatiquement aux initiatives de paix en cours en vue de mettre fin au conflit au Darfour et, dans la négative, pourquoi; g) le gouvernement canadien a-t-il augmenté son aide – financière ou autre – depuis que le gouvernement du Soudan a autorisé jusqu'à 3 000 soldats des Nations Unies à participer à la mission de soutien militaire au Darfour; h) le gouvernement canadien a-t-il reçu du secrétaire général des Nations Unies une demande d'envoi de troupes ou d'autres formes de soutien pour une mission militaire des Nations Unies au Darfour; i) dans l'affirmative, quelle était la nature de la demande et quelle a été la réponse du gouvernement canadien; j) quelle est la politique du gouvernement sur le retrait des investissements au Soudan; k) le gouvernement a-t-il effectué des recherches afin de déterminer la faisabilité et les conséquences probables du retrait des investissements canadiens du Soudan et, dans l'affirmative, quelles ont été les conclusions?
- Q-232²** — 30 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne la pêche du krill dans le détroit de Georgia : a) quelles études scientifiques a-t-on faites pour déterminer l'effet de cette pêche sur la migration du saumon du Pacifique; b) les auteurs de ces études font-ils des recommandations pour protéger la pêche du saumon du Pacifique et, si c'est le cas, quelles sont-elles; c) a-t-il été donné suite à l'une ou l'autre de ces recommandations et, le cas échéant, qu'a-t-on fait?
- Q-233²** — 30 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le service de train de banlieue dans l'île de Vancouver : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé au cours des 20 dernières années pour le corridor Esquimalt-Nanaimo dans l'île de Vancouver; b) combien de demandes de subvention du service du train de banlieue de l'île de Vancouver a-t-il reçues; c) combien de demandes a-t-il approuvées; d) quelles sommes d'argent a-t-il consenties; e) combien de demandes a-t-il refusées et pourquoi; f) quel est le plan actuel du gouvernement pour promouvoir le service de train de banlieue dans l'île de Vancouver?
- Q-234²** — 30 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le système de gestion par une tierce partie qui s'applique aux Premières nations : a) pour les cinq dernières années, combien de réserves autochtones ont été gérées par une tierce partie et pendant combien de temps; b)

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

for how long; (b) for each of the reserves listed, who acts as their third party manager; and (c) for each of the reserves listed, how much was paid annually to the third party manager, and what percentage of band funding did that represent?

Q-235² — May 30, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With respect to the resolution of Aboriginal specific and comprehensive land claims: (a) how many lawyers, for each year since 2002, have worked on behalf of the federal government on specific and comprehensive land claims issues, counting both federal employees and those in private practice contracted by the government of Canada; (b) provide a list of the departmental budgets from which these lawyers were paid, including the line items accounting for these payments; (c) what is the total dollar amount spent on specific and comprehensive land claims lawyers, since 2002, broken down by year; (d) of the total amount spent on lawyers for land claims issues, what portion has been paid to attorneys in private practice working on government contract; (e) in what part of the country do these lawyers work; (f) what studies and evaluations have been requested, undertaken, or commissioned by Indian and Northern Affairs Canada since 2002 dealing with Aboriginal land claims; (g) what individuals, departments, or organizations undertook these studies; (h) what has been the total cost of these studies; (i) what were the findings and recommendations of these studies; and (j) have any of these findings and recommendations been integrated into government policy on the resolution of specific and comprehensive land claims?

Q-236² — May 31, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With regard to automatic teller machine (ATM) fees: (a) what is the government's current policy; (b) is it based on the advice from the Canada Revenue Agency; (c) does the government intend to legislate on limits on ATM fees, and, if so, when and, if not, why; (d) what is the government's position with respect to eliminating ATM fees; (e) what studies and evaluations about ATM fees have been undertaken, requested or commissioned by the government over the last five years; (f) if any, what individuals, what department, or what organization undertook these studies, what were the cost of these studies, and what are their findings and recommendations; (g) what is the government's estimate of the annual costs Canadians pay in ATM fees; (h) what is the government's estimate in the annual profits earned by financial institutions in Canada from ATM fees; and (i) what is the source of both estimates?

Q-237² — May 31, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the Homelessness Partnership Strategy (HPS): (a) what changes have been made from the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI); (b) will the communities designated to receive funding under the Homelessness Partnership Initiative differ from the

pour chacune des réserves énumérées, qui agit à titre de gestionnaire indépendant; c) pour chacune des réserves énumérées, quelle a été la rémunération annuelle du gestionnaire indépendant et quel pourcentage du financement des bandes cela représente-t-il?

Q-235² — 30 mai 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le règlement des revendications territoriales particulières ou générales des autochtones : a) combien d'avocats, pour chaque année depuis 2002, ont travaillé au nom du gouvernement fédéral sur des revendications territoriales particulières ou générales, y compris les fonctionnaires fédéraux et les personnes en pratique privée embauchées sous contrat par le gouvernement du Canada; b) fournir une liste des budgets ministériels à partir desquels ces avocats ont été payés, y compris les postes budgétaires de ces paiements; c) combien a-t-on dépensé en tout pour les avocats chargés des revendications territoriales particulières ou générales depuis 2002, le montant doit être ventilé par année; d) du montant total dépensé pour des avocats pour les revendications territoriales, quelle portion est allée aux avocats en pratique privée qui travaillaient à contrat pour le gouvernement; e) dans quelle région du pays ces avocats travaillent-ils; f) quelles études et évaluations ont été demandées, entreprises ou commandées par Affaires indiennes et du Nord canadien depuis 2002 en ce qui concerne les revendications territoriales autochtones; g) quelles personnes, quels ministères ou quelles organisations ont effectué ces études; h) quel a été le coût total de ces études; i) quelles ont été les conclusions et les recommandations de ces études; j) a-t-on intégré certaines de ces conclusions et recommandations dans la politique du gouvernement concernant le règlement des revendications territoriales particulières ou générales?

Q-236² — 31 mai 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux frais d'utilisation des guichets automatiques (GA) : a) quelle est la politique actuelle du gouvernement; b) tient-elle compte de l'avis de l'Agence du revenu du Canada; c) le gouvernement a-t-il l'intention de légiférer sur les limites des frais d'utilisation des GA et, dans l'affirmative, quand prévoit-il le faire ou, dans la négative, pour quelle raison; d) quelle est la position du gouvernement au sujet de la suppression des frais de GA; e) quelles études et évaluations relatives aux frais de GA ont été entreprises, demandées ou commandées par le gouvernement au cours des cinq dernières années; f) s'il y a lieu, quelles personnes, quels ministères ou quels organismes ont effectué ces études, combien ont-elles coûté et à quelles conclusions et recommandations ont-elles donné lieu; g) à combien le gouvernement estime-t-il les frais annuels de GA que doivent payer les Canadiens; h) à combien le gouvernement estime-t-il les profits annuels réalisés par les institutions financières du Canada grâce aux frais de GA; i) quelle est la source de ces deux estimations?

Q-237² — 31 mai 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance (SPLI) : a) quels changements ont été apportés à l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC); b) les collectivités appelées à recevoir des fonds dans le cadre de l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance (IPLI)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

communities that received funding under SCPI; (c) will the community plans developed under SCPI remain intact; (d) if not, what is the procedure for developing new strategies; (e) will a public consultation process within the communities still take place; (f) will there be any differences in the number or allocation of staff and program facilitators under the new initiative; (g) will there be any lag in funding while the transition from SCPI to HPS occurs; (h) how will HPS funding be administered; (i) will funding be transferred to the provinces and territories or will it be allocated directly to community based groups; (j) will there be any restrictions put in place on how funding recipients can spend money received through the Homelessness Partnership Initiative; (k) will preference be given to groups that provide transitional supportive housing; (l) which stakeholders were consulted before the decision was made to begin the new HPS program; (m) how was the need for a new program identified; (n) were (i) funding recipients, (ii) community groups, (iii) municipal and provincial governments involved in the development of HPS; (o) what are the criteria for receipt of funding from HPS; (p) how many funding recipients of SCPI funding will still qualify for HPS funding; (q) what is the estimated number of new funding recipients; and (r) what reporting and auditing requirements will funding recipients be responsible for?

Q-238² — May 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to Canada's immigration system; (a) how many Canadians have family members who have been deported since 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; (b) how many individuals have been deported from Canada since the year 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; (c) how many of these individuals had been in Canada for five or more years; (d) what is the cost of deporting these individuals per year, since 2000, listed by departments, including the court cost; (e) how many of these individuals had filed appeals to Federal Court; (f) how many of these individuals were ordered removed with their children, provide a list of the ages of all those under the age of 18 and how many of each age group were ordered removed; (g) how many of these individuals had Canadian born children, and how many of these Canadian children have been removed out of Canada and what are their ages; (h) how many of these individuals left Canadian-born children in Canada when removed; (i) how many of these individuals have immediate family (as defined by Citizenship and Immigration under the Family Class) in Canada, and how many individuals have non-family class relatives in Canada; (j) how many of these individuals were married to a Canadian citizen while in Canada; (k) how many of these individuals were ordered removed to countries for which the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) has issued any travel warnings; (l) how many of these individuals have returned to Canada since their ordered removal, provide a list of countries for which these individuals returned to Canada from after their removal; (m) how many of these individuals returned to Canada since their ordered removal with children under the age of 18, and how many of these children were born in Canada; and (n) what immigration categories did these individuals apply under when they arrived in Canada originally and when they return?

différent-elles de celles qui en recevaient dans le cadre de l'IPAC; c) les plans communautaires élaborés dans le cadre de l'IPAC demeureront-ils intacts; d) dans la négative, quelle est la procédure prévue pour l'élaboration de nouvelles stratégies; e) y aura-t-il des consultations publiques dans les collectivités; f) y aura-t-il des changements pour ce qui est du nombre et de l'affectation des employés et des facilitateurs de programme; g) y aura-t-il des retards dans le financement pendant la transition de l'IPAC à la SPLI; h) comment les fonds de la SPLI seront-ils administrés; i) les fonds seront-ils transférés aux provinces et territoires ou alloués directement à des groupes communautaires; j) y aura-t-il des restrictions quant à la façon dont les bénéficiaires du financement pourront dépenser l'argent reçu par l'intermédiaire de l'Initiative de partenariats en action communautaire; k) la préférence sera-t-elle accordée à des groupes qui offrent des logements de transition supervisés; l) quels intervenants a-t-on consultés avant de décider de lancer la nouvelle SPLI; m) comment a-t-on établi la nécessité d'un nouveau programme; n) (i) les bénéficiaires du financement, (ii) les groupes communautaires, (iii) les municipalités et gouvernements provinciaux ont-ils participé à l'élaboration de la SPLI; o) quels sont les critères établis pour recevoir des fonds de la SPLI; p) combien de bénéficiaires de l'IPAC auront encore droit à des fonds dans le cadre de la SPLI; q) à combien évalue-t-on le nombre des nouveaux bénéficiaires; r) quelles seront les exigences imposées aux bénéficiaires en matière de rapports et de vérifications?

Q-238² — 31 mai 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Concernant le système d'immigration du Canada : a) combien de Canadiens par an ont vu des membres de leur famille expulsés entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; b) combien d'individus ont été expulsés du Canada par an entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; c) combien de ces individus étaient au Canada depuis plus de cinq ans; d) combien en coûte-t-il par ministère pour expulser ces individus par an depuis 2000, frais de justice compris; e) combien de ces individus ont interjeté l'appel devant la Cour fédérale; f) combien de ces individus ont été expulsés avec leurs enfants de moins de 18 ans, ventilés suivant l'âge; g) combien de ces individus avaient des enfants nés au Canada et combien de ces enfants ont été expulsés, ventilés suivant l'âge; h) combien de ces individus ont laissé au Canada des enfants nés au Canada; i) combien de ces individus ont au Canada des proches parents (au sens de la catégorie du regroupement familial de Citoyenneté et Immigration Canada) et combien de ces individus ont des parents qui ne font pas partie de la catégorie du regroupement familial; j) combien de ces individus étaient mariés à un citoyen canadien pendant leur séjour au Canada; k) combien de ces individus ont été expulsés vers des pays à l'égard desquels le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a émis des avertissements aux voyageurs; l) combien de ces individus sont-ils revenus au Canada depuis leur expulsion, ventilés suivant le pays d'origine; m) combien de ces individus sont rentrés au Canada avec des enfants de moins de 18 ans et combien de ces enfants sont nés au Canada; n) à quelle catégorie d'immigration ces individus ont-ils prétendu appartenir à leur première arrivée et à leur retour au Canada?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-239² — May 31, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to funds at the discretion of Ministers of the Crown: (a) what programs or funds exist within their ministerial purview that do not require standard grants and contributions practices to be followed; (b) under what authority could a Minister distribute funds without using the grants and contribution process; (c) with respect to such discretionary funds, how much does each Minister in the current cabinet have at their disposal, how much has each minister spent on a monthly basis, and on what; (d) who were the recipients of such funds, by department or Minister; (e) with respect to the period from January 2001 to December 2006, (i) how much did each Minister had at their disposal, (ii) how much did each Minister spent on annual basis, and on what, (iii) who were the recipients of such funds, by department or minister, (iv) what was the date of each disbursement; (f) from which budget do such funds come from; (g) other than the Minister, who has the power to determine how such funds are disbursed; (h) how do such disbursement relate to Treasury Board guidelines; and (i) what kind of oversight exists on how such funds are disbursed?

Q-240² — May 31, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to the Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT): (a) will the government ratify the OPCAT; (b) does the government have a timeline to ratify the OPCAT and, if so, when; (c) since OPCAT was adopted at the United Nations in December 2002, why has the government delayed its ratification; (d) what are the government's concerns with respect to ratifying the OPCAT; (e) has there been a change in the government's position on ratification since January 26, 2006 and, if so, what; (f) does the government plan to bring the issue of ratifying the OPCAT before Parliament or any of its committees and, if so, when and to which committees and, if not, why; and (g) what studies and evaluations about the OPCAT have been undertaken, requested or commissioned by the government and (i) what individuals, what department, or what organization undertook these studies, (ii) what is the cost of these studies, (iii) what are their findings and recommendations?

Q-241² — May 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to federal investment and initiatives regarding the Toronto waterfront: (a) for each year, from 2000 to 2007, how much money has the government announced for investment in the waterfront; (b) for each year, from 2000 to 2007, specifying for each project or organization, how much money has been allocated specifically for projects related to the waterfront; and (c) since the year 2000, what reports, studies, polling, focus groups or audits have been conducted by the government with relation to the waterfront?

Q-242² — May 31, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to meeting the challenges of climate change: (a) what are the estimated costs to the Canadian economy of climate change; (b) what are the most current scientific modelling predictions used with respect to the impacts of climate change in Canada; (c) what regions of the country and which sectors of the economy are expected to be worse affected by climate change; (d) what are the anticipated job losses due to climate change; and (e) applying the same economic

Q-239² — 31 mai 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Concernant les fonds discrétionnaires des ministres : a) quels sont les programmes ou les fonds dont les ministres disposent sans devoir passer par les voies habituelles en matière de subventions et de contributions; b) en vertu de quels pouvoirs un ministre peut-il distribuer des fonds sans passer par le processus d'octroi des subventions et des contributions; c) quel montant de ces fonds discrétionnaires chaque ministre en exercice peut-il dépenser, combien chaque ministre a-t-il dépensé par mois et à quelles fins; d) à qui ces fonds ont-ils été attribués, par ministère ou ministre; e) entre janvier 2001 et décembre 2006, (i) combien chaque ministre avait-il à sa disposition, (ii) combien chaque ministre a-t-il dépensé par an et à quelles fins, (iii) quels ont été les bénéficiaires de ces fonds par ministère ou ministre, (iv) quelle est la date de chaque déboursement; f) de quel budget ces fonds proviennent-ils; g) qui d'autre que le ministre a le pouvoir de décider de l'emploi de ces fonds; h) comment ces déboursements cadrent-ils avec les lignes directrices du Conseil du Trésor; i) à quels contrôles ces déboursements sont-ils assujettis?

Q-240² — 31 mai 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne le Protocole facultatif de la Convention contre la torture (PFCCT) : a) le gouvernement entend-il ratifier le PFCCT; b) le gouvernement a-t-il un certain délai pour le ratifier et, si c'est le cas, quand ce délai expire-t-il; c) étant donné que le PFCCT a été adopté aux Nations Unies en décembre 2002, pourquoi le gouvernement ne l'a-t-il pas encore ratifié; d) en quoi la ratification du PFCCT préoccupe-t-elle le gouvernement; e) le gouvernement a-t-il changé d'avis depuis le 26 janvier 2006 à l'égard de la ratification du PFCCT et, si c'est le cas, à quel égard; f) le gouvernement entend-il soumettre la question de la ratification du PFCCT au Parlement ou à l'un de ses comités et, si c'est le cas, quand et à quel comité et, dans le cas contraire, pourquoi; g) quelles études et évaluations du PFCCT le gouvernement a-t-il faites, demandées ou commandées et i) par quels experts, ministère ou organisation ont-elles été faites, (ii) combien ont-elles coûté, (iii) quelles en sont les constatations, conclusions et recommandations?

Q-241² — 31 mai 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les investissements et les initiatives du gouvernement fédéral visant le secteur riverain de Toronto : a) pour chaque année de la période allant de 2000 à 2007, à combien s'élèvent les investissements annoncés par le gouvernement dans le secteur riverain de Toronto; b) pour chaque année de la période allant de 2000 à 2007, combien d'argent, par projet ou organisation, le gouvernement a-t-il affecté expressément à des projets en rapport avec le secteur riverain de Toronto; c) depuis l'an 2000, quels rapports, études, sondages, groupes d'étude ou vérifications le gouvernement a-t-il commandés relativement au secteur riverain de Toronto?

Q-242² — 31 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les mesures à prendre pour relever le défi du changement climatique : a) combien estime-t-on que le changement climatique coûtera à l'économie canadienne; b) quelles sont les prédictions les plus récentes fondées sur des modèles scientifiques dont on se sert pour prévoir les incidences du changement climatique au Canada; c) sur quels régions du pays et secteurs de l'économie prévoit-on que le changement climatique aura les répercussions les plus fortes; d)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

methodologies used for the environmental regulatory plan entitled “Turning the Corner”, what would be the health and economic costs of allowing the oil sands sector to increase volatile organic compounds emissions by 60% by the year 2015?

Q-243² — May 31, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to the impact, costs, benefits, consultations and studies on climate change as they relate to environmental legislation before Parliament: (a) what studies have been commissioned with respect to the economic costs of implementing Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), as amended by the Legislative Committee on Bill C-30, including the list of titles, authors, dates of publication and brief synopsis of each; (b) how would meeting the targets set out in the amended version of Bill C-30 help mitigate the costs of climate change to the Canadian economy; (c) what would the economic benefits to the Canadian economy be if the measures outlined in the amended version of Bill C-30 were implemented; (d) were external consultations on the costs of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, undertaken with organizations or individuals other than for the report released by the Minister of the Environment entitled “The Cost of Bill C-288 to Canadian Families and Business” and for the environmental regulatory plan entitled “Turning the Corner”, and (i) if so, what organizations or individuals were consulted and why were they not included in the report on Bill C-288, (ii) if not, why did the government not seek the input of other stakeholders, in particular leading Canadian environmental organizations; and (e) applying the same economic methodologies used for both of the documents mentioned in (d), what would be the approximate health savings of the amended version of Bill C-30?

Q-244² — May 31, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to tax laws: (a) what kind of fines levied against corporations can be written off; (b) does this apply equally to domestic and foreign based companies; (c) what percentage of levied fines can be written off; (d) when was this exemption first allowed and why; (e) why are corporations allowed this exemption and not individuals; (f) how many companies have made use of this exemption since its introduction, on an annual basis; (g) what is the annual cost of such exemptions on the federal treasury since its introduction; (h) if this exemption were not in place, how much would the federal treasury make in added revenues; and (i) which sectors of the economy most use this exemption?

combien d'emplois s'attend-on à perdre à cause du changement climatique; e) si on applique les méthodologies économiques qui ont servi à élaborer le plan de réglementation environnementale intitulé « Un virage à prendre », quelles répercussions le fait d'autoriser le secteur des sables bitumineux à augmenter ses émissions de composés organiques volatils de 60 p. 100 d'ici 2015 aura-t-il aux plans de la santé et de l'économie?

Q-243² — 31 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne l'incidence, les coûts et les avantages du changement climatique et les consultations et études faites sur la question dans le contexte des projets de loi sur l'environnement dont le Parlement est saisi : a) quelles études ont été commandées pour connaître le coût économique de l'application du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), tel que modifié par le Comité législatif sur le projet de loi C-30, et quels sont le titre, l'auteur, la date de publication et le résumé de chacune; b) comment l'atteinte des cibles énoncées dans la version amendée du projet de loi C-30 aiderait-elle à atténuer les répercussions du changement climatique sur l'économie canadienne; c) quels avantages économiques l'application des mesures énoncées dans la version amendée du projet de loi C-30 comporterait-elle pour l'économie canadienne; d) le gouvernement a-t-il consulté des organisations ou des particuliers du secteur privé autres que ceux qui ont participé à la rédaction du rapport publié par le ministre de l'Environnement et intitulé « Coût du projet de loi C-288 pour les familles et les entreprises canadiennes » et du plan de réglementation environnementale intitulé « Un virage à prendre » au sujet du coût de l'application du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto et (i) si c'est le cas, quelles organisations et personnes a-t-il consultées et pourquoi n'en a-t-il pas fait mention dans le rapport sur le projet de loi C-288, (ii) dans le cas contraire, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas demandé l'avis d'autres intervenants, comment les principaux organismes environnementaux canadiens; e) si on applique les méthodologies économiques qui ont servi à élaborer les deux documents cités en d), à combien environ les économies réalisées en santé grâce aux amendements apportés au projet de loi C-30 s'élèveraient-elles?

Q-244² — 31 mai 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les lois fiscales canadiennes : a) quelles sont les amendes imposées aux sociétés qui peuvent être déduites; b) cette mesure s'applique-t-elle autant aux sociétés canadiennes qu'aux sociétés étrangères; c) quel est le pourcentage des amendes imposées qui peut être déduit; d) quant cette exemption a-t-elle été accordée pour la première fois et pourquoi; e) pourquoi les sociétés y ont-elles droit alors que les contribuables n'y ont pas droit; f) combien de sociétés ont profité de cette exemption chaque année depuis le début; g) quel est le coût annuel de cette exemption pour le Trésor public depuis le début; h) si cette exemption n'était pas accordée, à combien se chiffreraient les revenus supplémentaires du Trésor public; i) quels sont les secteurs de l'économie qui bénéficient le plus de cette exemption?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-245² — June 1, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to support and maintenance activities for the Cormorant Helicopters: (a) which companies are currently carrying out work on behalf of the government; (b) what is the value of the contracts signed with these companies; (c) what is the duration for each of these contracts; (d) have any contracts encountered any cost overruns and, if so, what has that overrun been; (e) has the government conducted a program review of any of these contracts and, if so, what was the outcome of this review; (f) is the government considering re-tendering or revising any service contracts for the Cormorant Helicopter; and (g) what are the cut off dates for any decision for re-tendering or revising service contracts?

Q-246 — June 1, 2007 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — With respect to the British Columbia coastline: (a) what, if any, voluntary or mandatory restrictions exist for oil and gas tankers traveling north and south between Alaska and the west coast of the United States; (b) what, if any, voluntary or mandatory restrictions exist for oil and gas tankers traveling east and west, to or from Canadian ports; (c) what is the legal status of the 1972 moratorium on oil and natural gas exploration off the Pacific Coast; (d) what is the official position of the government on the 1972 moratorium on oil and natural gas exploration off the Pacific Coast; (e) what is the official position of the government on imposing a formal federal moratorium on the passage of all oil and gas tanker ships in the Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound; (f) what is the official position of the government on the passage of oil and gas tankers in all directions (north, south, east, and west) from Alaska to points such as East Asia and the west coast of the United States; and (g) what, if any, plans does the government have to formalize an overall moratorium of oil and natural gas exploration off the British Columbia coast?

Q-247² — June 4, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With respect to the 2007 Canadian Wheat Board barley plebiscite: (a) how much money has the government spent on its campaign for "marketing choice", from all federal sources since January 26, 2006, in relation to (i) advertising in daily and weekly newspapers, (ii) radio advertisements, (iii) roundtables, (iv) the Task Force on Marketing Choice; (b) how many meetings have taken place since the 2006 federal election between representatives of Western Canadian Wheat Growers Association and other agribusiness corporations and government officials where "marketing choice" and the Canadian Wheat Board was a topic of discussion and (i) on what dates did these meetings take place, (ii) who presided over these meetings, (iii) who was present at these meetings; (c) which marketing, advertising, consulting and professional or independent agencies did the government consult with respect to how to frame the ballot questions for the barley plebiscite; (d) did any of these marketing, advertising, consulting and professional or independent agencies provide the government with written reports on how to frame the ballot questions for the barley plebiscite and, if so, on what dates were they provided; (e) what verbal or written instructions were given to KPMG, the accounting firm hired by the government to conduct the barley plebiscite, regarding the administration processes to be

Q-245² — 1^{er} juin 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne le soutien et l'entretien des hélicoptères Cormorant : a) quelles sont les entreprises retenues par le gouvernement pour assurer le soutien et l'entretien des hélicoptères Cormorant; b) quelle est la valeur des contrats signés avec ces entreprises; c) quelle est la durée de chaque contrat; d) y a-t-il eu des dépassements de coûts et, le cas échéant, de combien; e) le gouvernement a-t-il procédé à une étude de ces contrats et, si tel est le cas, quels sont les résultats de cette étude; f) le gouvernement envisage-t-il de lancer de nouveaux appels d'offres ou de réviser des contrats de services pour l'hélicoptère Cormorant; g) quelles sont les dates limites pour prendre une décision à cet égard?

Q-246 — 1^{er} juin 2007 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — En ce qui concerne les côtes de la Colombie-Britannique : a) quelles sont les restrictions volontaires ou obligatoires, si tant est qu'il y en ait, applicables aux navires pétroliers et gaziers qui voyagent sur un axe nord-sud entre l'Alaska et la côte Ouest des États-Unis; b) quelles sont les restrictions volontaires ou obligatoires, si tant est qu'il y en ait, applicables aux navires pétroliers et gaziers qui voyagent sur un axe est-ouest depuis ou vers des ports canadiens; c) quel est le statut juridique du moratoire de 1972 sur l'exploration pétrolière et gazière au large de la côte du Pacifique; d) quelle est la position officielle du gouvernement au sujet de ce moratoire; e) quelle est sa position officielle sur l'imposition d'un moratoire fédéral officiel sur la circulation de tous les navires pétroliers et gaziers à l'entrée Dixon, dans le détroit d'Hécate et celui de la Reine-Charlotte; f) quelle est aussi sa position officielle sur l'essaimage des navires pétroliers et gaziers dans toutes les directions (nord, sud, est et ouest) à partir de l'Alaska, vers des endroits comme l'Est asiatique et la côte Ouest des États-Unis; g) le gouvernement a-t-il l'intention de décréter officiellement un moratoire concernant l'exploration pétrolière et gazière au large des côtes de la Colombie-Britannique, et quels sont ses plans?

Q-247² — 4 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Concernant le plébiscite sur l'orge de 2007 de la Commission canadienne du blé : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré à sa campagne pour le « choix du mode de commercialisation », toutes sources fédérales confondues, depuis le 26 janvier 2006, pour (i) des annonces dans des quotidiens et des hebdomadaires, (ii) des annonces radiophoniques, (iii) des tables rondes, (iv) le Groupe de travail sur le choix du mode de commercialisation; b) combien de réunions y a-t-il eu depuis l'élection fédérale de 2006 entre des représentants de la « Western Canadian Wheat Growers Association » et d'autres sociétés agro-industrielles et des représentants du gouvernement où il a été question du « choix du mode de commercialisation » et de la Commission canadienne du blé et (i) à quelles dates ces réunions ont-elles eu lieu, (ii) qui les a présidées, (iii) qui y était présent; c) quelles sociétés de commercialisation, de publicité, d'experts-conseils et professionnelles ou indépendantes le gouvernement a-t-il consultées pour ce qui est de la formulation des questions du plébiscite sur l'orge; d) l'une de ces sociétés de commercialisation, de publicité, d'experts-conseils et professionnelles ou indépendantes a-t-elle présenté au gouvernement des rapports écrits sur la formulation des questions du plébiscite sur l'orge et, dans l'affirmative, à quelles dates; e) quelles ont été les instructions verbales ou

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

employed for any aspect of the barley plebiscite that KPMG was to be responsible for; *(f)* what is the government's position in regard to the use of numbered and traceable ballots in official election or plebiscite processes and in what way does this position justify using numbered and traceable ballots in the barley plebiscite; *(g)* at any time throughout the barley plebiscite, was the government informed or aware *(i)* that KPMG was contacting households by telephone seeking authorization to destroy certain ballots that had been submitted by the household which KPMG did not deem the household entitled to, *(ii)* that in some cases KPMG did not actually speak to the person attached to the ballot in question and accepted authorization from other household members, *(iii)* if the government was informed or aware of these practices, did it take measures to investigate or put a halt to these alleged informal practices and on what dates and in what form were these measures taken; *(h)* what is the government's position in regard to the informal destruction of ballots in plebiscites without the formal consent or presence of the person attached to a particular ballot; *(i)* was the government aware that many farmers thought that question 2 on the barley plebiscite ballot was to maintain the status quo and as a result voted for that option; *(j)* how many meetings were held with grassroots farm organizations to discuss any aspect of marketing choice and the barley plebiscite, on what dates were these meetings held, and who was present at these meetings; *(k)* what is the government's position in regard to whether a clear majority for victory in an election or plebiscite process should be announced by the government before, during or after that process begins and in what way does this position justify the government's refusal to announce the terms of a clear majority for victory until after the Canadian Wheat Board barley plebiscite ballots were counted; and *(l)* has the government ever met with the Canadian Wheat Board to determine how to limit commercial harm to farmers and the barley industry from the government's proposed regulatory changes with respect to implementing "marketing choice" for barley and, if so, who was present and on what dates did these meetings occur?

Q-248² — June 4, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With regard to the record low water levels of Lake Superior: *(a)* what is the lake's average water level by year, dating back to when records were first kept; *(b)* how does the government scientifically account for water levels being the lowest since 1926; *(c)* what studies and evaluations into Lake Superior's water levels have been undertaken, requested or commissioned by the government and *(i)* what individuals, department, or organization undertook these studies, *(ii)* what is the cost of these studies, *(iii)* what are the findings and recommendations of these studies; *(d)* how is climate change affecting the water levels of the Great Lakes, including Lake Superior, and are there studies completed or now underway in this regard and, if so, what are they and what are their findings; *(e)* what strategies

écrites données à KPMG, le cabinet comptable embauché par le gouvernement pour effectuer le plébiscite sur l'orge, au sujet des processus administratifs à utiliser pour tout aspect du plébiscite sur l'orge dont la responsabilité a été confiée à KPMG; *f)* quelle est la position du gouvernement sur l'utilisation de bulletins de vote numérotés et identifiables lors d'élections officielles ou de plébiscites et de quelle façon cette position justifie-t-elle l'utilisation de bulletins numérotés ou identifiables pour le plébiscite sur l'orge; *g)* à quelque moment que ce soit durant le plébiscite sur l'orge, le gouvernement a-t-il été informé du fait que *i)* KPMG avait communiqué par téléphone avec des ménages pour leur demander l'autorisation de détruire certains bulletins de vote jugés inacceptables, *ii)* dans certains cas, KPMG n'avait pas parlé à la personne dont le nom correspondait au bulletin de vote et avait accepté l'autorisation d'autres membres du ménage, *iii)* si le gouvernement en a été informé, a-t-il pris des mesures pour mener une enquête ou mettre un terme à ces pratiques informelles alléguées, à quelles dates, et quelles ont été ces mesures; *h)* quelle est la position du gouvernement sur la destruction informelle d'un bulletin de vote lors d'un plébiscite sans l'autorisation officielle ou la présence de la personne dont le nom correspond à ce bulletin de vote; *i)* le gouvernement savait-il que de nombreux agriculteurs pensaient que la question 2 du plébiscite sur l'orge visait à maintenir le statu quo et ont par conséquent voté pour cette option; *j)* combien de réunions y a-t-il eu avec des associations agricoles populaires pour discuter de tout aspect du choix du mode de commercialisation et du plébiscite sur l'orge, à quelles dates et où, et qui y était présent; *k)* quelle est la position du gouvernement sur la question de savoir si l'annonce de la nécessité d'une majorité claire pour la victoire doit être faite avant, durant ou après une élection ou un plébiscite, et de quelle manière cette position justifie-t-elle le refus du gouvernement d'annoncer les conditions d'une majorité claire pour la victoire jusqu'à ce que les bulletins de vote du plébiscite sur l'orge de la Commission canadienne du blé aient été comptés; *l)* le gouvernement a-t-il rencontré des représentants de la Commission canadienne du blé pour déterminer comment limiter les préjudices commerciaux que pourraient entraîner pour les agriculteurs et l'industrie de l'orge les changements réglementaires proposés concernant la mise en œuvre du « choix du mode de commercialisation » pour l'orge et, dans l'affirmative, qui était présent à ces réunions et à quelles dates ont-elles eu lieu?

Q-248² — 4 juin 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le niveau de l'eau du lac Supérieur, qui n'a jamais été aussi bas : *a)* quel est le niveau moyen des eaux du lac par année, en remontant au moment où l'on a commencé à tenir des dossiers sur cette question; *b)* comment le gouvernement explique-t-il scientifiquement le fait que les eaux en soient à leur niveau le plus bas depuis 1926; *c)* quelles études et évaluations des niveaux hydrauliques du lac Supérieur le gouvernement a-t-il entreprises, demandées ou commandées, et *i)* quels particuliers, ministères ou organisations ont entrepris ces études, *ii)* combien ces études coûtent-elles, *iii)* quels sont les constatations et les recommandations de ces études; *d)* comment le changement climatique influence-t-il les niveaux hydrauliques des Grands Lacs, y compris le lac Supérieur, et des études sont-elles achevées ou ont-elles été entreprises à cet égard et, le cas échéant, de quelles études s'agit-il et quelles sont leurs constatations; *e)* quelles stratégies le gouvernement a-

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

has the government developed to deal with dropping water levels; and *(f)* have any agreements been struck in the export of bulk water from the Great Lakes and are any negotiations underway?

Q-249² — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to a national energy strategy: *(a)* what is the government's position on the development and implementation of a national energy strategy; and *(b)* are there current impediments developing and implementing a national energy strategy and, if so, what are they?

Q-250² — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the Deh Cho process: *(a)* what are all of the government's obligations under the Deh Cho First Nations Interim Measures Agreement; *(b)* what are all of the government's obligations under the Deh Cho Interim Resource Development Agreement; and *(c)* what are all of the government's obligations under the Deh Cho Land Use Plan?

Q-251² — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the Northern residents tax deduction: *(a)* what is Canada's total annual lost revenue for each of the previous five years, broken down by province and territory, through the use of this deduction; *(b)* what would be the estimated lost tax revenue to the government if the residency portion of the deduction was increased by 50 per cent; and *(c)* what is the rationale for not ensuring that this deduction remains current with inflation?

Q-252² — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to women working as prostitutes: *(a)* does the government have statistics on women working as prostitutes that have gone missing or have been murdered and, if so, how many have gone missing in Canada since 1999, and how many have been murdered in Canada since 2003; *(b)* what studies and reports have been carried out by the Department of Justice in relation to Canada's prostitution laws since 1999, and what are their findings and recommendations; *(c)* what recommendations from the Subcommittee on Solicitation Laws, as enumerated in the Sixth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, does the government agree with; and *(d)* how much federal funding is allocated to programs and organizations that deliver exit strategies for women working in the sex trade and *(i)* what are those organizations, *(ii)* how much money do they receive per year?

Q-253² — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Harry W. Arthurs' report on the Canada Labour Code entitled "Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century": *(a)* what is the government response to the report; *(b)* what groups, individuals, businesses, organizations and institutes have been consulted about the recommendations in the final report and *(i)* what are the responses and recommendations from those consultations, *(ii)* what future plans for the consultations have been made; *(c)* what

t-il élaborées pour faire face à la baisse des niveaux hydrauliques; *(f)* a-t-on conclu des ententes d'exportation d'eau en vrac des Grands Lacs, et y a-t-il des négociations en cours?

Q-249² — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne une stratégie nationale de l'énergie : *(a)* quelle est la position du gouvernement sur la création et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de l'énergie; *(b)* existe-t-il des obstacles à la création et à la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de l'énergie et, le cas échéant, quels sont-ils?

Q-250² — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne le processus du Deh Cho : *(a)* quelles sont les obligations du gouvernement en vertu de l'Entente sur les mesures provisoires des Premières Nations du Deh Cho; *(b)* quelles sont les obligations du gouvernement en vertu de l'Entente provisoire sur la mise en valeur des ressources du Deh Cho; *(c)* quelles sont les obligations du gouvernement en vertu du Plan d'aménagement du territoire Deh Cho?

Q-251² — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — Concernant la déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées : *(a)* quelle est pour le Canada la perte totale de revenu annuel pour chacune des cinq dernières années, ventilée par province et par territoire, à cause de cette déduction; *(b)* à combien le gouvernement évalue-t-il sa perte totale de revenu d'impôt s'il augmentait de 50 p. cent la déduction des particuliers; *(c)* sur quoi se fonde la décision de ne pas hausser cette déduction en fonction de l'inflation?

Q-252² — 4 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les femmes travaillant comme prostituées : *(a)* le gouvernement a-t-il des statistiques sur les femmes travaillant comme prostituées qui sont portées disparues ou qui ont été assassinées et, le cas échéant, combien ont été portées disparues au Canada depuis 1999 et combien ont été assassinées au Canada depuis 2003; *(b)* quels rapports et études a produit le ministère de la Justice relativement aux lois régissant la prostitution depuis 1999, et quelles en ont été les conclusions et les recommandations; *(c)* parmi les recommandations que le Sous-comité d'examen des lois sur le racolage a formulées dans le Sixième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, quelles sont celles que le gouvernement appuie; *(d)* combien d'argent le gouvernement fédéral consacre-t-il aux programmes et organismes qui proposent aux femmes travaillant dans le commerce du sexe des stratégies pour s'en sortir et *(i)* quels sont ces organismes, *(ii)* combien d'argent reçoivent-ils chaque année?

Q-253² — 4 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le rapport de Harry W. Arthurs sur le Code canadien du travail intitulé « Équité au travail : Des normes du travail fédérales pour le XXI^e siècle » : *(a)* quelle a été la réponse du gouvernement à ce rapport; *(b)* quels groupes, particuliers, entreprises, organismes et instituts ont été consultés au sujet des recommandations figurant dans le rapport final et *(i)* quelles réponses et recommandations ont découlé de ces consultations, *(ii)* quels plans ont été faits pour les consultations

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

recommendations from the report does the government agree with; and (d) has funding been allocated to implement any recommendations in the report and, if so, for which recommendations?

Q-254² — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Insite, the Safe Injection Site (SIS): (a) what studies and evaluations about safe injection sites have been undertaken, requested or commissioned by Health Canada; (b) what individuals, what department or what organization undertook these studies; (c) what is the cost of these studies; (d) what are the findings and recommendations of these studies; (e) what recommendations does the government agree with; (f) what studies and evaluations have been requested or commissioned by Health Canada to be undertaken before December 31, 2007; (g) what Health Canada studies, reports and recommendations have already been presented to the government prior to September 2006; and (h) what amount of funding has the government provided directly, or indirectly, to SIS?

Q-255² — June 4, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the government's intention to harmonize regulations on pesticide residue limits for fruits and vegetables with those of the United States: (a) what evidence does the government have that shows that there will not be an increase in pesticide residue on fruits and vegetables; (b) what safeguards are in place to ensure that Canadians are not exposed to higher levels of pesticide residue on fruits and vegetables; (c) will independent and peer-review tests continue to be used to determine pesticide limits and the cumulative effect of the resulting residue on health and the environment; and (d) what are the implications to Canada's sovereign right to determine regulatory standards, affecting Canadian food security and food safety, in adopting foreign standards for regulations of pesticide residue limits?

Q-256² — June 4, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the pay equity cases brought before the Canadian Human Rights Tribunal (CHRT) in which the government is a defendant: (a) in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 11 of the Canadian Human Rights Act (CHRA) and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was begun, and if closed, date closed; (b) in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 10 of the CHRA and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was begun, and if closed, date closed; (c) in how many cases has the government or a government agency appeared before the CHRT as the respondent in an action involving the Employment Equity Act and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was begun, and if closed, date closed; (d) how many such cases are still pending final resolution; and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was begun; (e) how many pay equity cases in which the government, a government agency or government

futures; c) parmi les recommandations de ce rapport, quelles sont celles que le gouvernement appuie; d) des fonds ont-ils été accordés pour la mise en œuvre de recommandations du rapport et, le cas échéant, pour quelles recommandations?

Q-254² — 4 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le centre d'injection supervisé Insite : a) quelles études et évaluations au sujet des centres d'injection supervisés Santé Canada a-t-il entreprises, demandées ou commandées; b) à quels ministères, organisations ou personnes ont été confiées ces études; c) combien ont coûté ces études; d) quelles en ont été les conclusions et les recommandations; e) avec quelles recommandations le gouvernement est-il en accord; f) quelles études et évaluations seront entreprises d'ici le 31 décembre 2007 conformément à la demande ou à la commande de Santé Canada; g) quels sont les études, rapports et recommandations qui ont été présentés au gouvernement avant septembre 2006; h) quels fonds le gouvernement a-t-il fournis, directement ou indirectement, au centre d'injection supervisé Insite?

Q-255² — 4 juin 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'intention du gouvernement d'harmoniser les réglementations touchant les limites des résidus de pesticides pour les fruits et légumes avec celles des États-Unis : a) quelle preuve le gouvernement a-t-il qu'il n'y aura pas d'augmentation des résidus de pesticides sur les fruits et légumes; b) quelles garanties sont en place pour s'assurer que les Canadiens ne seront pas exposés à des niveaux plus élevés de résidus de pesticides sur les fruits et légumes; c) va-t-on continuer d'utiliser des tests indépendants et révisés par les pairs pour déterminer les limites des pesticides et l'effet cumulatif des résidus sur la santé et l'environnement; d) quelles répercussions l'adoption de normes étrangères pour la réglementation des limites des résidus de pesticides aura-t-elle sur le droit souverain du Canada de fixer ses propres normes en matière de sécurité et de salubrité alimentaires?

Q-256² — 4 juin 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant les causes d'équité salariale renvoyées devant le Tribunal canadien des droits de la personne (TCDP) dans lesquelles le gouvernement est défendeur : a) dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 11 de la Loi canadienne sur les droits de la personne (LCDP) en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; b) dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 10 de la LCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; c) dans combien de causes le gouvernement ou une agence gouvernementale a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; d) combien de ces causes demeurent en attente de jugement en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

funded organization is the respondent are still pending before the CHRT and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began; (f) how many appeals of a Tribunal order or ruling has the government made to Federal Court or the Federal Court of Appeals and what was the name of each appeal, the name of the government institution involved and the appeal the case was began; (g) how much has been spent by the government, in total and per year (i) in attorney's fees defending cases before the CHRT, (ii) in attorney's fees bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, (iii) in court costs defending cases before the CHRT, (iv) in court costs when bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, (v) in attempts to resolve such pay equity cases by methods of alternative dispute resolution (for example the services of a mediator), (vi) in legal fees on pay equity disputes settled outside the CHRT, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed, enumerated by year; (h) how much has been spent by the government in total legal fees in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Hospital Services Compliant)* since the complaint was first filed by the Public Service Alliance of Canada (PSAC) on September 9, 1981; (i) why has a hospital services classification standard which is free of systemic gender bias not yet been adopted as required by the Tribunal's order issued April 29, 1991; (j) what is the cost to the government of *Public Service Alliance of Canada v. Canada Post Corporation* (i) from the time the complaint was first filed in 1983 until the Tribunal rendered its decision on October 7, 2005, (ii) of the upcoming appeal in Federal Court, scheduled for November 5, 2007 (estimated cost); (k) how much has been spent by the government in legal fees (i) in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Clerical and Regulatory Complaint)* since the complaint was first filed by PSAC in December 1984, (ii) in defending this case until the Tribunal rendered its decision on February 15, 1996, (iii) in litigating the government's application for judicial review of the CHRT's decision regarding the section 11 portion of the complaint, which was dismissed by the Federal Court on October 19, 1999, (iv) in defending the appeal brought by PSAC challenging the Tribunal's decision as to the sections of the complaint regarding sections 7 and 10 of the CHRA, (v) since the Federal Court referred the portions of the complaint regarding sections 7 and 10 back to the CHRC; (l) how much has been spent by the government in legal fees (i) in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Canadian Museum of Civilization* since the complaint was first filed in March 2000, (ii) in presenting the government's preliminary motion to dismiss the complaint insofar as it alleges a breach of section 11 of the CHRA, which was dismissed by the Tribunal on March 21, 2005, (iii) in presenting the government's motion to dismiss the complaint without a hearing, which was dismissed by the Tribunal on January 13, 2006, (iv) in presenting the government's applications for judicial review of the two above mentioned decisions by the CHRT, both of which were denied by the Federal Court on June 6, 2006, (v) what is the estimated cost of the mediation between the parties which is scheduled for December 2007; (m) how much has been spent by the government thus far in litigating the law suit filed by PSAC in Federal Court in November 2000 regarding pay equity adjustments for seven P.S.S.R.A. Part II separate employers (C.

gouvernementale et la date de début de l'audition; e) combien de causes d'équité salariale où le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État est défendeur demeurent en instance devant le TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; f) combien d'ordonnances ou de décisions du Tribunal le gouvernement a-t-il portées en appel devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale en indiquant dans chaque cas l'intitulé de l'appel, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; g) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout et par an (i) en frais d'avocat dans les causes portées devant TCDP, (ii) en frais d'avocat dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, (iii) en frais de justice dans les causes portées devant le TCDP, (iv) en frais de justice dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, (v) dans les tentatives pour régler les causes d'équité salariale par des modes alternatifs de règlement des conflits (tels que les services d'un médiateur), (vi) en frais juridiques dans les différends d'équité salariale réglés en dehors du TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; h) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais juridiques dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Services hospitaliers)* depuis que l'Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC) a déposé la plainte le 9 septembre 1981; i) pourquoi n'a-t-on pas encore adopté de norme de classification des services hospitaliers libre de tout parti pris sexiste comme l'exige le Tribunal dans son ordonnance du 29 avril 1991; j) combien le gouvernement (i) a-t-il dépensé dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Société canadienne des postes* entre le dépôt de la plainte en 1983 et le jugement rendu par le Tribunal le 7 octobre 2005, (ii) combien estime-t-il devoir dépenser dans l'appel que la Cour fédérale doit commencer à entendre le 5 novembre 2007; k) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Commis aux écritures et règlements)* (i) depuis que l'AFPC a déposé la plainte en décembre 1984, (ii) jusqu'à ce que TCDP rende sa décision le 15 février 1996, (iii) dans la demande de révision judiciaire de la décision du TCDP concernant le volet de la plainte visant l'article 11, que la Cour fédérale a rejetée le 19 octobre 1999, (iv) dans l'appel interjeté par l'AFPC contre la décision du Tribunal concernant les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 de la LCDP, (v) depuis que la Cour fédérale a renvoyé les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 à la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP); l) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Musée canadien des civilisations* (i) depuis que la plainte a été déposée en mars 2000, (ii) dans la motion préliminaire tendant au rejet de la plainte pour cause d'allégation de violation de l'article 11 de la LCDP, que le Tribunal a rejetée le 21 mars 2005, (iii) dans la motion tendant au rejet de la plainte sans audition, que le Tribunal a rejetée le 13 janvier 2006, (iv) dans les demandes de révision judiciaire des deux décisions précitées du TCDP, que la Cour fédérale a rejetées le 6 juin 2006, (v) combien estime-t-il devoir dépenser dans la médiation entre les parties qui doit commencer en décembre 2007; m) combien le gouvernement a-t-il dépensé

I.H.R., C.S.I.S., C.S.E., O.A.G., O.S.F.I., S.S.H.R.C., and S.S.O); (n) how much has been spent by the government for the mediation of the unresolved pay equity dispute between PSAC and Correctional Services Canada, which was filed in December 2003; (o) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Program and Administrative Services Group Classification, the complaint having been filed in December 2004, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (p) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Education and Library Science Group classification, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (q) has private outside counsel ever been retained and, if so, how much has been spent in attorney's fees paid to private outside counsel, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed; and (r) what is the government's projection for the total amount of legal fees to be spent litigating pay equity cases in 2007-08 and 2008-09, and what are the names of the parties anticipated to be involved?

Q-257 — June 4, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With respect to the purchase, either by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency and Crown corporation, in the fiscal years 2004-2005 and 2005-2006, of (i) pencil cases and knapsacks; (ii) televisions; (iii) flowers, (iv) carbon off-set credits for air travel, (v) microwaves, (vi) flatware, (vii) wine glasses, (viii) cameras, both regular and digital, (ix) golf balls and tees, (x) business ties, (xi) candy, (xii) alcoholic beverages, (xiii) jams, jellies and preserves, (xiv) land mines and clusterbombs, (xv) games, toys and wheeled goods, (xvi) DVDs and CDs, (xvii) perfumes, toilet preparations and powders, (xviii) clothes and footwear for Ministers of the Crown and their staff, (xix) iPods or similar devices, (xx) hockey sticks and other sporting goods, (xxi) Tim Hortons' coupons: (a) how many in each category were purchased; and (b) what was the total amount spent by either PWGSC or another department, agency or Crown corporation on each category?

Q-258 — June 4, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With respect to the purchase, either by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency and Crown corporation, in the fiscal years 2004-2005, 2005-2006 and 2006-2007, of (i) media and public relations training; (ii) public opinion research; (iii) promotional materials related to press conferences only, (iv) hairstylists and estheticians, (v) spas and tanning salons, (vi) sporting events, (vii) dry cleaning, (viii) taxis: (a) how many goods and services in each category were purchased; (b) what was the total cost spent by either PWGSC or another department, agency or Crown corporation on each category; and (c) with respect to media training, what was the date and cost of each contract and who was the recipient of the training?

jusqu'à présent dans l'action que l'AFPC a intentée devant la Cour fédérale en novembre 2000 au sujet des règlements d'équité salariale de sept employeurs distincts de la partie II de la LRTFP (IRSC, SCRS, CST, BVG, BSIF, CRSH et BFS); (n) combien le gouvernement a-t-il dépensé dans la médiation toujours infructueuse du différend d'équité salariale entre l'AFPC et Services correctionnels Canada, qui a été déposé en décembre 2003; (o) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Services des programmes et de l'administration, la plainte ayant été déposée en décembre 2004, différend que la CCDP a transmis à la médiation; (p) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Enseignement et bibliothéconomie, différend que la CCDP a transmis à la médiation; (q) le gouvernement a-t-il retenu les services d'avocats de pratique privée et, si oui, combien leur a-t-il versé en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; (r) combien le gouvernement envisage-t-il de dépenser en frais d'avocat dans les causes d'équité salariale en 2007-2008 et 2008-2009 et quel est le nom des demandeurs prévus?

Q-257 — 4 juin 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne l'achat par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les ministères, organismes et sociétés d'État ou par les ministères, organismes et sociétés d'État eux-mêmes, au cours des exercices financiers 2004-2005 et 2005-2006, (i) d'étuis à crayons et de sacs à dos; (ii) de téléviseurs; (iii) de fleurs, (iv) de crédits de carbone pour les voyages par avion, (v) de fours à micro-ondes, (vi) de couverts, (vii) de verres à vin, (viii) d'appareils-photos, ordinaires et numériques, (ix) de balles de golf et de tés, (x) de cravates, (xi) de bonbons, (xii) de boissons alcoolisées, (xiii) de confitures, gelées et conserves de fruits, (xiv) de mines terrestres et bombes à dispersion, (xv) de jeux, jouets et engins à roues, (xvi) de DVD et CD, (xvii) de parfums, produits de toilette et poudres, (xviii) de vêtements et chaussures pour les ministres de la Couronne et leurs employés, (xix) d'iPods ou d'autres dispositifs analogues, (xx) de bâtons de hockey et d'autres articles de sport, (xxi) de coupons Tim Hortons : (a) combien d'articles de chaque catégorie ont été achetés; (b) quel a été le montant total dépensé à cet égard par TPSGC ou par un autre ministère, organisme ou société d'État pour chaque catégorie?

Q-258 — 4 juin 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne l'achat par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les ministères, organismes et sociétés d'État ou par les ministères, organismes et sociétés d'État eux-mêmes, au cours des exercices 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007, au titre de (i) programmes de formation en relations avec les médias et en relations publiques; (ii) de services de recherche d'opinion publique; (iii) de matériel de promotion lié aux conférences de presse seulement, (iv) de services de coiffeurs stylistes et d'esthéticiennes, (v) de services de spas et de salons de bronzage, (vi) de manifestations sportives, (vii) de services de nettoyage, (viii) de taxis : (a) combien d'articles ou de services ont été achetés à l'égard de chaque catégorie; (b) quel a été le montant total dépensé à l'égard de chaque catégorie par TPSGC

- ou par un autre ministère, organisme ou société d'État; c) en ce qui concerne les programmes de formation en relations avec les médias, quels ont été les dates et les coûts de chaque contrat et qui a reçu la formation?
- Q-259²** — June 4, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — How much federal funding, from all sources, has the government spent on research, development and promotion of Genetic Use Restriction Technology (GURTS) since 1993?
- Q-259²** — 4 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior) — Combien d'argent, toutes sources confondues, le gouvernement a-t-il dépensé pour la recherche, le développement et la promotion des technologies de restriction de l'utilisation des ressources (GURT) depuis 1993?
- Q-260²** — June 4, 2007 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — With respect to federally regulated rail cars, what percentage have been reflectorized since January 1, 2006?
- Q-260²** — 4 juin 2007 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les wagons de compétence fédérale, sur quel pourcentage de ces wagons a-t-on posé des bandes réfléchissantes depuis le 1^{er} janvier 2006?
- Q-261²** — June 6, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to climate change: (a) what studies and evaluations about intensity-based targets have been undertaken, requested or commissioned by the government and (i) what is the cost of these studies, (ii) what are the findings and recommendations of these studies; (b) what recommendations does the government agree with; (c) what scientific and economic studies did the Prime Minister rely on to make his June 4, 2007, speech in Berlin, Germany, endorsing the use of intensity-based targets to fight climate change; (d) what studies and evaluations with respect to intensity-based targets have been requested or commissioned by either the departments of Environment or Natural Resources to be undertaken before December 31, 2007; (e) what studies, reports and recommendations have already been presented to the government prior to January 2006 with respect to intensity-based targets and which departments prepared these studies; and (f) with specific reference to the climate change debate, on an annual basis for the last five fiscal years, specifying for what research projects and which departments granted the funds, what amount of funding has the government provided directly or indirectly to (i) Dr. Tim Ball, (ii) Tom Harris or the Natural Stewardship Project, (iii) Dr. Ian Clark, University of Ottawa, (iv) Dr. Tim Patterson, Carleton University?
- Q-261²** — 6 juin 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les changements climatiques : a) quelles études et évaluations au sujet des objectifs fondés sur l'intensité des émissions le gouvernement a-t-il entreprises, demandées ou commandées et (i) quel est le coût de ces études, (ii) quelles sont les conclusions et recommandations de ces études; b) quelles sont les recommandations auxquelles le gouvernement souscrit; c) sur quelles études scientifiques et économiques s'est fondé le premier ministre pour appuyer les objectifs fondés sur l'intensité des émissions dans le discours qu'il a prononcé à Berlin en Allemagne le 4 juin 2007; d) quelles études et évaluations concernant les objectifs fondés sur l'intensité des émissions le ministère de l'Environnement ou le ministère des Ressources naturelles ont-ils demandées ou commandées que soient entreprises avant le 31 décembre 2007; e) quels études, rapports et recommandations ont été remis au gouvernement avant janvier 2006 concernant les objectifs fondés sur l'intensité des émissions et quels ministères les a préparés; f) en ce qui a trait spécifiquement au débat sur les changements climatiques, sur une base annuelle, au cours des cinq derniers exercices financiers, en nommant les projets de recherche et en indiquant quels ministères ont fourni les fonds, quelle somme le gouvernement a-t-il fourni directement ou indirectement à (i) Tim Ball, (ii) Tom Harris ou le « Natural Stewardship Project », (iii) Ian Clark, Université d'Ottawa, (iv) Tim Patterson, Université Carleton?
- Q-262²** — June 6, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Mountain Pine Beetle infestation that is moving from west to east across the country: (a) what is the most up-to-date assessment of the speed at which it will travel across the Prairies and into Northern Ontario; (b) what is the projected economic impact on Northern Ontario, including, but not limited to lost lumber, hectares, employment, and longer term regional development; (c) how many communities and families are expected to be affected by the infestation in Northern Ontario; (d) what financial resources are estimated to be needed to adequately respond to the crisis if the infestation reaches Northern Ontario; (e) has the federal government met with its counterparts in the Ontario government to ensure preparedness for the spread of the infestation into Ontario; (f) what is the current plan to coordinate with Ontario, including, but not limited to, a timeline for future meetings, memorandums of understanding, federal/provincial compensation agreements for affected communities, and a plan to mitigate the impact of the spread of the infestation into
- Q-262²** — 6 juin 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'infestation du dendroctone du pin qui ravage le pays d'ouest en est : a) quelle est la plus récente évaluation de la rapidité à laquelle elle traverse les Prairies pour se diriger vers le Nord de l'Ontario; b) quelles sont les répercussions économiques prévues sur le Nord de l'Ontario y compris, sans s'y limiter, les pertes concernant les ressources forestières, les emplois et le développement régional à long terme; c) combien de collectivités et de familles devraient être touchées par l'infestation dans le Nord de l'Ontario; d) quelles sont les ressources financières qui seront requises pour répondre adéquatement à la crise si l'infestation atteint le Nord de l'Ontario; e) le gouvernement fédéral a-t-il rencontré ses homologues de l'Ontario pour prévoir des mesures si jamais l'Ontario est atteint; f) quel est le plan actuel de coordination avec l'Ontario y compris, sans s'y limiter, le calendrier des prochaines réunions, les protocoles d'entente, les accords de compensation entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial à l'endroit des collectivités touchées et le plan pour

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Ontario; (g) have any plans been made to halt the progress of the infestation before reaching Northern Ontario; (h) have any funds been spent to put the plan into action; (i) from which departmental budget were these funds distributed; (j) who were the recipients of these funds; and (k) which branches, of which departments, are tasked with developing and implementing a strategy to tackle the spread of the infestation toward and into Northern Ontario?

Q-263² — June 6, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the “Celebrate Canada!” program administered by the Department of Canadian Heritage, in the past five fiscal years, including 2007-2008: (a) what was the total allocation of funds in each year; (b) what was the allocation of funds in each riding per year, broken down per grant; (c) what was the breakdown of funding to ridings represented by Conservative Members in each year; (d) what was the amount of funding to ridings represented by Liberal Party Members in each year; (e) what was the breakdown of funding to ridings represented by New Democratic Party Members in each year; (f) what was the breakdown of funding to ridings represented by Bloc Québécois Members in each year; (g) what was the breakdown of funding to ridings in each of the ten provinces and three territories in each year; (h) what was the funding application process for each year; and (i) what changes were made to the criteria and when?

Q-264² — June 7, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — With respect to oil spills in British Columbia's coastal waters in the last five years: (a) what was the total cost of clean ups, on annual basis; (b) on annual basis, what portion of the cost of clean up was paid (i) by Environment Canada, (ii) by Canada Wildlife Service, (iii) by the responsible polluter; (c) what was the date and location of each of the spills; (d) what was the size of each of the spills; (e) what was the extent of the wildlife damage in each of these spills; (f) how many birds and mammals were rehabilitated and released; (g) how many birds and mammals were euthanized; and (h) how many dead birds and mammals were retrieved?

Q-265² — June 7, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — With respect to Canadian citizens who are captured and detained abroad as “enemy combatants” by foreign authorities: (a) what is the government's position with regard to their citizenship rights; (b) what is the government's position on their repatriation from foreign detention facilities to face trial in Canada; (c) what studies and evaluations about such citizens and their rights have been undertaken, requested or commissioned by the government; (d) what individuals, departments or organizations undertook these studies; (e) what is the cost of these studies; (f) what are the findings and recommendations of these studies; (g) which recommendations does the government agree with and which does it disagree

atténuer les répercussions de la propagation de l'infestation en Ontario; g) un plan a-t-il été fait pour freiner la propagation de l'infestation avant qu'elle n'atteigne le Nord de l'Ontario; h) des fonds ont-ils été octroyés pour que ce plan soit mis en œuvre; i) de quel budget ministériel proviennent ces fonds; j) qui a bénéficié de ces fonds; k) à quelles directions et à quels ministères a-t-on confié la tâche d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie pour freiner la propagation de l'infestation vers et dans le Nord de l'Ontario?

Q-263² — 6 juin 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne le programme « Le Canada en fête! » administré par le ministère du Patrimoine canadien, au cours des cinq derniers exercices, y compris 2007-2008 : a) quel était le budget total de chaque exercice; b) quel est le montant des subventions individuelles qui ont été accordées aux différentes circonscriptions au cours de chaque exercice; c) quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés conservateurs; d) quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés libéraux; e) quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés du Nouveau Parti démocratique; f) quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés du Bloc québécois; g) quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions des dix provinces et des trois territoires; h) quelle était la procédure de demande de financement en place au cours de chaque exercice; i) quelles modifications ont été apportées aux critères et quand?

Q-264² — 7 juin 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — En ce qui concerne les déversements d'hydrocarbures dans les eaux côtières de la Colombie-Britannique au cours des cinq dernières années : a) quel a été le coût total des opérations de nettoyage, sur une base annuelle; b) sur une base annuelle, quelle part des coûts des opérations de nettoyage a été payée par (i) Environnement Canada, (ii) le Service canadien de la faune, (iii) le pollueur responsable; c) à quelle date et à quel endroit s'est produit chacun de ces déversements; d) quelle a été l'importance de chacun de ces déversements; e) quelle a été l'étendue des dommages causés à la faune dans chaque cas; f) combien d'oiseaux et de mammifères ont été soignés et relâchés; g) combien d'oiseaux et de mammifères ont été euthanasiés; h) combien d'oiseaux et de mammifères morts ont été récupérés?

Q-265² — 7 juin 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — En ce qui concerne les citoyens canadiens capturés par des autorités étrangères et détenus à l'étranger en tant que « combattants ennemis » : a) quelle est la position du gouvernement concernant leurs droits de citoyens; b) quelle est la position du gouvernement concernant leur rapatriement des centres de détention étrangers pour qu'ils soient traduits devant la justice au Canada; c) quelles études et évaluations ont été effectuées, demandées ou commandées par le gouvernement au sujet de ces citoyens et de leurs droits; d) quelles personnes, quels ministères ou quelles organisations ont effectué ces études; e) combien ont coûté ces études; f) quelles ont été les conclusions et les recommandations de ces études; g) parmi ces recommandations, quelles sont celles auxquelles le gouvernement souscrit et quelles sont celles auxquelles il ne

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

with; *(h)* how many Canadians have been considered “enemy combatants”, either by the Canadian or foreign governments, since September 2001; and *(i)* which countries have described them as such?

Q-266² — June 7, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regards to private contracting for food services on Canadian Forces Wings, Bases or Stations: *(a)* were requests for proposals (RFPs) issued for private companies to create franchise services for food services on military bases at any time over the last two years; *(b)* if RFPs were issued, was Public Works and Government Services Canada (PWGSC) involved during the tendering process and were the tenders administered in accordance with the Financial Administration Act; *(c)* what directorate, group or principal of the Department of National Defence (DND) administered or managed the tendering process; *(d)* if, and when, contracts were awarded, what were the agreements for utility costs such as water, electricity, heat, and sewage with the winning bidders; *(e)* for government-owned infrastructure occupied by private sector franchises or companies, are there lease or rental agreements in place; *(f)* who are the owners of freestanding buildings on military wings and bases, and if the sole occupant and owner is a franchise or company, how are the property taxes assessed and paid, including all utilities for these buildings; *(g)* for government-owned facilities that are occupied either partially or solely by private sector franchises or companies, how are maintenance costs to building repairs or preventive maintenance schedules handled for the private sector occupants, and who performs the work; *(h)* are private sector franchises required to carry and show proof of insurance for personal liability, personal and property damages for these facilities; *(i)* are there service level agreements set up for emergency services such as police, fire and paramedics between franchises, companies and DND; *(j)* who are the contract managers for any contracts let for private franchises; *(k)* what is the length of each contract for all aspects of utility costs, leasing, and rental agreements; *(l)* has there been any loss in income to any base commander’s budget because of these franchises; *(m)* if there has been a loss, how are bases sustaining a loss of revenue; *(n)* are there profit-sharing agreements in place between DND and any franchises or companies; and *(o)* are there reciprocal financial arrangements with franchises and companies?

Q-267² — June 8, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the manufacturing job crisis in southwestern Ontario: *(a)* does the government have any plans to intervene to save plants in danger of closing, what are these plans and when will they be implemented; *(b)* does the government have a strategy for attracting new producers to the region; *(c)* which manufacturing sectors does the government plan to focus on supporting and growing; *(d)* will the government implement sector based strategies for dealing with the manufacturing crisis; *(e)* does the government plan to provide subsidies to manufacturers who are having difficulties turning a profit; *(f)* does the government plan to provide cash grants *(i)* to manufacturers already in the region, *(ii)* as incentives to

souscrit pas; *(h)* combien de Canadiens ont été considérés comme des « combattants ennemis » par le gouvernement canadien ou par des gouvernements étrangers depuis septembre 2001; *(i)* quels pays les ont décrits comme tels?

Q-266² — 7 juin 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne l’attribution de contrats au secteur privé pour les services d’alimentation dans les escadres, bases ou stations des Forces canadiennes : *a)* a-t-on lancé des appels de propositions (AP) invitant des entreprises du secteur privé à établir des franchises de services d’alimentation dans les bases militaires au cours des deux dernières années; *b)* dans l’affirmative, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est-il intervenu dans le processus d’appel d’offres et les appels ont-ils été administrés conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques; *c)* quel direction, groupe ou division du ministère de la Défense nationale (MDN) a administré ou géré le processus d’appel d’offres; *d)* si des contrats ont été attribués, quelle genre d’entente a-t-on conclue avec les soumissionnaires retenus relativement aux frais d’utilisation des services publics tels que l’eau, l’électricité, le chauffage et les eaux usées; *e)* les franchises ou les entreprises du secteur privé qui occupent des infrastructures gouvernementales ont-elles signé un bail ou un contrat de location; *f)* qui sont les propriétaires des bâtiments indépendants dans les escadres et les bases militaires et si l’unique occupant et propriétaire est une franchise ou une entreprise, comment sont établis et payés les impôts fonciers ainsi que les services publics utilisés dans ces bâtiments; *g)* dans le cas d’installations appartenant au gouvernement qui sont occupées en partie ou en totalité par des franchises ou des entreprises du secteur privé, comment les coûts des réparations ou de l’entretien préventif sont-ils assumés, et qui exécute ces travaux; *h)* les franchises du secteur privé sont-elles tenues de souscrire et de prouver qu’elles souscrivent à une assurance responsabilité civile de la vie privée et contre les dommages matériels; *i)* existe-t-il des ententes de niveau de service pour les services d’urgence tels que les services de police, les services d’incendie et les services paramédicaux entre les franchises, les entreprises et le MDN; *j)* qui sont les gestionnaires des contrats conclus avec les franchises du secteur privé; *k)* quelle est la durée de chaque contrat relativement à tous les aspects liés aux coûts des services publics, des baux et des contrats de location; *l)* le budget d’un commandant de base a-t-il déjà subi une perte de recettes à cause de ces franchises; *m)* dans l’affirmative, comment les bases soutiennent-elles une perte de recettes; *n)* existe-t-il une entente de participation aux bénéfices entre le MDN et les franchises ou entreprises; *o)* existe-t-il des ententes de réciprocité financière avec les franchises et les entreprises?

Q-267² — 8 juin 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant la crise de l’emploi dans le secteur manufacturier dans le Sud-Ouest de l’Ontario : *a)* le gouvernement entend-il intervenir pour sauver les usines menacées de fermeture, quelles mesures entend-il prendre et quand seront-elles mises en oeuvre; *b)* le gouvernement a-t-il une stratégie pour attirer de nouveaux producteurs dans la région; *c)* quels secteurs manufacturiers le gouvernement entend-il aider et développer; *d)* le gouvernement mettra-t-il en œuvre des stratégies sectorielles pour gérer la crise; *e)* le gouvernement entend-il subventionner les fabricants qui ont de la difficulté à faire des profits; *f)* le gouvernement entend-il verser des subventions en espèces *(i)* aux fabricants déjà établis

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

attract new investment, and, if so, what will be the amount of these grants and what will be the criteria for receiving a government grant; (g) does the government plan to provide grants of crown land (i) to already established manufacturers looking to expand, (ii) as an incentive to attract new investment to the region, and, if so, what will be the criteria for receiving such a grant; (h) does the government plan to introduce any tax incentives that will benefit manufacturers; (i) does the government have any plans to extend the modifications made to the capital cost allowance for machinery and equipment used in manufacturing or to make these modifications permanent; (j) will there be any tax incentives offered that will benefit manufacturing operations that have become unprofitable; (k) does the government plan to offer tax credits to (i) manufacturers already established in the region, (ii) as incentives to attract new investment, and, if so, what will be the nature of these tax credits and which manufacturers will qualify; (l) does the government plan to adjust the tax rate paid by manufacturers in struggling sectors; (m) will the government provide tax incentives to manufacturing employers who provide training and skills upgrades for their employees; (n) does the government plan to expand existing incentives for manufacturing corporations to conduct research and development; (o) will the government implement financing programs to improve access to capital for struggling manufacturers; (p) does the government plan to provide support for research into and implementation of energy efficient and environmentally sustainable manufacturing activities; (q) what obligations will the government place on all manufacturers to ensure that they maintain their presence in Canada and enhance employment opportunities in Canada; (r) how does the government plan to deal with the affect of the appreciating Canadian dollar on the profits of Canadian manufacturers; (s) does the government have a strategy to address the trade deficit in certain manufactured goods and to ensure a favourable trade balance; (t) does the government have a plan to encourage Canadians to buy Canadian products; (u) does the government plan to protect domestic producers from foreign competition by (i) introducing tariffs and quotas, (ii) ensuring Canada's trading partners comply with minimum labour and environmental standards; (v) will the government conduct a review of Canadian anti-dumping countervail and safe-guard measures to ensure they are adequately protecting Canadian producers; (w) what are the government's plans concerning free trade negotiations with South Korea and will the government refrain from entering into any agreement until non-tariff trade barriers providing an advantage to Korean manufacturers over Canadian manufacturers are removed; (x) what affect will Canada's free trade agreement with the members of the European Free Trade Association, announced on June 7, 2007, have on Canadian manufacturers and will any safeguards be in place to protect Canadian industry from European competition; and (y) will the government conduct a comprehensive study on the economic impact of NAFTA and other free trade agreements and implement strategies to deal with any negative impacts?

dans la région, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs et, le cas échéant, à combien s'élèveront ces subventions et quels en seront les critères d'admissibilité; g) le gouvernement entend-il octroyer des terres fédérales (i) aux fabricants déjà établis en quête d'expansion, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs dans la région et, le cas échéant, quels en seront les critères d'admissibilité; h) le gouvernement entend-il offrir des incitatifs fiscaux aux fabricants; i) le gouvernement entend-il étendre les modifications apportées à la déduction pour amortissement à la machinerie et à l'équipement dans le secteur manufacturier ou les rendre permanentes; j) le gouvernement offrira-t-il des incitatifs fiscaux aux établissements manufacturiers qui ne sont plus profitables; k) le gouvernement entend-il offrir des crédits d'impôt (i) aux fabricants déjà établis dans la région, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs et, le cas échéant, quelle sera la nature de ces crédits d'impôt et quels fabricants y seront admissibles; l) le gouvernement entend-il modifier le taux d'impôt des fabricants des secteurs en difficulté; m) le gouvernement offrira-t-il des incitatifs fiscaux aux employeurs du secteur manufacturier qui offrent de la formation et du perfectionnement à leurs employés; n) le gouvernement entend-il étendre les incitatifs existants aux sociétés manufacturières pour qu'elles fasse de la recherche et du développement; o) le gouvernement mettra-t-il en œuvre des programmes de financement pour aider les fabricants en difficulté à obtenir des capitaux; p) le gouvernement entend-il soutenir et mettre en œuvre la recherche sur des activités manufacturières économes d'énergie et vertes; q) quelles obligations le gouvernement imposera-t-il à tout fabricant pour qu'il reste au Canada et contribue à créer des emplois au Canada; r) comment le gouvernement entend-il gérer l'effet de l'appréciation du dollar canadien sur les profits des fabricants canadiens; s) le gouvernement a-t-il une stratégie pour réduire le déficit commercial dans certains secteurs manufacturiers et améliorer la balance commerciale; t) le gouvernement entend-il encourager les Canadiens à acheter des produits canadiens; u) le gouvernement entend-il protéger les producteurs canadiens contre la concurrence étrangère en (i) imposant des tarifs et des quotas, (ii) en s'assurant que les partenaires commerciaux du Canada se conforment aux normes minimales sur le travail et l'environnement; v) le gouvernement procédera-t-il à un examen des mesures canadiennes de lutte et de protection anti-dumping pour s'assurer qu'elles protègent bien les producteurs canadiens; w) qu'entend faire le gouvernement au sujet des négociations sur le libre-échange avec la Corée du Sud et refusera-t-il d'être partie à tout accord tant que ne seront pas supprimées les barrières non tarifaires au commerce qui avantagent les fabricants coréens au détriment des fabricants canadiens; x) quel effet l'accord de libre-échange avec les membres de l'Association européenne de libre-échange, que le Canada a annoncé le 7 juin 2007, aura-t-il sur les fabricants canadiens, et des mesures seront-elles en place pour protéger l'industrie canadienne contre la concurrence européenne; y) le gouvernement procédera-t-il à une étude détaillée sur l'incidence économique de l'ALÉNA et des autres accords de libre-échange, et mettra-t-il en œuvre des stratégies pour en gérer les effets négatifs?

Q-268² — June 11, 2007 — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — With reference to the work of Bernard Grenier, the Commissioner of Inquiry appointed by the Chief Electoral Officer of Quebec to investigate the activities of Option Canada

² Response requested within 45 days

Q-268² — 11 juin 2007 — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les travaux de M^c Bernard Grenier, Commissaire-enquêteur nommé par le Directeur général des élections du Québec pour enquêter au sujet des activités

² Demande une réponse dans les 45 jours

during the referendum held in Quebec in October 1995: (a) how many lawyers with the Attorney General of Canada worked on this matter; (b) what was the cost of the federal government's involvement in the work of this inquiry; (c) how many witnesses were assisted by the lawyer or lawyers with the Attorney General of Canada; and (d) did the Attorney General of Canada retain the services of private-sector lawyers to work on this matter and, if so, what are their names and how much were they paid?

Q-269 — June 11, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to workplace skills programs as listed in the 2007-2008 Estimates: (a) why did the government cut \$22 million from workplace skills programs; (b) which programs qualify under the government's definition of "workplace skills program" as listed in the line item in the 2007-2008 Estimates; (c) which programs received funding from the government for the 2006-2007 and 2007-2008 fiscal years, broken down by province or territory; (d) how much money did each program receive from the government for the 2006-2007 and 2007-2008 fiscal years; (e) which programs received funding from the government for the 2006-2007 fiscal year, but not for the 2007-2008 fiscal year; (f) what are the expiration dates for each specific program that received funding from the government for the 2006-2007 and 2007-2008 fiscal years; (g) which programs received funding from the government for the 2007-2008 fiscal year, but not for the 2006-2007 fiscal year; (h) for those groups that did not receive funding this fiscal year, was there a review process where applications were re-evaluated, and, if so, was more funding applied to those programs; (i) with respect to those programs that had decreased amounts of funding or received no funding, what effect did that have on those specific programs; (j) for those programs that lost funding, what methods did those programs use to compensate for the amount of money not provided by Human Resources and Social Development Canada (HRSDC), specifically in regard to private donations, public fundraisers, and applications for other grants outside of HRSDC; (k) what specific services had to be cut or eliminated from those programs because of a loss of funding; (l) what impact did the decrease in or elimination of services have on the surrounding community with the specific groups; (m) what specific demographic groups lost the most from the decrease in or elimination of services; and (n) with respect to workplace skills continued on p. 14-11 of the 2007-2008 Estimates, can the government provide a more detailed breakdown of this figure in the same manner as described in (c), (d), (e), (f) and (g)?

Q-270 — June 11, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to the Investment Canada Act and foreign corporate takeovers of Canadian companies: (a) how many takeovers were approved and rejected on an annual basis from 1993 to 2007; (b) for each takeover, what was the value of each acquisition and the name of the foreign owner; (c) in which year since 1993 did the most foreign takeovers of Canadian companies occur; (d) in terms of the value of the acquisitions sold, which years since 1993 saw the biggest volume of sales; (e) what are the top ten economic sectors to face foreign

d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995 : a) combien d'avocats du Procureur général du Canada ont travaillé sur ce dossier; b) quel a été le coût de la participation du gouvernement fédéral aux travaux de cette enquête; c) combien de témoins ont été assistés par le ou les avocats du Procureur général du Canada; d) est-ce que le Procureur général du Canada a mandaté des avocats du secteur privé pour travailler sur ce dossier et, dans l'affirmative, quel est leur nom et le montant qui leur a été versé?

Q-269 — 11 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les programmes d'apprentissage en milieu de travail énumérés dans le Budget principal des dépenses de 2007-2008 : a) pourquoi le gouvernement a-t-il réduit ce poste budgétaire de 22 millions de dollars; b) quels programmes sont admissibles aux termes de la définition de « programme d'apprentissage en milieu de travail » fournie par le gouvernement à ce poste budgétaire dans le Budget principal des dépenses de 2007-2008; c) quels programmes ont reçu des fonds du gouvernement pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008, ventilés par province ou territoire; d) combien chaque programme a-t-il reçu du gouvernement pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008; e) quels programmes ont reçu des fonds du gouvernement pour l'exercice 2006-2007, mais non pour l'exercice 2007-2008; f) quelles sont les dates d'expiration des différents programmes ayant reçu des fonds du gouvernement pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008; g) quels programmes ont reçu des fonds du gouvernement pour l'exercice 2007-2008, mais non pour l'exercice 2006-2007; h) en ce qui a trait aux groupes qui n'ont pas reçu de fonds au cours de l'exercice en cours, leurs demandes de fonds ont-elles été soumises à un processus d'examen pour les réévaluer et, dans l'affirmative, leurs programmes ont-ils reçu des fonds additionnels à la suite de leur réévaluation; i) en ce qui a trait aux programmes qui ont reçu moins de fonds ou qui n'en ont pas reçu du tout, quelles ont été les conséquences sur ces programmes en particulier; j) en ce qui a trait aux programmes qui ont reçu moins de fonds, quelles solutions ces programmes ont-ils trouvées pour combler le vide laissé par Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), plus particulièrement en ce qui a trait aux dons du secteur privé, aux campagnes publiques de collectes de fonds et aux demandes de subventions ailleurs qu'à RHDSO; k) quels services particuliers ont-ils dû réduire ou éliminer à cause de la perte de financement; l) quel impact la diminution ou l'élimination des services a-t-il eu sur le travail des organisations auprès de la collectivité locale; m) quels groupes démographiques ont le plus souffert de la diminution ou de l'élimination des services; n) en ce qui a trait à la liste des programmes d'apprentissage en milieu de travail, p. 14-11 du Budget principal des dépenses de 2007-2008, le gouvernement peut-il fournir une ventilation plus détaillée de ces programmes, tel qu'en c), d), e), f) et g)?

Q-270 — 11 juin 2007 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne la Loi sur Investissement Canada et les prises de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers : a) combien de prises de contrôle ont été approuvées et rejetées sur une base annuelle de 1993 à 2007; b) dans chaque cas de prise de contrôle, quelle était la valeur de l'acquisition et quel était le nom de l'acheteur étranger; c) en quelle année, depuis 1993, a eu lieu le plus grand nombre de prises de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers; d) en ce qui concerne la valeur des acquisitions faites,

takeovers since 1993 and how many takeovers have occurred in each of the respective sectors; *(f)* what is the current position of the government on foreign takeovers; *(g)* has the Investment Canada Act mandate changed since it was created and, if so, when and how; and *(h)* in regard to takeovers approved between 1993 and 2007, are there any statistics on the number of jobs affected by these takeovers and, if so, what are they and are unionized positions affected differently than non-unionized positions?

Q-271² — June 11, 2007 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to Status of Women Canada's Women's Program, for each of the fiscal years 2004-2005 to 2007-2008, in the ridings of London—Fanshawe, London West, London North Centre, Durham, Sarnia—Lambton, Fleetwood—Port Kells, Kildonan—St. Paul, Simcoe North and Simcoe—Grey: *(a)* how many organizations have applied for funding and what is the name of each organization and amount of funding requested, broken down by fiscal year and riding in which the organizations are located; *(b)* how many organizations have been granted funding, what is the name of each organization and amount of funding, and the date it was granted, broken down by fiscal year and ridings in which the organizations are located; and *(c)* how many organizations were rejected for funding and what is the name of each organization, amount of funding requested, date and fiscal year requested, reason for rejection and the name of the riding in which the organization is located?

Q-272² — June 11, 2007 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — For the fiscal years 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 and 2008-2009 for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec: *(a)* what is or was the total budget for grants and contributions; *(b)* what is or was the total amount of approved grants and contributions; and *(c)* for previous fiscal years, what was the total amount of grants and contributions awarded?

Q-273² — June 12, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Regarding the Office of the Umpire acting under the Employment Insurance Act: *(a)* how many umpires are there in Canada; *(b)* how many of these umpires are bilingual; *(c)* where are these bilingual umpires located; and *(d)* once it has been established that a matter should go before an umpire, how long does it take from the initial request to be heard by an umpire until the appearance before an umpire for matters to be heard in English and French respectively?

Q-274² — June 12, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the Office of the Commissioner of Official Languages' Preliminary Investigation Report of May 2007, "Investigation of Complaints Concerning the Federal Government's 2006 Expenditure Review": *(a)* when is the

en quelle année, depuis 1993, le montant des ventes a-t-il été le plus élevé; *(e)* quels sont les dix principaux secteurs économiques à avoir fait l'objet de prises de contrôle par des intérêts étrangers depuis 1993, et combien de prises de contrôle y a-t-il eu dans chacun de ces secteurs; *(f)* quelle est la position actuelle du gouvernement sur les prises de contrôle par des intérêts étrangers; *(g)* le mandat de la Loi sur Investissement Canada a-t-il changé depuis sa création et, le cas échéant, quand et en quoi; *(h)* en ce qui concerne les prises de contrôle approuvées entre 1993 et 2007, y a-t-il des statistiques sur le nombre d'emplois touchés par ces prises de contrôle et, le cas échéant, quelles sont-elles et les postes syndiqués sont-ils touchés différemment des postes non syndiqués?

Q-271² — 11 juin 2007 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Concernant le Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada, pour les exercices 2004-2005 à 2007-2008, dans les circonscriptions de London—Fanshawe, London-Ouest, London-Centre-Nord, Durham, Sarnia—Lambton, Fleetwood—Port Kells, Kildonan—St. Paul, Simcoe-Nord et Simcoe—Grey : *a)* combien d'organisations ont demandé des fonds, quel est leur nom et combien chacune a-t-elle demandé suivant l'exercice et la circonscription; *b)* combien d'organisations ont reçu des fonds, quel est leur nom et combien chacune a-t-elle reçu et à quelle date suivant l'exercice et la circonscription; *c)* combien d'organisations se sont vu refuser les fonds, quel est leur nom, combien chacune a-t-elle demandé, à quelle date et pour quel exercice, quelle est la raison du rejet et quelle est la circonscription de chacune?

Q-272² — 11 juin 2007 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Pour chacun des exercices financiers 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec : *a)* quel est ou était le budget total pour les subventions et contributions; *b)* quel est ou était le montant total des subventions et contributions approuvées; *c)* pour les exercices financiers terminés, quel était le montant total des subventions et contributions versées?

Q-273² — 12 juin 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le Bureau du juge-arbitre, agissant dans le cadre de la Loi sur l'assurance-emploi : *a)* combien y a-t-il de juges-arbitres au Canada; *b)* combien de ces juges-arbitres sont-ils bilingues; *c)* où sont situés ces juges-arbitres bilingues; *d)* une fois qu'il a été établi qu'une cause devait se rendre devant un juge-arbitre, combien de temps s'écoule-t-il entre la demande initiale pour être entendu devant un juge-arbitre et la comparution devant un juge-arbitre pour, respectivement, les causes francophones et les causes anglophones?

Q-274² — 12 juin 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le Rapport d'enquête préliminaire de mai 2007 du Commissariat aux langues officielles, « Enquête sur les plaintes portant sur l'examen des dépenses de 2006 du gouvernement fédéral » : *a)* quand le gouvernement va-t-il fournir certains

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

government going to provide certain documents that the Office requested; (b) why did the government delay in providing a definitive response to the written request for these documents; and (c) are the documents still confidential and, if so, why?

Q-275² — June 12, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the document entitled “In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs”, did the Government House Leader’s Office and the Privy Council Office (PCO) devote any resources to the creation of the manual and, if so: (a) what was the monetary value of the resources devoted by PCO and the Government House Leader’s Office; (b) when did this activity occur; and (c) who were the government employees involved in this work?

Q-276² — June 12, 2007 — Mr. Nadeau (Gatineau) — With respect to the total number of government agency and Crown corporation jobs in the capital region from 1998 to 2007, how many were with the following government agencies, Crown corporations or other government organizations, broken down by the number of jobs either on the Outaouais side or the Ottawa side of the capital region: Atlantic Pilotage Authority Canada; Great Lakes Pilotage Authority Canada; Northern Pipeline Agency Canada; Laurentian Pilotage Authority Canada; Pacific Pilotage Authority Canada; Canadian Parimutuel Agency; National Literacy Secretariat; Competition Bureau; Office of the Correctional Investigator; Transportation Safety Board of Canada; Public Service Integrity Office; Office of the Communications Security Establishment Commissioner; Office of the Commissioner of Review Tribunals CPP/OAS; Office of the Prime Minister; Cadets Canada; Canadian Centre for Occupational Health and Safety; Canadian Police College; Security Intelligence Review Committee; Commissioner of the Environment and Sustainable Development; Office of the Ethics Commissioner; Pension Appeals Board; Immigration and Refugee Board of Canada; National Battlefields Commission; Status of Women Canada; Employment Insurance Board of Referees; Canadian Judicial Council; National Joint Council; Cape Breton Growth Fund Corporation; Tax Court of Canada; Federal Court of Appeal; Federal Court; Supreme Court of Canada; Office of the Registrar of Lobbyists; Elections Canada; Federal Labour Standards Review; ExportSource.ca; Canadian Race Relations Foundation; Canadian Coast Guard; Governor General of Canada; Interagency Advisory Panel on Research Ethics; Infrastructure Canada; Royal Canadian Mint; Marine Atlantic; Currency Museum; Public Sector Pension Investment Board; Freshwater Fish Marketing Corporation; Canadian Intellectual Property Office; Government of Canada Regulation Web Site; Federal Healthcare Partnership; Technology Partnerships Canada; Policy Research Initiative; Receiver General for Canada; Defence Research and Development Canada; Species at Risk Act Public Registry; Leadership Network; Canada Business Network; Networks of Centres of Excellence; Environmental Protection Review Canada; National Search and Rescue Secretariat; Service Canada; Criminal Intelligence Service Canada; Public Prosecution Service of Canada; Enterprise Cape Breton Corporation; Federal Bridge Corporation Limited; Canada Lands Company Limited; Canadian Biodiversity Information Facility; Veteran Review and Appeal Board?

documents demandés par le Commissariat; b) pourquoi le gouvernement a-t-il tardé à offrir une réponse définitive aux demandes écrites pour obtenir ces documents; c) les documents sont-ils encore confidentiels et, le cas échéant, pourquoi?

Q-275² — 12 juin 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le document intitulé « In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs », le bureau du leader du gouvernement à la Chambre et le Bureau du Conseil privé (BCP) ont-ils consacré des ressources à la création de ce guide et, le cas échéant : a) à combien s’élèvent, en argent, les ressources consacrées par le BCP et le bureau du leader du gouvernement à la Chambre; b) quand cette activité a-t-elle eu lieu; c) quels sont les employés du gouvernement qui y ont participé?

Q-276² — 12 juin 2007 — M. Nadeau (Gatineau) — Concernant les emplois des agences gouvernementales et sociétés de la Couronne dans la région de la capitale, quel est le nombre d’emplois, répartis selon qu’ils soient situés dans la région de l’Outaouais ou dans la région d’Ottawa, au sein des agences gouvernementales, sociétés de la Couronne ou tous autres organismes gouvernementaux mentionnés ci-dessous, de 1998 à 2007 : Administration de pilotage de l’Atlantique Canada; Administration de pilotage des Grands Lacs Canada; Administration du pipeline du Nord Canada; Administration de pilotage des Laurentides Canada; Administration de pilotage du Pacifique Canada; Agence canadienne du pari mutuel; Secrétariat national à l’Alphabétisation; Bureau de la concurrence; Bureau de l’enquêteur correctionnel; Bureau de la sécurité des transports du Canada; Bureau de l’intégrité de la fonction publique; Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications; Bureau du Commissaire des tribunaux de révision RPC-SV; Cabinet du Premier ministre; Cadets Canada; Centre canadien d’hygiène et de sécurité au travail; Collège canadien de police; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Commissaire à l’environnement et au développement durable; Bureau du Commissaire à l’éthique; Commission d’appel des pensions; Commission de l’immigration et du statut de réfugié du Canada; Commission des champs de bataille nationaux; Condition féminine Canada; Conseil arbitral de l’assurance-emploi; Conseil canadien de la magistrature; Conseil national mixte; Corporation Fonds d’investissement du Cap-Breton; Cour canadienne de l’impôt; Cour d’appel fédérale; Cour fédérale; Cour suprême du Canada; Bureau du Directeur des lobbyistes; Élections Canada; Examen des normes du travail fédérales; ExportSource.ca; Fondation canadienne des relations raciales; Garde côtière canadienne; Gouverneur général du Canada; Groupe consultatif interagences en éthique de la recherche; Infrastructure Canada; Monnaie royale du Canada; Marine Atlantique; Musée de la monnaie; Office d’investissement du Régime de pensions du secteur public; Office de commercialisation du poisson d’eau douce; Office de la propriété intellectuelle du Canada; Page Web consacrée à la réglementation; Partenariat fédéral pour les soins de santé; Partenariat technologie Canada; Projet de recherche sur les politiques; Receveur général du Canada; Recherche et développement pour la défense Canada; Registre public de la Loi sur les espèces en péril; Réseau du leadership; Réseau Entreprises Canada; Réseaux de centres d’excellence; Révision de la protection de l’environnement Canada; Secrétariat national recherche et sauvetage; Service Canada; Service

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

canadien de renseignements criminels; Service des poursuites pénales du Canada; Société d'expansion du Cap-Breton; Société des ponts fédéraux Limitée; Société immobilière du Canada Limitée; Système canadien d'information sur la biodiversité; Tribunal des anciens combattants Canada?

Q-277² — June 12, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With respect to the National Homeless Initiative (NHI) and the Homelessness Partnering Strategy (NPS): (a) what is the process and protocol for making local or regional announcements regarding funding for specific projects, from the time of approval of application to the time of formal announcement and media releases; (b) what is the protocol for inviting the local MP to participate in such announcements; (c) broken down by each federal party represented in the House of Commons, in how many such announcements has a non-Cabinet M.P. been invited to participate; (d) broken down by each federal party represented in the House of Commons, in how many media releases related to the NHI and NPS posted on the government web site is a non-Cabinet M.P. mentioned; (e) to date, what projects have been funded by the NHI and NPS, with dollar amount, broken down by federal constituency; and (f) what is the total and the average-per-constituency number of projects funded by NHI and NPS and dollar amount for each federal party represented in the House of Commons?

Q-278² — June 12, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With respect to the planned sales of federal buildings currently owned by the Canadian Government through Public Works and Government Services Canada (PWGSC): (a) how many buildings currently owned by the federal government are being considered under sale and lease back agreements; (b) which buildings are so being considered, what is their location; (c) what market value assessments have been undertaken with respect to these buildings; (d) what is the market value of each building; (e) what is the anticipated cost to the taxpayer of leasing each building over a 25 year lease period; (f) how does this amount compare with maintaining the status quo; (g) what is the average vacancy rate of each building on an annual basis over the last five years; (h) what percentage of each building is leased to private interests; (i) what revenues does each building earn for the federal government through rent or concession fees; (j) what is the current mortgage of each building; (k) when will the cost of building and owning each building be recouped; (l) what studies and evaluations about the building sales have been undertaken, requested or commissioned by PWGSC or the Treasury Board Secretariat; (m) what individuals, what department, or what organization undertook these studies; (n) what is the cost of these studies; (o) what are the findings and recommendations of these studies; and (p) what recommendations does the government agree with?

Q-279² — June 13, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the use of nuclear power and the Alberta oil sands: (a) what is the government's position on the use of nuclear power to extract oil; (b) what studies and evaluations have been prepared, requested or commissioned by the

Q-277² — 12 juin 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne l'Initiative nationale pour les sans-abri (INSA) et la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance (SPLI) : a) quel sont les processus et protocoles à suivre pour faire des annonces locales ou régionales concernant le financement de projets précis à partir de l'approbation de la demande jusqu'au moment de l'annonce officielle et des communiqués de presse; b) quel est le protocole à suivre pour inviter le député local à participer à de telles annonces; c) pour chaque parti fédéral représenté à la Chambre des communes, à combien d'occasions a-t-on invité un député non membre du Cabinet à participer à de telles annonces; d) pour chaque parti fédéral représenté à la Chambre des communes, dans combien de communiqués de presse concernant l'INSA et la SPLI affichés sur le site web du gouvernement mentionne-t-on un député non membre du Cabinet; e) jusqu'à maintenant, quels projets ont été financés par l'INSA et la SPLI, quel montant a été consacré à chacun, avec ventilation selon la circonscription fédérale; f) pour chaque parti fédéral représenté à la Chambre des communes, quel est le nombre total et le nombre moyen par circonscription de projets financés par l'INSA et la SPLI et quel est le montant consacré à ces projets?

Q-278² — 12 juin 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui a trait aux ventes prévues d'édifices fédéraux, qui appartiennent actuellement au gouvernement canadien, par l'entremise de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC): a) combien d'édifices appartenant actuellement au gouvernement fédéral sont considérés comme faisant l'objet d'ententes de cession-bail; b) quels sont ces édifices et où sont-ils situés; c) quelles évaluations de la valeur marchande ont été faites relativement à ces édifices; d) quelle est la valeur marchande de chaque édifice; e) quels sont les coûts anticipés, pour les contribuables, de la location de chaque édifice, sur une période de 25 ans; f) comment ce montant se compare-t-il à celui du statu quo; g) quel est le taux de vacance annuel moyen de chaque édifice au cours des cinq dernières années; h) quel pourcentage de chaque édifice est loué à des intérêts privés; i) quel est le montant des recettes générées par chaque édifice pour le gouvernement fédéral, sous forme de loyers ou de redevances de concessions; j) quel est l'hypothèque actuelle pour chaque édifice; k) quand le coût de la construction et de la possession de chaque édifice sera-t-il amorti; l) quelles études et évaluations liées aux ventes d'édifices ont été faites, demandées ou commandées par TPSGC ou par le Secrétariat du Conseil du Trésor; m) quelles personnes, quel ministère ou quel organisme a effectué ces études; n) quel est le coût de ces études; o) quelles sont les constatations et les recommandations de ces études; p) avec quelles recommandations le gouvernement est-il d'accord?

Q-279² — 13 juin 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'énergie nucléaire et les sables bitumineux de l'Alberta : a) quelle est la position du gouvernement sur l'emploi d'énergie nucléaire pour extraire du pétrole; b) quelles études et évaluations le gouvernement a-t-il faites, demandées

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

government; (c) what individuals, department or organization undertook these studies; (d) what is the cost of these studies; (e) what are the findings and recommendations of these studies; (f) what recommendations does the government agree with; (g) what are the dates of publication or submission, and titles of each of these studies; (h) what environmental assessments have been undertaken with respect to the use of nuclear power in the oil sands and what are the findings and recommendations of these studies; (i) what studies have been undertaken concerning the disposal and containment of nuclear waste arising from power plants that are expected to be constructed in the future; (j) what marketing strategies related to the construction of nuclear power plants have been received by the government from oil and gas companies, including but not limited to Royal Dutch Shell PLC and Energy Alberta Corp; (k) what is the earliest date construction of a nuclear power plant could start; (l) what locations are being considered for construction; and (m) what is the estimated cost of construction for any power plants under consideration?

Q-280² — June 13, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the National Crime Prevention Centre funding over the past five fiscal years (2003-2004 through 2007-2008): (a) what was the total allocation of grants in each year; (b) which groups, individuals, or organizations received funding and in what amount in each year; (c) what groups applied for, but were denied funding in each year; (d) how have the criteria for eligibility changed in these years; (e) what studies has the government done to assess the success or failure of this program over these years; (f) how have applications been processed by the government in each year; (g) are any applications sent to the Prime Minister's Office for consideration and, if so, under what circumstances; and (h) what role does the Minister play in the approval process?

Q-281 — June 13, 2007 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — For the fiscal years 2004-2005 to 2008-2009 for the Atlantic Canada Opportunities Agency: (a) what is or was, if any, the total budget for grants and contributions; (b) what is or was, if any, the total amount of funding approved as grants and contributions; and (c) for previous fiscal years, what was the total amount of funding awarded as grants and contributions?

Q-282² — June 14, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to crime prevention programs: (a) what studies and evaluations have been undertaken, requested or commissioned by the government with respect to budget cuts to social programs and the rise in violent crime since 1995; (b) which studies are related specifically to the rise in violent youth crime; (c) what individuals, department, or organization undertook these studies; (d) what is the cost of these studies; (e) what are the findings and recommendations of these studies; (f) how many projects have been funded through the Crime Prevention Action Fund since 2000; (g) how many of these projects were pilot projects, and how long did each last for; (h) how long were the projects funded for; (i) how many and which

ou commandées; c) quelles personnes, quels ministères ou quelles organisations ont réalisé ces études; d) combien ces études ont-elles coûté; e) à quelles constatations et recommandations ont-elles abouti; f) à quelles recommandations le gouvernement souscrit-il; g) quelles sont les dates de publication ou de présentation et les titres de ces études; h) quelles évaluations environnementales ont été faites relativement à l'utilisation de l'énergie nucléaire dans l'exploitation des sables bitumineux et quelles en ont été les constatations et les recommandations; i) quelles études ont été réalisées sur l'évacuation et le confinement des déchets radioactifs des centrales qui seront construites; j) quelles stratégies de communication au sujet de la construction de centrales nucléaires ont été proposées au gouvernement par les sociétés pétrolières et gazières, notamment par la Royal Dutch Shell PLC et la Energy Alberta Corp; k) quelle est la date la plus rapprochée à laquelle pourrait commencer la construction d'une centrale nucléaire; l) quels emplacements sont envisagés à cet égard; m) quel est le coût estimé de construction des centrales envisagées?

Q-280² — 13 juin 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Concernant le financement du Centre national de prévention du crime au cours des cinq derniers exercices financiers (2003-2004 à 2007-2008) : a) quel est le montant total des subventions octroyées chaque année; b) quels groupes, particuliers ou organismes ont reçu des fonds et quels en ont été les montants pour chaque exercice; c) quels groupes ont demandé des fonds chaque année et se les ont fait refuser; d) en quoi les critères d'admissibilité ont-ils été modifiés au cours de ces années; e) quelles études le gouvernement a-t-il effectuées pour évaluer le succès ou l'échec de ce programme au cours de ces années; f) comment les demandes ont-elles été traitées par le gouvernement chaque année; g) des demandes ont-elles été transmises au Bureau du premier ministre pour examen et, le cas échéant, dans quelles circonstances; h) quel rôle le ministre joue-t-il dans le processus d'approbation?

Q-281 — 13 juin 2007 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Pour chacun des exercices financiers de 2004-2005 à 2008-2009 de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique : a) quel est, ou était, le cas échéant, le budget total pour les subventions et contributions; b) quel est, ou était, le cas échéant, le montant total de l'aide financière approuvée sous forme de subventions et de contributions; c) pour les exercices financiers terminés, quel était le montant total de l'aide financière versée sous forme de subventions et contributions?

Q-282² — 14 juin 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les programmes de prévention de la criminalité : a) quelles études le gouvernement a-t-il entreprises ou commandées concernant les coupures budgétaires aux programmes sociaux et la hausse du taux de crimes violents depuis 1995; b) quelles études portent spécifiquement sur la hausse du taux de crimes violents parmi les jeunes; c) quelles personnes, quel ministère ou quel organisme ont mené ces études; d) quel est le coût de ces études; e) quelles sont les constatations et les recommandations de ces études; f) combien de projets a-t-on financés au moyen du Fonds d'action en prévention du crime depuis l'année 2000; g) parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

projects have been funded in the city of Toronto since 2000; *(j)* how much has been invested in the Youth Gang Prevention Fund every year since 2000; *(k)* which programs have been funded through the Youth Gang Prevention Fund in the city of Toronto since 2000 and how much was granted in each case; *(l)* how many of these projects were pilot projects and how long did each last; *(m)* what is the annual funding for the National Centre for Crime Prevention; *(n)* how much was cut or re-allocated from the refocusing of some funding from the National Centre for Crime Prevention in the 2006 budget; *(o)* where did the 2006 budget cuts come from and which projects or organizations were cut; *(p)* what was the purpose, goal, and outcome of the refocusing of funding to the National Centre for Crime Prevention; *(q)* how many programs were funded by the National Centre for Crime Prevention in every year since 2000; *(r)* how many programs were funded through the national drug strategy in every year since 2000; *(s)* how many of the programs have been evaluated in the past four years; *(t)* how many young people received services as a result of this funding; *(u)* how many of these evaluations were positive; *(v)* of all the programs that are evaluated as having positive outcomes, how many programs have since lost their funding; *(w)* how many young people lost their opportunities for services as a result; and *(x)* how many neighbourhoods were affected as a result and what impact did these lost programs have on the crime rate in these neighbourhoods?

Q-283 — June 15, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Yukon for the period of January 24, 2006 to June 21, 2007 inclusive, and in each case where applicable: *(a)* the program under which the payment was made; *(b)* the names of the recipients; *(c)* the monetary value of the payment made; and *(d)* the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-284 — June 15, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Calgary Southwest for the period of January 24, 2006 to June 21, 2007 inclusive and, in each case, where applicable: *(a)* the program under which the payment was made; *(b)* the names of the recipients; *(c)* the monetary value of the payment made; and *(d)* the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-285² — June 15, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the Canada Summer Jobs program, for each of the first and second rounds of funding offers, broken down by riding: *(a)* what employers were offered funding and what was their complete address; *(b)* what was the amount of funding and number of positions offered for each employer; and *(c)* what was the total amount of funding and number of positions offered in each riding?

chacun d'entre eux; *(h)* quelle a été la durée du financement de ces projets; *(i)* combien de projets ont été financés à Toronto depuis l'année 2000 et quels sont ces projets; *(j)* quelle somme a été investie chaque année dans le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes depuis l'année 2000; *(k)* quels programmes ont été financés au moyen du Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes à Toronto depuis l'année 2000 et quelle somme d'argent a été accordée dans chaque cas; *(l)* parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de chacun d'entre eux; *(m)* quel financement est accordé chaque année au Centre national de prévention du crime; *(n)* quelle somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime a été retranchée ou affectée ailleurs dans le budget de 2006; *(o)* où ont été appliquées les réductions dans le budget de 2006 et quels projets ou organismes ont subi ces réductions; *(p)* quel objectif visait-on et quel résultat a-t-on obtenu en affectant ailleurs la somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime; *(q)* combien de programmes ont été financés par le Centre national de prévention du crime depuis l'année 2000; *(r)* combien de programmes ont été financés dans le cadre de la Stratégie canadienne antidrogue chaque année depuis l'année 2000; *(s)* combien de programmes financés ont été évalués au cours des quatre dernières années; *(t)* combien de jeunes ont reçu des services grâce au financement de ces programmes; *(u)* parmi les évaluations effectuées, combien ont donné des résultats favorables; *(v)* parmi les programmes ayant reçu une évaluation favorable, combien de programmes a-t-on cessé de financer depuis; *(w)* combien de jeunes ne peuvent plus ainsi recevoir les services qui étaient offerts grâce à ces programmes; *(x)* combien de quartiers ont ainsi été touchés et quelle incidence ces suppressions de programmes ont-elles eue sur le taux de criminalité dans les quartiers touchés?

Q-283 — 15 juin 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Quels fonds, subventions, prêts ou garanties de prêt le gouvernement a-t-il émis par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans la circonscription du Yukon entre le 24 janvier 2006 et le 21 juin 2007, inclusivement, et, dans chaque cas, s'il y a lieu : *(a)* le programme en vertu duquel le paiement a été versé; *(b)* le nom des bénéficiaires; *(c)* la valeur monétaire du paiement versé; *(d)* le pourcentage du financement du programme couvert par le paiement reçu?

Q-284 — 15 juin 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Quels fonds, subventions, prêts ou garanties de prêt le gouvernement a-t-il émis par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest entre le 24 janvier 2006 et le 21 juin 2007, inclusivement, et, dans chaque cas, s'il y a lieu : *(a)* le programme en vertu duquel le paiement a été versé; *(b)* le nom des bénéficiaires; *(c)* la valeur monétaire du paiement versé; *(d)* le pourcentage du financement du programme couvert par le paiement reçu?

Q-285² — 15 juin 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada, pour chacune des première et deuxième rondes de financement, par circonscription : *(a)* quels employeurs ont reçu des offres de financement et quelle est leur adresse complète; *(b)* à combien s'élèvent les fonds et le nombre d'emplois offerts à chaque employeur; *(c)* à combien s'élèvent le total des fonds et le nombre d'emplois offerts dans chaque circonscription?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-286² — June 15, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to federal funding for Quebec's 400th anniversary celebrations: (a) what is the total amount of funding directed to this initiative and from which departmental budgets does this funding come from; (b) in regard to funds originating from the Department of Canadian Heritage, how much came specifically from the Main Estimates budget line that contains the "Celebrate Canada!" program funding; (c) which programs, events or activities are the recipients of these funds; (d) what is the distribution according to electoral riding; (e) what criteria is used to determine how funds are allocated; (f) what amount was spent outside the province of Quebec; (g) of funds allocated, how much were at the sole discretion of ministers of the Crown; and (h) which ministers distributed funds in such a fashion, by what amounts and to whom?

Q-287² — June 18, 2007 — Ms. Robillard (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the Homelessness Partnering Strategy announced on December 19, 2006, and coming into effect on April 1, 2007: (a) what amount is allocated to Quebec; (b) has the government signed an agreement with the Quebec government; (c) when will the transitional measures end; (d) when will the funding be paid; (e) when will organizations be able to submit funding applications; and (f) when will the Strategy be permanently implemented?

Q-288 — June 19, 2007 — Mr. Thibault (West Nova) — With respect to the Small Craft Harbours Program: (a) what criteria is used to determine what constitutes a "core harbour"; (b) what is the number of core harbours in the ridings of West Nova, Central Nova, Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley and South Shore—St. Margaret's, respectively; (c) what is the total cost of program spending in the ridings of West Nova, Central Nova, Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley and South Shore—St. Margaret's, respectively, for the fiscal year 2006-2007; (d) what is the total 2007 budget allocation for this program; (e) what is the total planned program spending for 2007-2008; (f) what percentage of small craft fishing harbours is currently in a poor or unsafe condition; and (g) what additional funds are required per year to bring all small craft harbours to an acceptable state of repair?

Q-289² — June 19, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With regard to housing conditions on First Nations: (a) since the government's shelter allowance policy was initially drafted, how much funding has been allocated to the federal riding of Churchill, as well as the province of Manitoba in general; (b) what steps has the Department of Indian and Northern Affairs taken to address the Auditor General's 2003 report that indicated the Department was not consistently applying its shelter allowance policy; (c) as per the recommendation found in section 6.88 of the 2003 Auditor General's report, has the Department of Indian and Northern Affairs Canada evaluated its interim policy of shelter allowances and approved a final policy with necessary changes resulting from the evaluation; (d) have any funding or structural changes been made to the

Q-286² — 15 juin 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le financement fédéral accordé pour les fêtes du 400^e anniversaire de Québec : a) à combien s'élevaient, au total, les fonds consacrés à ce projet, et des budgets de quels ministères proviennent ces fonds; b) en ce qui concerne les fonds provenant du ministère du Patrimoine canadien, combien de fonds proviennent expressément du poste budgétaire du Budget principal des dépenses comprenant les fonds du programme « Le Canada en fête! »; c) quels sont les programmes, événements ou activités ayant bénéficié de ces fonds; d) comment ces fonds ont-ils été répartis, par circonscription électorale; e) quels sont les critères utilisés pour l'allocation des fonds; f) quel montant a été dépensé à l'extérieur du Québec; g) parmi les fonds accordés, combien ont été accordés entièrement à la discrétion des ministres de la Couronne; h) quels ministres ont accordé des fonds de cette manière, quels ont été les montants accordés, et à qui?

Q-287² — 18 juin 2007 — M^{me} Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Concernant la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance annoncée le 19 décembre 2006, et qui devait entrer en vigueur le 1^{er} avril 2007 : a) quel est le montant réservé pour le Québec; b) le gouvernement a-t-il signé une entente avec le gouvernement du Québec; c) quand prendront fin les mesures transitoires; d) quand les fonds pourront être versés; e) quand les organismes pourront déposer leur demande d'aide financière; f) quand sera mise en œuvre de manière permanente la Stratégie?

Q-288 — 19 juin 2007 — M. Thibault (Nova-Ouest) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux : a) quels sont les critères utilisés pour déterminer ce qui constitue un « port essentiel »; b) combien y a-t-il de ports essentiels dans les circonscriptions de Nova-Ouest, de Nova-Centre, de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley et de South Shore—St. Margaret's respectivement; c) quel est le coût total des dépenses de programme dans les circonscriptions de Nova-Ouest, de Nova-Centre, de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley et de South Shore—St. Margaret's respectivement pour l'exercice 2006-2007; d) quel est le budget total alloué à ce programme en 2007; e) quelles sont les dépenses totales prévues pour ce programme en 2007-2008; f) quel est le pourcentage actuel de ports de pêche pour petits bateaux en mauvais état ou dans un état non sécuritaire; g) combien de fonds supplémentaires faut-il chaque année pour remettre en état les ports pour petits bateaux afin qu'ils soient tous dans un état acceptable?

Q-289² — 19 juin 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui a trait aux conditions de logement des Premières nations : a) depuis la rédaction de la politique d'allocation-logement, combien de fonds ont été alloués à la circonscription fédérale de Churchill ainsi qu'à la province du Manitoba en général; b) quelles mesures le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a-t-il prises suite au rapport de 2003 de la vérificatrice générale selon lequel le Ministère n'appliquait pas uniformément sa politique d'allocation-logement; c) selon la recommandation figurant au point 6.88 du rapport de la vérificatrice générale de 2003, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a-t-il évalué sa politique provisoire d'allocation-logement et approuvé une politique finale englobant les modifications jugées nécessaires au terme

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

existing shelter allowance policy since January 23, 2006, and, if so, what are they; and (e) what is the annual allocation and expenditure of the government on shelter allowance found in the government's budget tabled in March 2007?

Q-290² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to Iraqi religious minorities seeking refugee status in Canada, since the US occupation of Iraq (March 19, 2003), how many have applied from, respectively, (i) Iraq, (ii) Jordan, (iii) Syria, (iv) Egypt, (v) Turkey?

Q-291² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to religious minorities now residing outside their country of origin (Iraq) and who have entered Canada since March 19, 2003 as refugees, how many are (i) Christians, (ii) Aramaic Christians, (iii) Armenians, (iv) Kurds, (v) Jews, (vi) Shiites, (vii) Sunnis, (viii) Ismailis, (ix) Chaldeans, (x) Assyrians, (xi) Mandaeans, (xii) Yazidi?

Q-292² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to refugees from Iraq residing outside their country of origin, does the Minister of Citizenship and Immigration have any intentions of putting in place a special program for people who are fleeing persecution, are unwilling to return to their country of origin, or cannot be resettled elsewhere and, if so, when will such a special program be implemented?

Q-293² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With regard to First Nations Inuit Health Branch of Health Canada upstream investment funding for suicide prevention in the Churchill electoral district: (a) since the program's inception what has been the rate of suicide in the First Nations population in Canada, in Manitoba and in the Churchill riding in particular, including the rates in the categories for adults, youth, and children; (b) what has been the rate in each province; (c) has the government assessed what reasons exist for different rates among the provinces and territories; (d) has the government undertaken or contracted for any audits, evaluation reports or analysis of its Suicide Prevention Strategy; (e) what is the annual allocation and expenditure by the government for its annual Suicide Prevention Strategy since its inception; (f) what has been the annual expenditure and allocation for suicide prevention strategies in each province and territory; (g) what is the annual allocation and expenditure of the government on First Nations suicide prevention in the government budget tabled in March 2007; (h) as per the joint report completed by the Assembly of First Nations and Health Canada, entitled "Acting on What We Know: Preventing Youth Suicide in First Nations", what steps has the government taken to address the 30 recommendations; (i) if the government has not acted on certain recommendations, what are its reasons; (j) how many suicide prevention crisis lines are presently receiving federal funding in the Churchill riding; (k) how much federal funding has been allocated to suicide prevention crisis lines in the Churchill riding; (l) what is the amount of federal funding in

de l'évaluation; d) a-t-on apporté des changements de financement ou de structure à la politique d'allocation-logement depuis le 23 janvier 2006 et, le cas échéant, quels sont-ils; e) quelle est la somme annuelle affectée et dépensée par le gouvernement au titre de l'allocation-logement dans le budget du gouvernement déposé en mars 2007?

Q-290² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux minorités religieuses iraqiennes ayant demandé le statut de réfugié au Canada depuis le début de l'occupation américaine en Iraq (19 mars 2003), combien l'ont demandé à partir de, respectivement, (i) l'Iraq, (ii) la Jordanie, (iii) la Syrie, (iv) l'Égypte, (v) la Turquie?

Q-291² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux membres des minorités religieuses qui résident actuellement à l'extérieur de leur pays d'origine (l'Iraq) et qui sont entrés au Canada à titre de réfugiés depuis le 19 mars 2003, combien sont (i) chrétiens, (ii) chrétiens araméens, (iii) arméniens, (iv) kurdes, (v) juifs, (vi) chiites, (vii) sunnites, (viii) ismaéliens, (ix) chaldéens, (x) assyriens, (xi) mandéens, (xii) yazidis?

Q-292² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux réfugiés de l'Iraq résidant à l'extérieur de leur pays d'origine, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a-t-il l'intention de mettre en place un programme spécial à l'intention des personnes qui fuient la persécution, ne veulent pas retourner dans leur pays d'origine, ou ne peuvent pas se rétablir ailleurs et, le cas échéant, quand ce programme verra-t-il le jour?

Q-293² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne les investissements en amont de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de Santé Canada en prévention du suicide dans la circonscription de Churchill : a) depuis le lancement du programme, quel est le taux de suicide chez les adultes, les jeunes et les enfants des Premières nations au Canada, au Manitoba et dans la circonscription de Churchill; b) quel est le taux dans chaque province; c) le gouvernement a-t-il cherché à savoir pourquoi le taux varie d'une province ou d'un territoire à l'autre; d) le gouvernement a-t-il procédé ou fait procéder à des vérifications, à des évaluations ou à des analyses de sa Stratégie de prévention du suicide; e) combien le gouvernement consacre-t-il annuellement à sa Stratégie de prévention du suicide depuis sa création; f) combien est-il consacré annuellement à la stratégie de prévention du suicide dans chaque province et territoire; g) dans le budget déposé en mars 2007, combien le gouvernement affecte-t-il annuellement à la prévention du suicide chez les Premières nations; h) quelle suite le gouvernement a-t-il donnée aux 30 recommandations du rapport conjoint de l'Assemblée des Premières nations et de Santé Canada intitulé « Savoir et agir : la prévention du suicide chez les jeunes des Premières nations »; i) si le gouvernement n'a pas donné suite à certaines recommandations, quelle en est la raison; j) combien de centres téléphoniques de prévention du suicide bénéficient actuellement d'une subvention fédérale dans la circonscription de Churchill; k) combien d'argent le gouvernement fédéral verse-t-il aux centres téléphoniques de prévention du suicide de la circonscription de Churchill; l) à combien s'élève le financement fédéral à ce chapitre dans

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

each of the fiscal years from 2003 to 2008, inclusively; and *(m)* when will the government begin to fund appropriate and adequate funding and provide services to prevent the high incidence of suicide amongst First Nations?

Q-294² — September 13, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to federal funds allocated to emergency disaster relief over the last ten years: *(a)* on an annual basis, what funds, from all federal sources, are available for such contingencies; *(b)* which departments, Crown corporations or federally funded organizations manage such funds and how much did each receive annually; *(c)* during which emergencies have relief funds been disbursed to local communities and property owners in disaster affected areas and *(i)* how much was allocated to each community for each emergency, *(ii)* what was the average disbursement to individuals or property owners in each instance; *(d)* what criteria is used to determine what constitutes a disaster and, after a determination has been made, what criteria is used to assess the levels of financial assistance; *(e)* does the current Mountain Pine Beetle infestation in British Columbia and Alberta constitute a disaster worthy of emergency relief and *(i)* if not, why, *(ii)* if so, on what date was it so designated and why; *(f)* what is the estimated cost of damage to property, to both commercial and private property owners, caused by the Mountain Pine Beetle in *(i)* British Columbia, *(ii)* Alberta; and *(g)* how many applications for emergency financial help has the Minister for Public Safety received from communities affected by the Mountain Pine Beetle under the Disaster Relief Financial Assistance Fund and *(i)* which communities made the applications, for how much and on what date, *(ii)* what is the status of each application?

Q-295 — September 13, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — How much total funding has the Department of Canadian Heritage allocated to National Aboriginal Day from 2004 through to 2007?

Q-296² — September 13, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Specified Persons List (SPL): *(a)* what is the process of establishing the SPL; *(b)* on whose authority was the SPL created; *(c)* in regard to the software utilized to manage the SPL, *(i)* from what corporation or organization did the federal government purchase this software, and *(ii)* what is the total cost of this software; *(d)* to what extent is the SPL modelled after the American program Secure Flight; *(e)* how many names are currently on the SPL and how many names are projected to be on the SPL in *(i)* one year, *(ii)* five years, and *(iii)* ten years; *(f)* what government department is responsible for reviewing and reassessing the names on the SPL; *(g)* how often are the names on the SPL reviewed and reassessed; *(h)* is there a process for compensating (financially or otherwise) people inadvertently included on the SPL and, if so, what is it; *(i)* will the names of people on the SPL be shared with *(i)* the United States government, and *(ii)* other foreign governments; *(j)* considering that all airlines will lose their landing rights in the United States if they do not use the American “no-fly list,” what benefits does the federal government see in creating a Canadian SPL when airlines will continue to use the U.S. list, as well; *(k)* how will the federal government ensure the protection of personal

chacun des exercices de 2003 à 2008, inclusivement; *m)* quand le gouvernement commencera-t-il à consacrer des fonds suffisants pour assurer des services adéquats propres à remédier au taux de suicide élevé chez les Premières nations?

Q-294² — 13 septembre 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne les fonds fédéraux affectés aux secours d’urgence en cas de catastrophe au cours des dix dernières années : *a)* de combien d’argent dispose-t-on annuellement, toutes sources fédérales confondues, pour de telles éventualités; *b)* quels ministères, sociétés d’État ou organismes bénéficiaires de subventions fédérales gèrent ces fonds et combien ont-ils reçu annuellement; *c)* à l’occasion de quelles catastrophes a-t-on versé des fonds de secours à des collectivités locales et à des propriétaires dans les régions sinistrées et *(i)* combien a-t-on accordé à chaque collectivité dans chaque cas, *(ii)* à combien s’est élevé le versement moyen aux particuliers ou aux propriétaires dans chaque cas; *d)* suivant quels critères décide-t-on qu’il s’agit d’une catastrophe et, une fois la décision prise, suivant quels critères fixe-t-on les niveaux d’aide financière; *e)* l’infestation actuelle du dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta constitue-t-elle une catastrophe digne de secours d’urgence et *(i)* si non, pourquoi, *(ii)* si oui, à quelle date a-t-elle été désignée comme catastrophe et pourquoi; *f)* à combien estime-t-on les dommages matériels causés aux commerces et aux propriétaires privés par le dendroctone du pin *(i)* en Colombie-Britannique, *(ii)* en Alberta; *g)* combien de demandes d’aide financière d’urgence le ministre de la Sécurité publique a-t-il reçues de collectivités touchées par le dendroctone du pin dans le cadre du Fonds d’aide financière en cas de catastrophe et *(i)* quelles collectivités ont présenté une demande et à quelle date et combien chacune a-t-elle demandé, *(ii)* où en est chaque demande?

Q-295 — 13 septembre 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Combien d’argent en tout le ministère du Patrimoine canadien a-t-il consacré à la Journée nationale des autochtones de 2004 à 2007?

Q-296² — 13 septembre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne la Liste des personnes désignées (LPD) : *a)* quel est le processus utilisé pour établir la LPD; *b)* en vertu de quelle autorité la LPD a-t-elle été créée; *c)* en ce qui concerne le logiciel utilisé pour gérer la LPD, *(i)* de quelle société ou organisation le gouvernement fédéral a-t-il acheté ce logiciel, et *(ii)* quel est le coût total de ce logiciel; *d)* dans quelle mesure la LPD est-elle modelée sur le programme américain « Secure Flight »; *e)* combien de noms figurent actuellement sur la LPD et combien de noms figureront sur la LPD, selon les prévisions, dans *(i)* un an, *(ii)* deux ans et *(iii)* dix ans; *f)* quel ministère du gouvernement est responsable de réexaminer et de réévaluer les noms figurant sur la LPD; *g)* à quelle fréquence les noms figurant sur la LPD sont-ils réexaminés et réévalués; *h)* existe-t-il un processus visant à indemniser (financièrement ou autrement) les personnes inscrites par inadvertance sur la LPD et, dans l’affirmative, quel est ce processus; *i)* les noms des gens inscrits sur la LPD seront-ils communiqués *(i)* au gouvernement américain et *(ii)* à d’autres gouvernements étrangers; *j)* compte tenu du fait que les transporteurs aériens perdront leurs droits d’atterrissage aux États-Unis s’ils n’utilisent pas la liste d’interdiction de vol établie par le gouvernement américain, quels avantages le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

information when it is provided to airlines through the Passenger Protect Program; *(l)* when people are informed that they have been placed on the SPL, will the Office of Reconsideration disclose the reasons why they have been placed on the SPL and, if not, who will; *(m)* what was the total cost of creating the SPL; *(n)* what is the total annual cost of maintaining the SPL; *(o)* is there any empirical evidence that “no-fly lists”, such as the SPL, improve safety and security; *(p)* if the persons on the SPL are dangerous enough not to be permitted to fly, then why are they not currently incarcerated; *(q)* has there been an impact assessment of potential racial and religious profiling due to the SPL; *(r)* what guarantees are in place to ensure that the SPL does not violate the Charter of Rights and Freedoms; and *(s)* will there be a full parliamentary debate on the SPL and, if so, when?

Q-297² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regards to the Lower Churchill hydro-electric project: *(a)* has the government received any request or submission in respect of a loan guarantee for the construction of this project or its associated transmission lines; *(b)* has the government made any budgetary provision for such a loan guarantee and, if so, what is the value of that loan guarantee; *(c)* who has requested it; and *(d)* which departmental budget is this loan guarantee booked against?

Q-298² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to equalization entitlements, for the current and each subsequent fiscal year for which projections or estimates have been calculated, what are the projected or estimated equalization entitlements for each province *(i)* under the equalization formula which existed immediately prior to the latest federal budget, *(ii)* under the equalization formula provided for by the latest federal budget?

Q-299² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the Department of National Defence civilian employment and Canadian Forces personnel strength, how many individuals were employed and stationed at each of *(i)* 444 Squadron, *(ii)* 5 Wing Goose Bay not otherwise included in 444 Squadron, as of January 1, 2005, January 1, 2006, January 1, 2007, and June 1, 2007?

Q-300² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to federal funding: *(a)* has any funding been provided towards construction or improvement of *(i)* the Trans-Labrador Highway, *(ii)* Quebec route 138 east of Sept-Îles, *(iii)* Quebec route 389, in each of the past three fiscal years and, if so, under which programs or funding envelopes was this funding provided; and *(b)* what was the cost-sharing formula for any such projects as between the federal and respective provincial governments?

gouvernement fédéral voit-il à la création d'une liste canadienne puisque les transporteurs aériens continueront de se servir de la liste américaine également; *k)* comment le gouvernement fédéral assurera-t-il la protection des renseignements personnels quand ces renseignements seront fournis aux transporteurs aériens dans le cadre du Programme de protection des passagers; *l)* lorsque les gens seront informés qu'ils ont été inscrits sur la LPD, le Bureau de réexamen énoncera-t-il les raisons de leur inscription sur la LPD et, dans la négative, qui le fera; *m)* quel a été le coût total de création de la LPD; *n)* quel est le coût total annuel de tenue à jour de la LPD; *o)* y a-t-il des données empiriques prouvant que les listes d'interdiction de vol, comme la LPD, améliorent la sécurité et la sûreté; *p)* si les personnes inscrites sur la LPD sont assez dangereuses pour être interdites de vol, pourquoi alors ne sont-elles pas incarcérées actuellement; *q)* a-t-on effectué une étude d'impact concernant l'établissement possible de profils fondés sur la race ou la religion à cause de la LPD; *r)* quelles garanties sont en place pour faire en sorte que la LPD ne viole pas la Charte des droits et libertés; *s)* y aura-t-il un débat parlementaire complet sur la LPD et, dans l'affirmative, quand?

Q-297² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill : *a)* le gouvernement a-t-il reçu des demandes de garantie de prêt pour la construction du projet ou de ses lignes de transmission connexes; *b)* le gouvernement a-t-il adopté des dispositions budgétaires relativement à une garantie de prêt et, le cas échéant, quelle est la valeur de la garantie de prêt; *c)* qui en a fait la demande; *d)* à quel budget ministériel la garantie de prêt est-elle imputée?

Q-298² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — Pour le présent exercice et pour chaque exercice subséquent pour lequel on a calculé des prévisions ou des estimations, quels sont les droits de péréquation prévus ou estimés pour chaque province *(i)* en application de la formule de péréquation qui existait tout juste avant la présentation du dernier budget fédéral, *(ii)* en application de la formule de péréquation fournie dans le dernier budget fédéral?

Q-299² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui a trait aux emplois civils au ministère de la Défense nationale et à l'effectif des Forces canadiennes, combien de personnes étaient employées et affectées *(i)* au 444^e Escadron, *(ii)* au 5^e Escadre Goose Bay ne faisant pas partie du 444^e Escadron, au 1^{er} janvier 2005, au 1^{er} janvier 2006, au 1^{er} janvier 2007 et au 1^{er} juin 2007?

Q-300² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le financement fédéral : *a)* le gouvernement a-t-il investi quelque montant que ce soit dans la construction ou dans l'amélioration de *(i)* la Route translabradorienne, *(ii)* la route 138 à l'est de Sept-Îles, au Québec, *(iii)* la route 389, au Québec, au cours des trois derniers exercices financiers et, le cas échéant, dans le cadre de quel programme ou à partir de quelles enveloppes budgétaires les fonds ont-ils été déboursés; *b)* quelle est la formule de partage des frais entre le gouvernement fédéral et celui de la province qui a été appliquée à ces projets?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-301² — September 13, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government through its various departments and agencies issued in the constituencies of Saint John, Fundy Royal, New Brunswick Southwest, and Tobique—Mactaquac, respectively, for the period of January 24, 2006 to June 21, 2007 inclusive, and in each case where applicable: (a) the program under which the payment was made; (b) the names of the recipients; (c) the monetary value of the payment made; and (d) the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-302² — September 13, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With regard to the David Brown report on the RCMP pension investigation publicly released on June 15, 2007: (a) with which witnesses did the investigator meet; (b) on what dates did meetings take place; and (c) what questions did the investigator ask the witnesses?

Q-303² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With respect to the government's funding to the provinces and territories to support the launch of a \$300 million national program for the human papilloma virus (HPV) vaccine announced in the budget tabled in March 2007: (a) how much of this funding has been distributed to the First Nations and Inuit Health Branch of Health Canada to be further distributed to provide the vaccine to First Nations women and girls living on reserve; (b) what steps has the government taken to promote the vaccine to rural, northern and urban First Nations women and girls, living both on and off reserve; (c) what steps are being taken to ensure better screening, prevention and treatment of HPV for First Nations women and girls, particularly in rural and northern communities; and (d) how much funding has been provided to implement an HPV awareness campaign, including the augmentation of information, distribution of materials, and other related research for the Aboriginal population?

Q-304² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With respect to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in the riding of Churchill: (a) how many RCMP detachments are there currently, including the community name and the number of police officers in each individual detachment; (b) how many detachments are on First Nation reserves in the riding; (c) what is the government's policy on how First Nations are policed in communities without RCMP detachments; (d) what is the total annual federal allotment to provide policing on First Nations without a RCMP detachment; (e) what was the total allotment for band constable funding for First Nations in the province of Manitoba in each of the fiscal years from 2004 to 2007 inclusively; (f) in the budget tabled in March 2007, how much funding was provided for the band constable training program; (g) on First Nations without detachments on reserve, (i) how many have holding cells, (ii) which First Nations have holding cells; and (h) what has been the annual funding in each First Nation without holding cells for the fiscal years 2004 to 2007 inclusively?

Q-301² — 13 septembre 2007 — M. Zed (Saint John) — Quels fonds, subventions, prêts ou garanties de prêt le gouvernement a-t-il émis par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans les circonscriptions de Saint John, Fundy Royal, Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest et Tobique—Mactaquac, respectivement, entre le 24 janvier 2006 et le 21 juin 2007, inclusivement, et, dans chaque cas, s'il y a lieu : a) le programme en vertu duquel le paiement a été versé; b) le nom des bénéficiaires; c) la valeur monétaire du paiement versé; d) le pourcentage du financement du programme couvert par le paiement reçu?

Q-302² — 13 septembre 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — En ce qui a trait au rapport d'enquête de David Brown sur le régime de retraite de la GRC qui a été rendu public le 15 juin 2007 : a) quels témoins l'enquêteur a-t-il rencontrés; b) à quelles dates ces rencontres ont-elles eu lieu; c) quelles questions l'enquêteur a-t-il posées aux témoins?

Q-303² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne le financement que le gouvernement a annoncé dans le budget déposé en mars 2007, soit le versement de 300 millions de dollars pour aider les provinces et les territoires à lancer un programme national de vaccination contre le virus du papillome humain (VPH) : a) quelle part du financement a été versée à la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits à Santé Canada afin qu'elle soit redistribuée pour permettre l'immunisation des femmes et des jeunes filles autochtones qui vivent dans les réserves; b) quelles sont les mesures que le gouvernement a prises afin de promouvoir le vaccin auprès des femmes et des jeunes filles autochtones qui vivent en milieu rural ou urbain ou dans le Nord, dans les réserves et à l'extérieur; c) quelles sont les mesures prises pour améliorer le dépistage, la prévention et le traitement du VPH chez les femmes et les jeunes filles autochtones, particulièrement dans les collectivités rurales et septentrionales; d) quelles sommes ont été prévues pour réaliser une campagne de sensibilisation au sujet du VPH, notamment l'augmentation de l'information et de la diffusion de documents et des projets de recherche connexes visant la population autochtone?

Q-304² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans la circonscription de Churchill : a) combien de détachements de la GRC s'y trouvent actuellement, dans quelles localités sont-ils affectés et combien y a-t-il d'agents dans chaque détachement; b) combien de détachements sont affectés dans les réserves des Premières nations de la circonscription; c) quelle est la politique du gouvernement sur le maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; d) quel montant total le fédéral consacre-t-il par année au maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; e) quel montant total a été accordé aux Premières nations au titre du service d'agents des bandes dans la province du Manitoba pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement; f) dans le budget déposé en mars 2007, quel montant a été accordé au programme de formation des agents des bandes; g) parmi les réserves des Premières nations non servies par des détachements de la GRC, (i) combien d'entre elles possèdent

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- des cellules de détention, (ii) quelles Premières nations possèdent des cellules de détention; *h*) quel montant annuel a été accordé à chaque Première nation qui ne possède pas de cellules de détention pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement?
- Q-305²** — September 13, 2007 — Mr. Scott (Fredericton) — With regard to the core service review at the Canada Border Services Agency (CBSA) and the government's decision last winter to expand fully paid customs services to the Halifax International Airport and the Yarmouth Ferry Terminal: (a) how did the government arrive at the decision to select those two facilities; (b) what other airports and facilities across the country were recommended for these additional resources by CBSA department officials; and (c) why did the government not grant expanded, 24 hours, 7 days a week, customs service to those venues?
- Q-305²** — 13 septembre 2007 — M. Scott (Fredericton) — En ce qui concerne l'examen des services essentiels de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et la décision du gouvernement, l'hiver dernier, d'étendre les services de douanes entièrement payés à l'aéroport international de Halifax et à la gare maritime de Yarmouth : a) comment le choix du gouvernement s'est-il arrêté sur ces deux installations; b) quels autres aéroports et installations du pays ont été recommandés pour ces ressources supplémentaires par les dirigeants de l'ASFC; c) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas accordé des services de douanes prolongés, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à ces deux installations?
- Q-306²** — September 13, 2007 — Mr. Scott (Fredericton) — With regard to the Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund announced and signed in 2004: (a) which projects have been approved by the federal and provincial governments since January 2006; (b) which projects have been announced publicly; and (c) how much money remains unallocated?
- Q-306²** — 13 septembre 2007 — M. Scott (Fredericton) — En ce qui concerne le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick annoncé et signé en 2004 : a) quels projets ont été approuvés par les gouvernements fédéral et provincial depuis janvier 2006; b) quels projets ont été annoncés publiquement; c) combien d'argent reste-t-il à allouer?
- Q-307²** — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With respect to the ongoing rural mail safety review being undertaken by the Canada Post Corporation, to date: (a) how many rural mailbox locations have been reviewed both nationally and within Nova Scotia; (b) how many of these boxes have been reviewed in the riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; (c) how many of the reviewed mailboxes in Nova Scotia, and in the federal riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley have failed the criteria of the review; (d) how many senior citizens across Canada and in Nova Scotia have been negatively impacted as a result of failing the criteria of the review, and what steps has Canada Post taken to ensure that they can continue to receive their mail; and (e) how many complaints have been received by Canada Post, by province and territory, in regard to the review?
- Q-307²** — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne l'évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural effectuée actuellement par la Société canadienne des postes, à ce jour : a) combien de boîtes aux lettres, à l'échelle nationale et en Nouvelle-Écosse, ont fait l'objet d'une évaluation; b) combien de boîtes ont fait l'objet d'une évaluation dans la circonscription de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; c) combien de boîtes évaluées en Nouvelle-Écosse et dans la circonscription fédérale de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley ne répondaient pas aux critères de l'évaluation; d) combien de personnes âgées dans les différentes régions du Canada et en Nouvelle-Écosse ont subi des conséquences négatives parce que leur boîte ne répondait pas aux critères établis, et quelles mesures a pris Postes Canada pour que ces personnes continuent de recevoir leur courrier; e) combien de plaintes relatives à l'évaluation Postes Canada a-elle reçues, par province et territoire?
- Q-308** — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to RCMP officers: (a) when will the 2500 new RCMP officers be hired; (b) how many additional RCMP officers will there be by the end of 2007; (c) how many additional RCMP officers will there be in 2008; (d) where will the additional RCMP officers be sent; (e) what is the proposed budget allocation for fiscal year 2007-2008 and 2008-2009; and (f) how many C-division detachments have been reopened since January 2006?
- Q-308** — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne les agents de la GRC : a) quand embauchera-t-on les 2500 nouveaux agents; b) quel sera le nombre de nouveaux agents à la fin 2007; c) quel sera le nombre de nouveaux agents en 2008; d) où enverra-t-on les nouveaux agents; e) quel est le montant de l'enveloppe budgétaire proposée pour les exercices 2007-2008 et 2008-2009; f) combien de postes de la Division C ont été réouverts depuis janvier 2006?
- Q-309** — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the arming of Canadian border officers: (a) how many officers will be armed by the end of 2007; (b) how many officers will be armed in 2008; (c) how many years will it take
- Q-309** — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne l'armement des agents des services frontaliers canadiens : a) combien d'agents seront armés à la fin de 2007; b) combien d'agents seront armés en 2008; c) dans combien d'années tous les agents seront-ils formés et armés; d)

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

to train and arm all officers; *(d)* what dollar amount is being spent per officer; *(e)* what dollar amount will be spent in total to train all officers; and *(f)* how does the government justify disregarding the results of the ModuSpec job hazards analysis?

Q-310 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the National Crime Prevention Centre (NCPC): *(a)* how many programs will receive funding from the NCPC in 2007; *(b)* how many programs will receive funding from the NCPC in 2008; *(c)* what is the breakdown for crime prevention funding per riding for 2007; and *(d)* what is the proposed funding allocation per riding for 2008?

Q-311 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the Canadian Firearms Program: *(a)* what is the proposed budget allocation for fiscal year 2007-2008; *(b)* what are the line-item cost projections for fiscal year 2007-2008; *(c)* what are the cost projections by department and agency for 2007-2008; *(d)* what is the total cost of the program since its inception in 1995; and *(e)* how much did the government spend on fee refunds related to the amnesty in 2006-2007?

combien en coûtera-t-il pour chaque agent; *(e)* combien en coûtera-t-il au total pour former tous les agents; *(f)* comment le gouvernement justifie-t-il sa décision d'ignorer les résultats de l'analyse des risques de l'emploi effectuée par ModuSpec?

Q-310 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui a trait au Centre national de prévention du crime (CNPC) : *(a)* combien de programmes recevront des fonds du CNPC en 2007; *(b)* combien de programmes recevront des fonds du CNPC en 2008; *(c)* quelle est la répartition par circonscription des fonds alloués à la prévention du crime en 2007; *(d)* quelle est la répartition par circonscription proposée pour l'allocation de ces mêmes fonds en 2008?

Q-311 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne le Programme canadien de contrôle des armes à feu : *(a)* quel est le montant de l'enveloppe budgétaire proposée pour l'exercice 2007-2008; *(b)* quelles sont les prévisions de coûts, par poste budgétaire, pour l'exercice 2007-2008; *(c)* quelles sont les prévisions de coûts, par ministère et par organisme, pour ce même exercice; *(d)* combien a coûté le programme depuis sa création en 1995; *(e)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en remboursement des sommes payées afférentes à l'amnistie en 2006-2007?

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE
PROCEEDINGS)**

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES
ORDINAIRES)**

QUESTIONS

QUESTIONS

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS**

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-54**

An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — September 13, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That Bill C-54, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Motion No. 2 — September 13, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That Bill C-54, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-54**

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 13 septembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que le projet de loi C-54, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

Motion n° 2 — 13 septembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que le projet de loi C-54, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>